

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2000-2001**



**2-98**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 22 februari 2001

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2000-2001**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 22 février 2001

Séance de l'après-midi

**2-98**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Inoverwegingneming van een voorstel .....	6
Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa en Assemblée van de West-Europese Unie. ....	6
Mondelinge vragen .....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge aan de eerste minister over «de aanwerving van een nieuwe adjunct-directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding» (nr. 2-510) .....	6
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de eerste minister over «de toekomst van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding» (nr. 2-511).....	6
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Justitie over «de reglementering van alcohol-, tabaks- en cannabisconsumptie» (nr. 2-518).....	9
Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het parcours van de Westhoek-rallye op 29 en 30 juni en 1 juli 2001» (nr. 2-504).....	13
Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de begeleidende maatregelen bij de aanleg te Ekeren van het werkspoor voor de hogesnelheidslijn» (nr. 2-519) .....	14
Mondelinge vraag van mevrouw Iris Van Riet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de aanwezigheid van dioxines en PCB's in het voedsel» (nr. 2-513).....	16
Mondelinge vraag van de heer Francis Poty aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de SIS-kaart en het afwisselend uitoefenen van het gezeg over kinderen» (nr. 2-514).....	17
Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de uitvoering van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk» (nr. 2-515).....	19
Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Landbouw en Middenstand over «het niet uitbetalen van een dioxineschadevergoeding aan de kleinveefokkers» (nr. 2-517).....	23
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Landbouw en Middenstand over «het voorkepriecht van de pachter bij aankoop in	

**Sommaire**

Prise en considération d'une proposition .....	6
Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale. ....	6
Questions orales .....	6
Question orale de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au premier ministre sur «l'engagement d'un nouveau directeur adjoint du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 2-510).....	6
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au premier ministre sur «l'avenir du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 2-511).....	6
Question orale de M. Vincent Van Quickenborne à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de la Justice sur «la réglementation de la consommation d'alcool, de tabac et de cannabis» (n° 2-518) .....	9
Question orale de M. Michiel Maertens à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de l'Intérieur sur «le parcours du rallye du Westhoek les 29 et 30 juin et 1 <sup>er</sup> juillet 2001» (n° 2-504).....	13
Question orale de M. Ludwig Caluwé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les mesures accompagnant l'aménagement à Ekeren du chemin de fer de chantier pour la ligne à grande vitesse» (n° 2-519).....	14
Question orale de Mme Iris Van Riet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la présence de dioxines et de PCB dans les aliments» (n° 2-513).....	16
Question orale de M. Francis Poty au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la carte SIS et la garde alternée des enfants» (n° 2-514) .....	17
Question orale de M. Jean Cornil au ministre de l'Intérieur sur «l'application de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de certaines catégories d'étrangers» (n° 2-515) .....	19
Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «le non-paiement à certains éleveurs de bétail d'indemnités à leur allouer en dédommagement du préjudice qu'ils ont subi en raison de la crise de la dioxine» (n° 2-517) .....	23
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «le droit de préemption du preneur en cas d'achat de gré à gré par les pouvoirs publics» (n°	

der minne door de overheid» (nr. 2-520).....	24	2-520).....	24
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «het multimediplan voor de scholen» (nr. 2-512).....	25	Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «le plan multimédia pour les écoles» (n° 2-512).....	25
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de omvorming van het Paleis voor Schone Kunsten tot naamloze vennootschap» (nr. 2-516).....	27	Question orale de Mme Marie Nagy au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «la transformation en société anonyme du Palais des Beaux-Arts» (n° 2-516).....	27
Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (Stuk 2-441).....	29	Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (Doc. 2-441).....	29
Algemene bespreking.....	29	Discussion générale.....	29
Artikelsgewijze bespreking.....	32	Discussion des articles.....	32
Wetsontwerp tot aanpassing van de terminologie van de vigerende wettelijke bepalingen aan de gewijzigde Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Stuk 2-513).....	34	Projet de loi visant à adapter la terminologie des dispositions législatives en vigueur à la nouvelle dénomination des centres publics d'aide sociale (Doc. 2-513).....	34
Algemene bespreking.....	34	Discussion générale.....	34
Artikelsgewijze bespreking.....	34	Discussion des articles.....	34
Regeling van de werkzaamheden.....	34	Ordre des travaux.....	34
Stemmingen.....	35	Votes.....	35
Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (Stuk 2-441).....	35	Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (Doc. 2-441).....	35
Wetsontwerp tot aanpassing van de terminologie van de vigerende wettelijke bepalingen aan de gewijzigde Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Stuk 2-513).....	36	Projet de loi visant à adapter la terminologie des dispositions législatives en vigueur à la nouvelle dénomination des centres publics d'aide sociale (Doc. 2-513).....	36
Motie ingediend tot besluit van de vragen om uitleg van de heer Alain Destexhe (2-353) en de heer Johan Malcorps (2-361) aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, gesteld in plenaire vergadering op 15 februari 2001.....	36	Motion déposée en conclusion des demandes d'explications de MM. Alain Destexhe (2-353) et Johan Malcorps (2-361) à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions, développées en séance plénière, le 15 février 2001.....	36
Bijzondere commissie voor bio-ethische problemen.....	37	Commission spéciale chargée des problèmes bioéthiques.....	37
Vraag om uitleg van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de functieclassificatie» (nr. 2-341).....	39	Demande d'explications de Mme Mimi Kestelijn-Sierens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «la classification de fonctions» (n° 2-341).....	39
Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de verhoging van de tewerkstellingsgraad bij de personen die ouder dan 50 jaar zijn» (nr. 2-356).....	42	Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «l'augmentation du taux d'emploi dans la population âgée de plus de 50 ans» (n° 2-356).....	42
Vraag om uitleg van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de		Demande d'explications de M. Michel Barbeaux au	

openbare besturen over «de vraag of de instelling van een Administratief Technisch Secretariaat bij het ministerie van Binnenlandse Zaken past in het kader van de hervormingen van het Copernicusplan» (nr. 2-365).....	46	ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur «la compatibilité de la création d'un Secrétariat administratif et technique auprès du ministère de l'Intérieur avec la réforme Copernic» (n° 2-365).....	46
Samenstelling van commissies .....	51	Composition de commissions.....	51
Vraag om uitleg van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de toekomst van de Regie der gebouwen» (nr. 2-366).....	51	Demande d'explications de M. Michel Barbeaux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «l'avenir de la Régie des bâtiments» (n° 2-366).....	51
Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de Regie der Gebouwen» (nr. 2-374).....	51	Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «la Régie des bâtiments» (n° 2-374) .....	51
Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de minister van Financiën over «de maatregelen voor de redding van de visserijsector» (nr. 2-363) .....	56	Demande d'explications de M. Michiel Maertens au ministre des Finances sur «les mesures de sauvetage du secteur de la pêche» (n° 2-363) .....	56
Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «de vermindering van de staatsschuld» (nr. 2-371).....	59	Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «la réduction de la dette publique» (n° 2-371) .....	59
Berichten van verhindering.....	61	Excusés.....	61
<b>Bijlage</b>		<b>Annexe</b>	
Naamstemmingen .....	62	Votes nominatifs .....	62
Indiening van voorstellen .....	65	Dépôt de propositions.....	65
In overweging genomen voorstellen.....	65	Propositions prises en considération .....	65
Vragen om uitleg .....	65	Demandes d'explications .....	65
Samenstelling van commissies .....	66	Composition de commissions.....	66
Boodschappen van de Kamer .....	66	Messages de la Chambre .....	66
Arbitragehof – Arresten.....	67	Cour d'arbitrage – Arrêts .....	67
Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	68	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles .....	68
Europees Parlement .....	68	Parlement européen .....	68

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

**Inoverwegingneming van een voorstel**

**De voorzitter.** – Aan de orde is de inoverwegingneming van het wetsvoorstel van de heer Joris Van Hauthem tot instelling van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen (2-582/1).

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat dit voorstel in overweging is genomen en verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden. (*Instemming.*)

**Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa en Assemblee van de West-Europese Unie.**

**De voorzitter.** – De volgende wijziging wordt voorgesteld in de samenstelling van de Senaatsafvaardiging bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa en de Assemblee van de West-Europese Unie:

De heer Francis Poty zou de heer Jacques Santkin als effectief lid vervangen.

De heer Luc Van den Brande zou de heer Reginald Moreels als effectief lid vervangen. (*Instemming*)

– **Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de voorzitters van beide Europese vergaderingen.**

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge aan de eerste minister over «de aanwerving van een nieuwe adjunct-directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding» (nr. 2-510)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de eerste minister over «de toekomst van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding» (nr. 2-511)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

**Mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK).** – Onlangs werd de onafhankelijkheid van de leden van de raad van bestuur van het “centrum-Leman” en de neutraliteit van de ambtenaren die er werken, treffend geïllustreerd door de coöptatie van de Franstalige adjunct-directeur van het centrum tot senator voor de PS.

Luidens krantenberichten is de regering nu op zoek naar een passende vervanger en volgens de verklaring van directeur

**Présidence de M. Armand De Decker**

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

**Prise en considération d'une proposition**

**M. le président.** – L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de loi de M. Joris Van Hauthem, visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers (2-582/1).

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai cette proposition comme prise en considération et renvoyée à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives. (*Assentiment.*)

**Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.**

**M. le président.** – La modification suivante est proposée dans la composition de la délégation du Sénat à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale :

M. Francis Poty remplacerait M. Jacques Santkin comme membre effectif.

M. Luc Van den Brande remplacerait M. Reginald Moreels comme membre effectif. (*Assentiment*)

– **Il en sera donné connaissance au ministre des Affaires étrangères et aux présidents des deux Assemblées européennes.**

**Questions orales**

**Question orale de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au premier ministre sur «l'engagement d'un nouveau directeur adjoint du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 2-510)**

**Question orale de Mme Clotilde Nyssens au premier ministre sur «l'avenir du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme» (n° 2-511)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

**Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK).** – *Récemment, l'indépendance des membres du conseil d'administration du « Centre Leman » et la neutralité des fonctionnaires qui y travaillent a été illustrée par la cooptation, en tant que sénateur PS, du directeur-adjoint francophone du centre.*

*Selon la presse, le gouvernement lui cherche pour l'instant un successeur et, d'après le directeur Leman, la seule exigence*

Leman is de enige vereiste "dat men de steun heeft van de democratische politieke partijen". Wat daarmee bedoeld wordt, mag blijken uit de recente beslissing van de zespartijencoalitie om niet één, maar direct zes topfuncties in te vullen. Er is dus een topfunctie voor elke coalitiepartij beschikbaar.

Aan welke voorwaarden dienen de nieuwe adjunct-directeur en de vijf andere topfuncties wettelijk en reglementair te voldoen? Zal er een profiel vastgelegd worden?

Zal de aanwerving van een nieuwe adjunct-directeur en van de vijf andere "topambtenaren" gebeuren via het Vast Wervingssecretariaat in zijn nieuwe gedaante? Zal er een vacature verschijnen in het *Staatsblad*? Zal er een vergelijkend examen gehouden worden?

Welke is de voorziene wedde voor de adjunct-directeur en voor de vijf andere topfuncties?

Hoe dienen deze benoemingen gekaderd te worden in de objectivering van de benoemingen en de depolitisering van het ambtenarenkorps?

Waar worden de kandidaturen voor de verschillende functies besproken met de politieke partijen? Vinden deze gesprekken plaats in de raad van bestuur van het centrum?

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).** – *De regering bereidt een koninklijk besluit voor tot wijziging van de structuur en eventueel van de opdracht en het organisatieschema van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.*

*Werd dit koninklijk besluit door de ministerraad goedgekeurd en is het klaar om naar de Raad van State te worden gestuurd?*

*Wat is de inhoud van dit koninklijk besluit? Welke veranderingen zal het meebrengen voor het centrum?*

*Zullen de bevoegdheden van het centrum worden uitgebreid om rekening te houden met de regeringsamendementen op het wetsvoorstel van de heer Mahoux ter bestrijding van discriminatie? Dit wetsvoorstel beoogt de bevoegdheden van het centrum uit te breiden tot alle vormen van discriminatie op basis van artikel 13 van het Verdrag van Amsterdam. Ik hoop dat het niet de bedoeling is vooruit te lopen op de feiten want ik zou graag hebben dat hierover eerst een grondig debat wordt gevoerd in de commissie voor de Justitie van de Senaat.*

*Men stelt voor dat het centrum wordt geleid door een directiecomité of door een college van directeurs. Met welke taak zal dit leidinggevend team worden belast? Waarom wordt de structuur van het centrum uitgebreid? Op basis van welke criteria zullen de directeurs worden aangewezen? Zal er een oproep tot de kandidaten worden gedaan in het Belgisch Staatsblad?*

*Het wetsvoorstel van de heer Mahoux werd reeds herhaaldelijk in de commissie besproken. Er werden bezwaren geformuleerd aangaande het op één lijn plaatsen van de discriminatie tussen mannen en vrouwen en andere vormen van discriminatie. Wat zal het verband zijn tussen het "nieuwe" centrum en het Centrum voor gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen?*

*Ik dring erop aan dat in de commissie voor de Justitie spoedig*

*requis est de « soutenir les partis politiques démocratiques ». En fait, il apparaît que la coalition gouvernementale nommerait non pas un mais six fonctionnaires supérieurs, soit un pour chaque parti.*

*Quelles conditions légales et réglementaires le nouveau directeur adjoint et les cinq autres fonctionnaires supérieurs devront-ils remplir ? Un profil sera-t-il établi ? L'engagement de ces six personnes sera-t-il assuré par le Service permanent de recrutement ? Une vacance paraîtra-t-elle au Moniteur ? Un examen sera-t-il organisé ?*

*Quel est le salaire prévu pour le directeur adjoint et les cinq autres fonctionnaires supérieurs ? Comment ces nominations répondent-elles à l'objectivation des nominations et à la dépolitisation de la fonction publique ? Où les candidatures seront-elles discutées avec les partis politiques ? Seront-elles examinées au sein du conseil d'administration du centre ?*

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – Il me revient que le gouvernement prépare un arrêté royal modifiant la structure et éventuellement les missions et l'organigramme du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

J'aimerais dès lors savoir si cet arrêté royal a été approuvé en Conseil des ministres, s'il est en partance pour le Conseil d'État.

Quel en sera le contenu ? Quels changements seront apportés au centre, notamment sur le fond ?

Va-t-on élargir ses missions, entre autres en vue de prendre en compte les amendements du gouvernement à la proposition de loi de M. Mahoux sur les discriminations, dont le but est justement d'élargir les missions de ce centre, de prendre en compte l'ensemble des discriminations sur la base de l'article 13 du Traité d'Amsterdam ? S'il s'agit par là de devancer cette proposition de loi, je ne peux que m'étonner car je souhaiterais que l'on mène d'abord un débat de fond en commission de la Justice du Sénat.

À la tête du centre, on évoque l'installation d'un comité de direction ou d'un collège de directeurs. Quelles en seront les missions ? Pourquoi élargit-on la structure de direction dudit centre ? Sur la base de quels critères ces directeurs seront-ils désignés ? Va-t-on lancer un appel aux candidatures par la voie du *Moniteur belge* ?

Enfin, vous savez que la proposition de loi de M. Mahoux a déjà fait l'objet de plusieurs discussions en commission et que des objections ont été soulevées lorsqu'il s'est agi de traiter la problématique hommes/femmes de la même manière que les autres critères de discrimination. Quel sera le lien entre ce centre « nouvelle formule » et le Centre d'égalité des chances hommes/femmes ?

J'insiste enfin pour qu'un débat de fond ait lieu rapidement en commission de la Justice du Sénat sur la base des propositions de loi qui ont été déposées.

*een debat ten gronde wordt gevoerd.*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Het verheugt mij dat in de Senaat een debat zal worden gevoerd over deze materie, zowel over het wetsvoorstel dat door alle democratische partijen werd ondertekend als over de regeringsamendementen.*

*Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding heeft zijn nut bewezen. Ik breng bij deze gelegenheid hulde aan de heren Leman en Cornil en aan de hele ploeg voor het fantastische werk dat zij op dit vlak hebben verricht.*

*Het budget van het centrum is sinds zeven en een half jaar hetzelfde gebleven, hoewel de taken enorm zijn toegenomen: strijd tegen de mensenhandel, toename van het aantal geschillen en van de gerechtskosten die hiermee verbonden zijn, opdrachten op Belgisch en op internationaal vlak, expertiseopdrachten.*

*In december heeft de regering beslist de werkmiddelen van het centrum te verhogen van 90 miljoen tot ongeveer 165 miljoen frank per jaar. Dit is ongeveer evenveel als het budget van de Hoge Raad voor de Justitie, maar veel minder dan dat van de Koning Boudewijnstichting, die over een half miljard beschikt. De middelen van het centrum staan niet in verhouding tot de maatschappelijke problemen waarmee het wordt geconfronteerd en tot zijn inzet voor de democratie.*

*De regering heeft ook beslist de personeelsformatie van het centrum uit te breiden. Momenteel worden hierover besprekingen gevoerd.*

*De aanwervingsvoorwaarden voor het personeel blijven ongewijzigd. Er wordt een oproep tot de kandidaten gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad. De selectie gebeurt door de raad van bestuur, die de lijst van kandidaten voorlegt aan de ministerraad.*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC)**. – *Worden ook de leden van de raad van bestuur vervangen? Zal de oproep tot kandidaten in het Belgisch Staatsblad verschijnen? Of worden de kandidaten benoemd bij besluit waarover in de ministerraad overleg is gepleegd en dat dus op politieke basis tot stand komt? Of is hierover nog niets beslist?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *In het oorspronkelijke voorstel stond niets over een wijziging van de raad van bestuur. Het debat in de Senaat kan eventueel leiden tot een uitbreiding van die raad aangezien de bevoegdheden aanzienlijk worden verruimd. Voorlopig is er nog niets beslist.*

**Mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK)**. – *Misschien kan de minister mij uitleggen waarom ze geen antwoord geeft op mijn vijf vragen. Die waren heel pertinent*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – *Je tiens tout d'abord à vous dire que je me réjouis également du débat qui se tiendra au Sénat, tant en ce qui concerne la proposition de loi signée par l'ensemble des partis démocratiques qu'à propos des amendements que le gouvernement entend déposer pour compléter cette proposition d'une importance capitale.*

*Pour en revenir au centre et à ses missions actuelles, en attendant l'extension, je voudrais vous préciser que ce centre a démontré son efficacité. Je tiens d'ailleurs ici à rendre hommage tant à M. Leman qu'à M. Cornil mais également à l'ensemble de l'équipe pour le travail formidable accompli durant toutes ces années à propos d'un phénomène qui nécessite une présence continue au cœur et à la pointe du combat.*

*Ce centre travaille depuis plus de sept ans et demi avec le même budget alors que ses missions ont explosé. Son volume d'activités n'a cessé d'augmenter : lutte contre la traite des êtres humains, augmentation du contentieux et des frais de justice y afférents, missions au niveau belge et international, missions d'expertise.*

*En fonction de cette situation, le gouvernement a décidé, dès le mois de décembre, de faire passer le budget du centre de 90 millions à quelque 165 millions par an. Ce budget équivaut plus ou moins à celui du Conseil supérieur de la Justice mais est encore largement inférieur à celui, par exemple, de la Fondation Roi Baudouin qui dispose d'un demi-milliard pour des activités également essentielles. Le budget du centre reste cependant insuffisant par rapport aux problèmes de société auxquels il est confronté et au combat qu'il mène pour la démocratie.*

*Outre l'augmentation du budget, le gouvernement a décidé une extension du personnel de ce centre mais n'a pas encore arrêté sa position. Des discussions sont actuellement en cours à ce sujet.*

*Quant aux modalités de désignation du personnel, elles restent les mêmes étant donné qu'elles ont précédemment donné de très bons résultats : publication au *Moniteur belge* avec appel aux candidatures ; celles-ci seront examinées par le conseil d'administration qui fera des propositions au Conseil des ministres.*

**Mme Clotilde Nyssens (PSC)**. – *Le conseil d'administration sera-t-il aussi renouvelé ? Un appel aux candidatures paraîtra-t-il au *Moniteur belge* ? Ou ces désignations seront-elles faites par arrêté délibéré en conseil des ministres sur une base politique, au sens clair du terme ? À moins que rien de tout cela ne soit encore tranché.*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – *Dans la proposition initiale, il n'était pas prévu de modifier le conseil d'administration. Mais il se pourrait qu'en conséquence du débat qui aura lieu au Sénat, on envisage d'élargir ce conseil puisque les missions sont largement étendues. Pour l'instant, rien n'a été décidé en ce sens.*

**Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK)**. – *La ministre pourrait-elle m'expliquer pourquoi elle ne répond pas à mes cinq questions ? Elles étaient très pertinentes et il*



en niet zo moeilijk te beantwoorden. Als de minister niet kan antwoorden, dan kan ze mij toch op zijn minst vertellen waarom dat zo is, zou ik denken.

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Ik heb over alle aspecten van de problematiek geantwoord.*

**De voorzitter.** – Er is een probleem inzake de verdere afwerking van onze agenda. De heer Caluwé is op dit ogenblik in het Vlaams parlement, mevrouw Van Riet woont waarschijnlijk de vergadering van de VLD-fractie bij, de heer Van Quickenborne is net weggegaan.

Op deze manier kunnen we niet werken. Het is ontoelaatbaar dat de fracties bijeenkomsten beleggen op het ogenblik van de mondelinge vragen. Daardoor krijgen we elke keer opnieuw situaties als vandaag. Ik kan dat niet blijven aanvaarden. De vergadering wordt geschorst.

*(De vergadering wordt geschorst om 15.25 uur. Ze wordt hervat om 15.35 uur.)*

**De voorzitter.** – De parlementsleden zijn vaak afwezig op het ogenblik dat ze worden verondersteld hun vraag te stellen aan de aanwezige minister. Dit is zeer onaangenaam en zeer onbeleefd ten opzichte van de regering.

We eisen veel van de regering. Het is dan ook niet meer dan normaal dat we ons zelf correct gedragen.

Voortaan zal ik de vragen schrappen van de parlementsleden die niet aanwezig zijn.

**Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Justitie over «de reglementering van alcohol-, tabaks- en cannabisconsumptie» (nr. 2-518)**

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Op 26 oktober jongstleden stelde ik de minister reeds een vraag betreffende het alcoholgebruik en -misbruik. De minister antwoordde toen dat we moesten uitkijken of er nieuwe elementen in het debat opdoken. Die zijn er nu.

Op een recente driedaagse heeft de Wereldgezondheidsorganisatie zich te Stockholm uitgesproken voor een herziening van de marketing en promotie van alcohol naar jongeren. In recente krantenberichten is er sprake van een toename van alcoholgebruik in Europa. In Nederland is de discussie volop losgebarsten. In de uitzending “Netwerk” vond er een discussie plaats over het al dan niet strafbaar stellen van alcoholgebruik door jongeren beneden de zestien jaar.

Is de minister van plan reclame voor alcoholproducten te verbieden? Dat idee werd onder meer door de Nederlandse minister van Volksgezondheid, de heer Borst, naar voor geschoven. Wil de minister de reglementering verstrengen, zo ja, op welke manier? Komt er een studie?

De besluitwet van 1939 regelt de consumptie van bier en andere alcoholische dranken. Deze wet lijkt me behoorlijk

*n'était pas si difficile d'y répondre.*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Il me semble avoir répondu à l'ensemble de la problématique.

**M. le président.** – Nous avons un problème avec la poursuite de notre ordre du jour. M. Caluwé se trouve pour l'instant au Parlement flamand, Mme Van Riet participe probablement à la réunion du groupe VLD et M. Van Quickenborne vient juste de partir.

Il nous est donc impossible de travailler. Il est intolérable que les groupes se réunissent au moment des questions orales. Nous nous retrouvons chaque fois dans la même situation qu'aujourd'hui. Je ne puis continuer à admettre cela. La séance est suspendue.

*(La séance, suspendue à 15 h 25, est reprise à 15 h 35.)*

**M. le président.** – Il arrive régulièrement que des parlementaires sont absents au moment où ils doivent poser leur question aux ministres présents. Je trouve cela très désagréable et très peu élégant à l'égard des membres du gouvernement.

Nous sommes exigeants vis-à-vis du gouvernement. Nous devons, au minimum, être corrects à l'égard du gouvernement dans l'autre sens.

Dorénavant, lorsque les parlementaires ne seront pas là au moment de poser leur question, je supprimerai celle-ci de l'agenda.

**Question orale de M. Vincent Van Quickenborne à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre de la Justice sur «la réglementation de la consommation d'alcool, de tabac et de cannabis» (n° 2-518)**

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Interrogée le 26 octobre dernier au sujet de la consommation et de l'abus d'alcool, la ministre m'a répondu que la question devrait être examinée lorsque de nouveaux éléments interviendraient dans le débat. Ces nouveaux éléments sont arrivés. L'OMS s'est récemment exprimée en faveur d'une révision du marketing et de la promotion de l'alcool auprès des jeunes qui, selon la presse, en consommeraient de plus en plus. Aux Pays-Bas, le débat s'est largement ouvert. Et, lors de l'émission « Netwerk », on a discuté de la pénalisation de la consommation d'alcool par des mineurs de moins de 16 ans.*

*La ministre a-t-elle l'intention d'interdire la publicité pour les boissons alcoolisées, idée qui a été avancée notamment par son homologue néerlandais ? Veut-elle rendre la réglementation plus sévère et, si oui, de quelle manière ? Une étude sera-t-elle entreprise ?*

*L'arrêté-loi de 1939 qui régit la consommation de bière et d'autres boissons alcoolisées me paraît plutôt dépassé. Selon la loi de 1983, des boissons fortes ne peuvent être vendues à des mineurs et, selon l'arrêté-loi de 1939, de la bière et des boissons présentant un taux d'alcool semblable ne peuvent être vendues à des moins de 16 ans. Quelle peine*

verouderd.

Volgens de wet van 1983 mag sterke drank niet worden verkocht aan minderjarigen. Volgens de besluitwet van 1939 mogen bier en dranken met een gelijkaardig alcoholgehalte niet aan –16-jarigen worden verkocht. Welke sanctie staat op een overtreding van deze wetgeving? Wordt het verbod gerespecteerd? In Nederland wordt het idee geopperd om een identiteitscontrole in te voeren in cafés. Zijn er in het verleden veroordelingen geweest, bijvoorbeeld door de jeugdrechter, wegens de consumptie van alcohol door een jongere? Wordt de wettelijke norm die is vastgelegd in artikel vijf van de besluitwet van 1939 betreffende het niet-schenken van alcohol aan een dronken persoon, strikt nageleefd? Iedereen kan vaststellen dat in Vlaanderen alcohol wordt geschonken aan dronken personen. Nochtans staat duidelijk in de wet vermeld dat dit niet mag. Is de minister op de hoogte van veroordelingen die op basis hiervan zijn uitgesproken? Indien de minister van mening is dat deze wettelijke bepaling niet meer aangepast is aan de realiteit, is ze dan van plan deze norm aan te passen?

Bestaat er een leeftijdsgrens voor het gebruik van tabak? Zo ja, wat is de sanctie hierop en wordt die gerespecteerd? De toename van het aantal rokers onder de jongeren is een belangrijk probleem. Beschikt de minister over een arsenaal van maatregelen om dat probleem tegen te gaan?

Ik wil niet steeds terugkomen op het cannabisprobleem, maar ik heb vernomen van jeugdrechters en jeugdconsulenten dat er tot op heden nauwelijks of geen veroordelingen door de jeugdrechter zijn uitgesproken inzake het gebruik van cannabis door 16 tot 18-jarigen. Is het de bedoeling om met het nieuwe beleid strenger op te treden tegen 16- tot 18-jarigen of geldt de laagste prioriteit? Strikt genomen zouden jonge gebruikers volgens de nieuwe wet moeten worden doorverwezen naar de hulpverlening. Is dit aangewezen? Mensen van 16 jaar kunnen immers op een redelijke manier met cannabis omgaan.

**Mevrouw Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Voor wat betreft uw eerste vraag, kan ik u meedelen dat er onder impuls van het Zweeds voorzitterschap en in samenwerking met de Wereldgezondheidsorganisatie in Stockholm een driedaagse heeft plaatsgevonden over het alcoholgebruik door jongeren. Ter voorbereiding van deze driedaagse heeft er in heel wat landen onderzoek plaatsgevonden. In alle landen wordt een toename van het alcoholgebruik door jongeren genoteerd, ook in België. In de Europese rangschikking trekken Ierland, het Verenigd Koninkrijk en Denemarken de kop en bevindt België zich in de middengroep. Dat betekent echter niet dat er in België geen probleem zou bestaan. Het alcoholgebruik bij jongeren verdient al onze aandacht.

Bij het afsluiten van de driedaagse conferentie werd een plechtige verklaring ondertekend; ik beschik voorlopig slechts over het werkdocument, maar zodra ik de gisteren goedgekeurde versie ontvang, zal ik u die bezorgen.

Voor vier werkingsterreinen werden er aanbevelingen geformuleerd: de opvoeding, het *cadre de vie* of de leefomgeving, het adequaat ondersteunen via preventie en via zorgverlening.

De vraagsteller had vooral oog voor de reclameproblematiek.

*sanctionne la violation de cette législation ? Cette interdiction est-elle respectée ? Des condamnations pour consommation d'alcool par des jeunes ont-elles déjà été prononcées ? La norme légale fixée par l'arrêté-loi de 1939 est-elle strictement respectée ? En Flandre, de l'alcool est vendu à des personnes ivres alors que la loi l'interdit clairement. De telles infractions ont-elles déjà été condamnées ? Si la ministre pense que cette norme n'est plus adaptée à la réalité, a-t-elle l'intention de la modifier ?*

*Existe-t-il une limite d'âge pour la consommation de tabac ? Si oui, quelle est la sanction prévue et cette limite est-elle respectée ? L'augmentation du nombre de fumeurs parmi les jeunes est un problème important. La ministre dispose-t-elle d'un arsenal de mesures lui permettant de combattre cette augmentation ?*

*Jusqu'à présent, peu ou pas de condamnations ont été prononcées par des juges de la jeunesse pour utilisation de cannabis par des jeunes âgés de 16 à 18 ans. A-t-on l'intention de mener une politique plus sévère à leur égard ? Selon la nouvelle loi, les jeunes utilisateurs devraient être orientés vers une assistance. Est-ce bien indiqué ? Des personnes de 16 ans peuvent en effet consommer du cannabis de manière raisonnable.*

**Mme Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Sous l'impulsion de la présidence suédoise et de l'OMS, une conférence sur la consommation d'alcool par les jeunes s'est tenue pendant trois jours. Pour la préparer, des enquêtes ont été menées dans de nombreux pays. On a ainsi pu noter une augmentation de la consommation d'alcool chez les jeunes de tous les pays. La Belgique se trouve au milieu du classement européen. Cela ne signifie cependant pas qu'il n'existe aucun problème dans notre pays. Au terme de la conférence, une déclaration solennelle a été signée qui contient des recommandations pour quatre terrains d'action : l'éducation, le cadre de vie et le soutien adéquat par la prévention et l'assistance.*

*Vous avez surtout parlé de la publicité. À ce sujet, il a été dit, en termes très généraux, que la pression exercée sur les jeunes afin qu'ils consomment de l'alcool doit être diminuée. Cela ne se fait pas parce que l'Europe ne dispose que d'une faible base juridique pour prendre des mesures au nom de la santé publique. Or, de telles mesures auraient des retombées économiques très importantes. Voici trois mois à peine, la Cour de Luxembourg a annulé une directive relative à la publicité pour le tabac. Les recommandations portant sur la publicité sont donc toujours formulées en termes très*

Hierover wordt in zeer algemene bewoordingen gezegd dat de druk op de jongeren om alcohol te gebruiken o.a. via het zeer specifieke aanbod van popalcohols moet worden afgezwakt. Een en ander wordt niet precies ingevuld. Dit is te wijten aan de zeer zwakke juridische basis waarop Europa kan terugvallen om in naam van de volksgezondheid maatregelen te nemen met een zeer grote economische weerslag.

Nauwelijks drie maanden geleden heeft het Hof te Luxemburg een arrest gevelde tot vernietiging van de richtlijn met betrekking tot de tabaksreclame. De aanbevelingen inzake reclame blijven dus zeer voorzichtig geformuleerd omdat men zich in dat verband op glad ijs bevindt.

Het Belgische beleidsplan bepaalt wel dat moet worden onderzocht welke regelgeving voor het aanbod van die mixdrankjes kan worden uitgewerkt. De Eetwareninspectie houdt zich daar op dit ogenblik mee bezig. Zo zullen die drankjes wellicht verplicht in het rek van de alcoholische dranken worden uitgesteld. Het uitstellen bij de frisdranken wordt verboden, zodat het onderscheid duidelijker wordt. De kwaliteit van de voorlichting en haar overtuigingskracht zullen echter bepalend zijn voor het succes van de campagne.

In Stockholm heeft een aanzienlijke delegatie jongeren meegewerkt aan het opstellen van de slotverklaring. Vandaag zijn zij vragende partij om ook op nationaal vlak bij het verder uitwerken van het beleid te worden betrokken. Zo kunnen jongeren mede nadenken over de aanpak van deze problematiek bij jongeren. Ik ben zinnens om hieraan in overleg met mijn collega's van de gemeenschappen en gewesten gevolg te geven.

Inzake reclame bestaat er in België eigenlijk maar één verbod, namelijk het verbod op reclame voor dranken met een alcoholgehalte van meer dan 22% op de televisie. Meer bestaat er niet. Er moet dus worden nagedacht over zinvolle initiatieven.

De heer Van Quickenborne vraagt ten tweede of de wetgeving in verband met het verstrekken van sterke dranken wordt nageleefd. Artikel 13 van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht bepaalt dat het verstrekken, zelfs gratis, van sterke drank aan minderjarigen voor gebruik ter plaatse is verboden in drankgelegenheden. Ook het verkopen en aanbieden, zelfs gratis, van mee te nemen sterke dranken aan minderjarigen zijn verboden. Artikel 24 voorziet als sanctie in een boete van honderd tot vierduizend frank voor elke persoon die sterke drank verkoopt, aanbiedt of verstrekt, in overtreding met de bepalingen van artikel 13. Bovendien kan de rechter een verbod uitspreken om gedurende ten hoogste drie jaar dranken te verkopen of te verstrekken.

De minister van Justitie heeft aan de gerechtelijke autoriteiten alle inlichtingen gevraagd met betrekking tot de situatie op het terrein, maar hij heeft nog geen antwoorden gekregen. Dat geldt ook voor de derde vraag. De minister van Justitie zal u de gegevens van het gerecht vanzelfsprekend zo spoedig mogelijk overmaken.

Er bestaat in België nog geen enkele regeling inzake de verkoop van tabak aan jongeren. Er is dus geen enkele leeftijdsgrens ingesteld voor het aanbieden of verkopen van tabak op openbare of private plaatsen.

*prudents parce qu'en cette matière, on se trouve sur un terrain glissant.*

*En Belgique, il est prévu d'examiner la réglementation à élaborer pour interdire les designer drinks. L'inspection des denrées alimentaires s'en occupe. Elles devront peut-être être considérées comme des boissons alcoolisées et non comme des boissons fraîches. La distinction sera ainsi plus claire. La qualité et la force de persuasion de l'information seront cependant déterminantes pour le succès de la campagne.*

*Une délégation de jeunes a collaboré à la rédaction de la déclaration finale de la conférence. Les jeunes veulent aussi être impliqués dans l'élaboration de la politique qui sera menée. J'ai l'intention de répondre à cette demande, en concertation avec mes collègues des Communautés et des Régions.*

*En ce qui concerne la publicité, seule existe en Belgique l'interdiction de diffuser sur les chaînes de télévision de la publicité en faveur de boissons contenant plus de 22% d'alcool. Nous devons donc imaginer des initiatives judicieuses.*

*L'article 13 de la loi du 28 décembre 1983 stipule que la distribution, même gratuite, de boissons fortes à des mineurs est interdite dans les débits de boissons. L'article 24 prévoit une amende de 100 à 4000 francs. En outre, le juge peut prononcer une interdiction de vente ou de distribution pour une durée maximale de trois ans. Le ministre de la Justice a demandé des informations aux autorités judiciaires concernant la situation sur le terrain mais il ne les a pas encore obtenues. Il vous les transmettra dès que possible.*

*Il n'existe en Belgique aucune réglementation relative à la vente de tabac aux jeunes. A fortiori, aucune limite d'âge n'est fixée. Certains de mes collègues européens se sont penchés sur cette question depuis longtemps. J'ai appris avec surprise que la Finlande et la Suède ont ramené cette limite d'âge de 18 à 16 ans parce que la consommation de tabac chez les jeunes de moins de 18 ans augmentait. Mon homologue finlandais a finalement conclu que, dans la pratique, fixer une limite d'âge a peu de sens car les jeunes peuvent déjà se procurer du tabac dès l'âge de 12 ou 13 ans. Au Royaume-Uni, on pense que de très bonnes campagnes vraiment convaincantes ont de réels effets. Je recherche donc la façon d'amasser plus de moyens pour la prévention. Une possibilité consiste à transférer une partie des recettes des accises aux Communautés et aux Régions. J'ai conclu un accord à ce sujet avec le ministre Reynders mais il nous faut encore en tenir compte dans le contrôle budgétaire de cette année.*

*Je répondrai enfin à votre dernière question. Dans le cadre de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse, il n'existe a priori aucune raison de soumettre l'affaire à un juge de la jeunesse. La protection des jeunes et l'aide spécialisée ne sont pas des tâches qui incombent au juge de la jeunesse mais aux communautés. Dans la pratique, la priorité est donnée à l'aide adaptée, de façon à éviter toutes les conséquences négatives d'un système basé sur des condamnations et des casiers judiciaires.*

In de Wereldgezondheidsorganisatie vroeg men ons onlangs hoe wij daarover dachten. Ik had daarover tot op dat ogenblik nog geen mening gevormd. Ik heb wel aandachtig geluisterd naar de inbreng van andere collega's die daar al langer mee bezig zijn. Wat mij het meest verbaasde, waren bijvoorbeeld de antwoorden van Finland en Zweden die de al ingestelde leeftijdsgrens van 18 jaar op 16 jaar hadden gebracht omdat ze bij jongeren beneden de 18 jaar een steeds groeiend gebruik van tabak hadden vastgesteld. De Finse minister van Volksgezondheid was uiteindelijk tot het besluit gekomen dat een leeftijdsgrens in de praktijk niet zo veel zin heeft omdat het voor de jongeren, vaak al vanaf 12 of 13 jaar, helemaal niet moeilijk is aan tabak te geraken, bijvoorbeeld langs vrienden of familieleden om.

Dat argument stemde mij tot nadenken. Ik vraag mij af of de leeftijdsgrens wel het meest geschikte instrument is om het vooropgestelde doel te bereiken.

Vanuit het Verenigd Koninkrijk kwam het overtuigende argument, namelijk dat zeer goede campagnes, die mensen echt kunnen overtuigen, wel degelijk effect hebben. Daarom heb ik onderzocht hoe we meer middelen kunnen vergaren voor de preventie. Een mogelijkheid is bijvoorbeeld de overheveling van een deel van de inkomsten van accijnzen naar de gemeenschappen en gewesten. Ik heb daarover met minister Reynders een akkoord, maar dat moet nog worden ingebracht in de begrotingscontrole van dit jaar.

Ik kom dan bij de laatste vraag. In de context van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming, die tot doel heeft de minderjarige te beschermen en op te voeden is er, a priori, geen aanleiding om de zaak voor de jeugdrechtbank aanhangig te maken.

In omgekeerd geval rijst in de eerste plaats het probleem van de bescherming van de jongere en van de gespecialiseerde hulp. Deze taken worden niet vervuld door de jeugdrechtbank, maar worden sinds de inwerkingtreding van de decreten betreffende de hulp aan jongeren door de gemeenschappen vervuld.

In de praktijk gaat alle aandacht naar de aangepaste hulp zodat er niet moet worden gewerkt met een systeem van veroordelingen en een strafblad, met alle negatieve gevolgen van dien.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Ik ben benieuwd naar de gegevens over de verkoop van drugs aan jongeren van minder dan 16 en 18 jaar en naar de cijfers over dronkenschap.

De minister verwijst naar de praktijk in Zweden en Finland, waar tamelijk repressief wordt opgetreden tegen drugsgebruik, maar waar tegelijkertijd wordt vastgesteld dat te strenge normen het beoogde doel voorbij schieten.

Persoonlijk ben ik van mening dat te strenge normen en sancties tot niets dienen. Wat wel belangrijk is, is de commercialisering tegengaan en daarvoor geld uittrekken. Ik verwijs in dit verband naar het artikel dat vandaag in *De Morgen* verscheen. Wat ook belangrijk is, zijn krachtige en eigentijdse campagnes om het gebruik van drugs, alcohol en tabak te ontmoedigen. Via de campagne *Scholen tegen tabak* bijvoorbeeld wordt een hele klas gemotiveerd om niet te roken. Wie goed scoort krijgt een prijs. Enkel met

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Je suis curieux de connaître les données relatives à la vente de drogues aux jeunes de 16 à 18 ans ainsi que les chiffres relatifs à l'ivresse.*

*La ministre se réfère à la Suède et la Finlande, où l'usage de la drogue est fortement réprimé mais où on constate en même temps que des normes trop strictes manquent leur but. À mon sens, des normes et des sanctions trop fortes ne servent à rien. Il importe de lutter contre la commercialisation de ces produits et d'y consacrer des moyens financiers. Il faut également mener des campagnes en vue de décourager l'utilisation de drogues, d'alcool et de tabac.*

motiverende campagnes is er kans op slagen.

**Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het parcours van de Westhoek-rally op 29 en 30 juni en 1 juli 2001» (nr. 2-504)**

**De heer Michiel Maertens (AGALEV).** – Op een persconferentie enkele weken geleden verklaarden de organisatoren van de Westhoek-rally dat het parcours 2001 hetzelfde zou zijn als het jaar voordien en dat het door de dorpskern van Westouter-Heuvelland zou lopen, wat vorig jaar niet het geval was. Ook wordt dit jaar opnieuw een snelheidsrit door de dorpskern van Hollebeke georganiseerd.

Nochtans lezen we in het koninklijk besluit van 28 november 1997 dat de rally's regelt, het volgende: "Het parcours van de klasseringsproeven mag geheel noch gedeeltelijk vallen binnen een bebouwde kom". De burgemeesters kunnen na advies van de Commissie voor de veiligheid bij sportwedstrijden of sportcompetities voor auto's evenwel een uitzondering op deze regel verlenen. De omzendbrief OOP 25bis van voormalig staatssecretaris Peeters van 3 juli 1998 zegt hierover het volgende "Zo dient, wat de doortocht van de bebouwde kom betreft, vermeld te worden: de onmogelijkheid om in een alternatieve route te voorzien".

Aangezien de rally vorig jaar niet door Westouter reed en in Hollebeke de dorpskom via een alternatieve weg kan worden vermeden, had ik graag vernomen of de ministers de naleving van de OOP 25bis zullen eisen en de commissie zullen volgen. Als dat niet gebeurt, dan verkiezen ze "het verhogen van de spektakelwaarde" – om de woorden van de organisatoren te gebruiken – boven het respect van het koninklijk besluit. Maar kunnen zij dan zeggen waarop zij zich baseren om die beslissing te nemen?

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – De commissie voor de veiligheid bij sportwedstrijden of sportcompetities voor auto's heeft het dossier van de Westhoek-rally 2001 nog niet ontvangen en heeft het bijgevolg nog niet kunnen onderzoeken. De commissie moet enkel een advies verstrekken als er vanwege een burgemeester een verzoek tot afwijking van het parcours wordt ingediend en als het parcours door een agglomeratie loopt.

Wanneer de commissie een verzoek tot advies ontvangt, neemt die de motivering van de gemeentelijke overheid in zijn geheel in overweging.

Ik kan de heer Maertens verzekeren dat rekening zal worden gehouden met de mogelijkheid van alternatieve routes die vergelijkbare veiligheidswaarborgen bieden en met de verschillende elementen van de OOP25bis. Voor de commissie is veiligheid prioritair, maar ze houdt zich niet bezig met het sportieve beheer van het evenement.

*Ik weet niet welk advies de commissie zal verstrekken. Er moeten goede redenen zijn – zeker uit het oogpunt van de veiligheid – om een parcours door een agglomeratie te laten lopen.*

**De heer Michiel Maertens (AGALEV).** – De problematiek is eenvoudiger dan het antwoord. De laatste jaren werd de wet op legale wijze ontweken omdat de ontwijking structureel is

**Question orale de M. Michiel Maertens à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de l'Intérieur sur «le parcours du rallye du Westhoek les 29 et 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2001» (n° 2-504)**

**M. Michiel Maertens (AGALEV).** – Lors d'une récente conférence de presse, les organisateurs du rallye du Westhoek ont dit que le parcours 2001 serait identique à celui de l'année précédente et qu'il traverserait le centre de Westouter-Heuvelland, ce qui n'était pas le cas l'an dernier. De plus, une course de vitesse passera à nouveau par le centre de Hollebeke.

*L'arrêté royal du 28 novembre 1997 qui régit les rallyes stipule pourtant que le parcours des épreuves de classement ne peut, même partiellement, traverser une zone urbanisée. Après avis de la Commission pour la sécurité des épreuves ou compétitions sportives de véhicules automobiles, les bourgmestres peuvent accorder une dérogation à cette règle.*

*La circulaire OOP 25bis du 3 juillet 1998 de l'ancien secrétaire d'État Peeters indique que pour pouvoir traverser une zone urbanisée, il faut qu'il soit impossible de trouver une route de rechange.*

*Étant donné que l'an dernier le rallye ne passait pas par Westouter et que le centre de Hollebeke peut être évité par une autre voie, je souhaiterais savoir si les ministres exigeront le respect de la circulaire précitée et suivront la commission. Si tel n'est pas le cas, c'est qu'ils considèrent que le spectacle l'emporte sur le respect de l'arrêté royal. Sur quels textes se basent-ils pour prendre une telle décision ?*

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – La Commission pour la sécurité des épreuves ou compétitions sportives de véhicules automobiles n'a pas encore reçu le dossier du rallye du Westhoek 2001 et n'a donc pas pu l'examiner. Cette commission ne doit rendre un avis que lorsqu'un bourgmestre introduit une demande de déviation du parcours et lorsque ce dernier traverse une agglomération.

*Lorsque la commission reçoit une demande d'avis, elle prend en considération l'ensemble de la motivation de l'autorité communale.*

*Je puis assurer M. Maertens qu'il sera tenu compte de la possibilité d'emprunter des routes de rechange offrant des conditions de sécurité analogues, ainsi que des éléments figurant dans la circulaire OOP25bis. Pour la commission, la sécurité est prioritaire mais elle ne s'occupe pas de la gestion sportive de l'événement.*

Je ne sais pas quel sera l'avis de la commission à ce propos. Toutefois, sur le plan de la sécurité, il faut avoir de bonnes raisons, sérieusement motivées, pour qu'un itinéraire puisse traverser une agglomération.

**M. Michiel Maertens (AGALEV).** – Le problème est plus simple que la réponse. Ces dernières années, la loi a été détournée de manière légale parce que l'abus est devenu

ingebouwd. De commissie aanvaardt altijd klakkeloos de voorstellen van de burgemeesters en gaat niet eens na of er een alternatief is. De redenering is als het altijd zo was, waarom dan nu veranderen. Ondertussen is er wel een koninklijk besluit gekomen, gevolgd door een omzendbrief.

Deze kwestie belangt zowel minister Dusquesne als minister Durant aan. Zij moeten op dezelfde lijn zitten. In de commissie vertegenwoordigt een persoon de beide ministers. Dat is geen goede zaak. De commissie functioneert binnen Binnenlandse Zaken. Het ministerie van Verkeer moet daarbij worden betrokken. Het zou goed zijn dat er evaluatie komt van het koninklijk besluit en van de omzendbrief. Zoals de jongste tien jaar zal ik de zaak van nabij blijven volgen. Als de commissie niet op haar plichten wordt gewezen, zal ik opnieuw vragen stellen. De minister moet de letter en de geest van het koninklijk besluit en de omzendbrief respecteren. Uitzonderingen voortdurend tot regel ombuigen, is gewoon wetsontwijking.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik herhaal dat de veiligheid prioritair is. De commissies, waarin de burgemeesters zetelen, kunnen het geheel van de problematiek het best beoordelen. Ik heb geen enkele reden om hun bedoelingen in twijfel te trekken. Ik onderstreep dat de beslissing wordt genomen op basis van een gemotiveerd advies.*

**Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de begeleidende maatregelen bij de aanleg te Ekeren van het werkspoor voor de hogesnelheidslijn» (nr. 2-519)**

**De heer Ludwig Caluwé (CVP).** – De NMBS gaat een extra spoor aanleggen naast lijn 27A, tussen het vormingsstation Antwerpen-Noord en de Salaadweg in Ekeren, om de materialen voor de aanleg van de HSL te vervoeren. Later vormt dit extra spoor de aanzet voor de tweede spoortoegang tot de Antwerpse Haven.

De omwonenden vrezen geluidsoverlast. Volgens de huidige informatie van de NMBS zullen er in de eerste fase alleen aan de noordzijde geluidsschermen geplaatst worden, maar niet aan de zuidzijde. De bevolking dringt hier nochtans sterk op aan. Er werden reeds 1.271 handtekeningen verzameld. Ook de Ekerse districtsraad sloot zich hier unaniem bij aan.

Hoe zal de NMBS de bevolking over de concrete uitwerking van de plannen informeren? Er was reeds een informatievergadering op 5 februari maar de NMBS kon toen nog weinig antwoorden verstrekken. Een nieuw initiatief is dus noodzakelijk. Welke vorm van dialoog zal er worden opgestart? Zal men over de hele lengte van het werkspoor geluidsschermen aanbrengen? Hoe lang zal het werkspoor in gebruik zijn? Wanneer zal het worden gebruikt, enkel tijdens de werkdagen of ook 's nachts en in de weekends? Zal het werkspoor na de werkzaamheden verwijderd worden of wordt dit het definitieve tweede spoor?

**Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.** – Voor de aanleg van de sporen en de spooruitrusting van de hogesnelheidstrein naar Nederland moet een werkspoor worden aangelegd tussen de werkbasis in

*structurel. La commission accepte toujours les propositions des bourgmestres et n'examine pas si d'autres solutions sont possibles. Pourquoi changer puisqu'il en a toujours été ainsi ? Entre-temps, il y a pourtant eu un arrêté royal, suivi d'une circulaire.*

*Cette question concerne tant le ministre Duquesne que la ministre Durant et ils doivent s'accorder. Il n'est pas normal qu'ils soient représentés par une seule personne en commission, laquelle fonctionne au sein du département de l'Intérieur. Le ministère des Communications doit être associé aux travaux.*

*Il conviendrait de procéder à une évaluation de l'arrêté royal et de la circulaire. Je continuerai à suivre l'affaire de près. Si la commission ne remplit pas ses obligations, je poserai à nouveau des questions. Le ministre doit respecter l'esprit et la lettre de l'arrêté royal et de la circulaire. Considérer sans cesse les exceptions comme la loi revient à contourner la loi.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Je répète que la sécurité est la considération principale. Les commissions, dont les bourgmestres font partie, sont très bien placées pour apprécier l'ensemble de la problématique. Les questions relatives à la sécurité figurent au premier rang de leurs préoccupations et je n'ai aucune raison, *a priori*, de douter en la matière des autorités locales. Par ailleurs, j'insiste sur le fait que la nécessaire décision est prise sur la base d'un avis motivé.

**Question orale de M. Ludwig Caluwé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les mesures accompagnant l'aménagement à Ekeren du chemin de fer de chantier pour la ligne à grande vitesse» (n° 2-519)**

**M. Ludwig Caluwé (CVP).** – *La SNCB va aménager, parallèlement à la ligne 27A, une ligne supplémentaire entre la gare de formation d'Anvers Nord formation et le Salaadweg à Ekeren pour transporter les matériaux destinés à l'aménagement de la ligne du TGV. Ultérieurement, cette voie supplémentaire servira de jonction avec la deuxième voie d'accès au port d'Anvers.*

*Les riverains redoutent des nuisances acoustiques. Selon les informations actuelles de la SNCB, des écrans antibruit ne seront placés que du côté nord et pas du côté sud. La population insiste pourtant fortement dans ce sens. 1.271 signatures ont déjà été rassemblées. Le Conseil de district d'Ekeren s'y est rallié à l'unanimité.*

*Comment la SNCB compte-t-elle informer la population sur l'élaboration concrète des plans ? Une réunion d'information a déjà eu lieu le 5 février mais la SNCB n'a guère pu donner de réponses à ce moment. Une nouvelle initiative est donc nécessaire. Quelle forme de dialogue instaurera-t-on ? Des écrans antibruit seront-ils placés sur toute la longueur de la voie de chantier ? Quand cette voie sera-t-elle utilisée, seulement les jours ouvrables ou également la nuit et le week-end ? Cette voie de chantier sera-t-elle enlevée après les travaux ou servira-t-elle de deuxième voie définitive ?*

**Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.** – *Une voie de chantier doit être aménagée, entre la base de travail située à la gare de formation d'Anvers-Nord et la ligne à grande vitesse, pour la*

het vormingsstation Antwerpen-Noord en de hogesnelheidstrein. De realisatie van de bedding van dit werkspoor komt principieel neer op de verbreding van de opgehoogde bedding van de bestaande goederenlijn 27A. Aangezien in het eerste gedeelte van het traject, dus tussen de Kloosterstraat en de Veldwijklaan, het tracé van het werkspoor en het toekomstige tracé van de tweede spoorontsluiting van de haven van Antwerpen samenvallen, wordt in deze zone de bedding van het werkspoor dubbelsporig opgevat en geschikt gemaakt voor de aanleg van de toekomstige goederenlijn. Het tweede gedeelte van het traject is enkelsporig en voorlopig.

Voor de aanleg van dit werkspoor werd een milieueffectrapport opgemaakt. Daarin werden ondermeer de gevolgen op het gebied van geluidshinder onderzocht. Uit die geluidsstudie is gebleken dat het verkeer op dit werkspoor geen noemenswaardige verhoging van het geluidsniveau ten opzichte van de huidige situatie zal veroorzaken. Voor het gedeelte van een definitieve bedding, waar bij de berekening werd uitgegaan van de treinintensiteit verbonden aan de tweede havenontsluiting in de bebouwde zones, dienen geluidswanden te worden geplaatst aan weerszijde van de viersporige bedding, teneinde de geluidsniveaus tot de richtwaarden te kunnen beperken. Op basis van deze studie heeft de NMBS beslist om vooruit te lopen op de realisatie van de eigenlijke tweede spoortoegang tot de haven, en deze geluidswanden reeds te plaatsen tijdens de beddingswerken voor het werkspoor, enkel voor de zone waar deze werken een definitief karakter hebben, dus meer bepaald aan de noordzijde van de viersporige bedding tussen de Driehoekstraat en de Veldwijklaan. Hierdoor kan worden vermeden dat later moeilijker uitvoerbare en dus duurdere aanpassingswerken aan deze nieuwe bedding vereist zijn om die wanden achteraf te kunnen plaatsen.

Aangezien er voor het werkspoor aan de zuidzijde van de vermelde zone momenteel geen werken gepland zijn, worden de geluidswanden langs deze zijde nu niet geplaatst. Momenteel worden ook geen geluidswanden geplaatst waar de bedding van het werkspoor voorlopig is; in die zone zal de bedding van het werkspoor immers na een gebruikperiode van ongeveer anderhalf tot twee jaar worden opgebroken. Daarenboven dient voor de tweede spoorontsluiting het tracé van de bestaande goederenlijn in deze omgeving te worden gewijzigd. Het milieueffectrapport dat zal worden opgesteld voor de totale realisatie van deze goederenlijn zal de plaats en de opvatting van deze geluidswanden in deze zone vastleggen.

Op dezelfde manier als recentelijk gebeurd is voor het werkspoor, zal ook een openbaar onderzoek worden gedaan inzake de stedenbouwkundige vergunning voor de werken die moeten worden uitgevoerd voor tweede spoorontsluiting van de haven van Antwerpen. Naar aanleiding van dit openbaar onderzoek kan de bevolking eventuele opmerkingen aangaande het project kenbaar maken. De NMBS zal ook een informatievergadering voor de bevolking organiseren om het project nader toe te lichten.

De NMBS stelt dus dat het werkspoor aanzienlijke geluidsoverlast zal veroorzaken. Daarom zullen er schermen worden geplaatst op het stuk dat later voor de tweede spoortoegang zal dienen. Ik zal toezien op de toepassing van

*pose et l'équipement des voies du TGV vers les Pays-Bas. Il s'agit principalement d'élargir l'assiette actuelle de la ligne de marchandises 27 A. Étant donné que le tracé de la voie de chantier et le futur tracé de la deuxième voie d'accès au port d'Anvers coïncident dans la première partie du trajet, l'assiette de la voie de chantier sera à double voie et servira pour l'aménagement de la future ligne de marchandises. La deuxième partie du trajet est à voie unique et provisoire.*

*Une étude a été réalisée sur l'impact qu'aura l'aménagement de cette voie de chantier sur l'environnement, notamment en ce qui concerne les nuisances acoustiques. Il ressort de cette étude que la circulation sur cette voie de chantier n'augmentera pas de façon significative le niveau du bruit actuel. Afin de limiter les nuisances acoustiques dans les zones habitées du fait de l'intensité du trafic ferroviaire lié au deuxième accès au port d'Anvers, la SNCB a décidé de placer, dès maintenant, des écrans antibruit le long de la partie de l'assiette définitive, donc du côté nord de l'assiette à quatre voies, cela pour éviter des aménagements plus difficiles et plus onéreux par la suite.*

*Aucun chantier n'étant prévu actuellement du côté sud, les écrans antibruit ne seront pas placés à cet endroit. On n'en placera pas davantage le long de l'assiette provisoire, puisque, dans cette zone, la voie sera démontée dans un an et demi à deux ans. En outre, le tracé de la ligne de marchandises existante devra être modifié à cet endroit. L'étude d'impact sur l'environnement qui sera réalisée pour l'ensemble des travaux de cette ligne de marchandises déterminera l'emplacement et le type d'écrans antibruit qui seront placés dans cette zone. Comme ce fut le cas précédemment pour la voie de chantier, une enquête publique sera réalisée en ce qui concerne le permis d'urbanisme de la deuxième voie d'accès au port d'Anvers. A cette occasion, la population pourra faire part de ses remarques éventuelles sur le projet. La SNCB organisera également une réunion d'information pour la population afin d'expliquer plus précisément le projet.*

*La SNCB affirme donc que la voie de chantier entraînera des nuisances acoustiques considérables, c'est pourquoi des écrans antibruit seront placés sur la portion qui servira ultérieurement de deuxième voie d'accès. Je veillerai au respect des prescriptions de l'article 74 du contrat de gestion qui précise qu'il faut tenir compte, de manière limitée, de l'impact écologique de chaque projet. J'insisterai également pour qu'il soit tenu compte, lors des prochaines phases du projet, des remarques formulées par la population.*

artikel 74 van het beheerscontract. Dat artikel bepaalt dat in beperkte mate rekening moet worden gehouden met de ecologische gevolgen van elk project. Ik kan ook druk uitoefenen opdat bij de volgende stappen van het project rekening wordt gehouden met de vragen en de opmerkingen van de bevolking.

**De heer Ludwig Caluwé (CVP).** – Ik dank de vice-eerste minister voor haar antwoord. Het gaat hier om een lokaal probleem waarbij we niet op alle aspecten in detail kunnen ingaan.

Ik wil wel opmerken dat als de NMBS vindt dat de geluidsoverlast moet worden gerelativeerd, het milieueffectrapport toch uitwijst dat de toegelaten norm met 12 decibel wordt overschreden. De toegelaten overschrijding bedraagt slechts 5 decibel. Bovendien werd het rapport in volle zomerperiode opgesteld, in een periode met minder druk treinverkeer dan normaal.

**Mondelinge vraag van mevrouw Iris Van Riet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de aanwezigheid van dioxines en PCB's in het voedsel» (nr. 2-513)**

**Mevrouw Iris Van Riet (VLD).** – In januari 1999 kwam ongeveer 500 ton met PCB's en dioxines gecontamineerd vet in veevoeder terecht. Dit voorval was de directe aanleiding tot de dioxinecrisis. Om de evolutie op de voet te kunnen volgen, werden in opdracht van de federale overheid ruim 20.000 monsters genomen van dierlijke voeding, vlees, kip, eieren en melk. De resultaten van het onderzoek gaven overduidelijk verhoogde gehalten aan van dioxines, vooral van PCB's.

Een interuniversitaire werkgroep met onderzoekers van de universiteiten van Gent, Brussel, Antwerpen en Leuven, bestudeerde alle tijdens de dioxinecrisis verzamelde data en meer bepaald de potentiële impact op de volksgezondheid. De werkgroep kwam tot de vaststelling dat de 500 ton met PCB's en dioxines gecontamineerd vet dat in januari 1999 in het veevoeder terecht kwam, wel degelijk gevolgen heeft voor de volksgezondheid, maar lang niet de enige oorzaak is van verhoogde dioxine- en PCB-concentraties in ons voedsel.

Kan de minister bevestigen dat er naast de gecontamineerde olie, nog andere bronnen zijn die verhoogde dioxine- en PCB-concentraties in ons voedsel veroorzaken? Wat zijn deze bronnen? Welke initiatieven werden genomen of zullen worden genomen om die bronnen aan te pakken?

Kan de minister bevestigen dat de dioxine- en PCB-crisis in ons land 40 tot 8.000 extra kankergevallen zal veroorzaken, zoals blijkt uit het rapport van de interuniversitaire werkgroep?

**Mevrouw Magda Aelvoet,** minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – We hebben de vraag van mevrouw Van Riet gisteren ontvangen. De administratie heeft erop gereageerd, maar beschikte toen over weinig gegevens. Vandaag is inmiddels al wat meer bekend geworden.

Uit het eerste antwoord dat ik heb gekregen blijkt dat er op het ogenblik niet onmiddellijk bewijzen zijn die staven dat andere vaste bronnen een hogere concentratie van PCB's en dioxines in de dierenvoeding verklaren.

Einde 1999, zodra Europa de maatregelen ten opzichte van

**M. Ludwig Caluwé (CVP).** – *Je remercie la vice-première ministre pour sa réponse. Il s'agit d'un problème local que nous ne pouvons aborder dans tous les détails.*

*Je tiens à faire remarque que, si la SNCB trouve que les nuisances acoustiques doivent être relativisées, l'étude d'impact sur l'environnement démontre cependant que la norme admise est dépassée de 12 décibels alors que le dépassement autorisé est seulement de cinq décibels. En outre, l'étude a été réalisée en plein été, à une époque où le trafic ferroviaire est moins dense qu'à l'ordinaire.*

**Question orale de Mme Iris Van Riet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «la présence de dioxines et de PCB dans les aliments» (n° 2-513)**

**Mme Iris Van Riet (VLD).** – *En janvier 1999, 500 tonnes de graisses contaminées par les PCB et la dioxine se sont retrouvées dans les aliments pour bétail. Dans des échantillons prélevés sur des animaux et des produits alimentaires, on a décelé des teneurs anormalement élevées en dioxine et surtout en PCB.*

*Un groupe de travail interuniversitaire chargé de mesurer l'impact de la crise de la dioxine sur la santé publique est parvenu à la conclusion que cette crise ne pouvait pas expliquer, à elle seule, l'élévation du taux de la quantité de dioxine et de PCB dans notre alimentation.*

*La ministre peut-elle confirmer ces conclusions ? Quelles sont alors les autres sources de contamination ? Quelles initiatives ont été ou seront prises pour s'attaquer à ce problème ? La ministre peut-elle confirmer les chiffres avancés par les chercheurs selon lesquels la dioxine et les PCB risquent de causer 40 à 8000 cas supplémentaires de cancers ?*

**Mme Magda Aelvoet,** ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Il n'y a pas de preuves immédiates étayant l'existence d'autres sources de contamination des aliments pour bétail.*

*Fin 1999, dès que l'Europe a levé les mesures qui frappaient notre pays, nous avons lancé le programme CONSUM : chaque année, nous prélevons 16.000 échantillons d'aliments pour bétail et de denrées alimentaires et dès qu'un problème se présente, nous sommes prêts à y faire face.*

*Je ne suis cependant pas en mesure de vous répondre dans le*



ons land heeft opgeheven, hebben we het CONSUM-programma opgestart waarbij per jaar ongeveer 16.000 stalen worden genomen van diervoeding, van dierlijke producten en eetwaren. Dankzij het intensief *monitoring*-programma zijn we nu in staat om telkens wanneer er een probleem rijst, dit tijdig vast te stellen en op te treden.

Vandaag heb ik een korte samenvatting gekregen van de studie die onderzoekers van de Universiteit van Brussel samen met collega's van Antwerpen en Gent en de heer De Poorter van het ministerie van Landbouw, hebben gemaakt. Uiteraard ben ik nu niet in staat om op grond daarvan een antwoord te geven.

Ik zal deze studie meteen bezorgen aan de specialisten van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid, zodat ik hierover een gefundeerde *second opinion* kan krijgen. Ik zal ook mijn vakantieweek gebruiken om zelf de studie te lezen. Veertig dan wel achtduizend extra gevallen van kanker is inderdaad een groot verschil, mevrouw Van Riet.

In september 1999 heb ik het WIV de opdracht gegeven een *body burden*-studie te doen. Daar wordt nog steeds aan gewerkt. Ik zal nogmaals aandringen om de resultaten zo spoedig mogelijk mede te delen zodat we van twee wetenschappelijke studies kunnen uitgaan om de zaak verder te onderzoeken en na te gaan welke specifieke opvolging we daaraan moeten geven.

**Mevrouw Iris Van Riet (VLD).** – Het stemt me tevreden dat de minister de studie ernstig neemt. De onderzoekers die eraan hebben meegewerkt zijn niet de eersten de besten zodat ontegensprekelijk degelijk werk werd geleverd. In het belang van de volksgezondheid is dus zeker de moeite er ernstig op in te gaan.

**Mondelinge vraag van de heer Francis Poty aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de SIS-kaart en het afwisselend uitoefenen van het gezag over kinderen» (nr. 2-514)**

**De heer Francis Poty (PS).** – Kinderen die na een scheiding bij hun moeder wonen, worden normaal gezien in haar ziekenboekje ingeschreven. Wanneer ze hun vader bezoeken, moeten ze in het bezit zijn van hun SIS-kaart en van ziekenfondsklevers op hun naam. Op die manier worden de medische kosten aan de vader terugbetaald.

*Wat gebeurt er als de moeder weigert de SIS-kaart mee te geven wanneer de kinderen bij hun vader verblijven? Bij ziekte of ongeval moet men deze kaart kunnen voorleggen. Men zou contact met de moeder kunnen opnemen, maar het is niet zeker dat ze voortdurend bereikbaar is of zich tijdig kan verplaatsen. Ik heb het dan nog niet over eventuele communicatieproblemen tussen gescheiden partners.*

*Dit probleem is niet typisch voor de gevallen waarin de ouders het gezag afwisselend uitoefenen, maar voor kan zich in alle gevallen voordoen, ook op vakantie in het buitenland.*

*Kan geen duplicaat van de SIS-kaart worden afgegeven? Dit systeem wordt ook voor bankkaarten toegepast.*

*Moeten de gegevens van de kinderen niet op de SIS-kaart van beide ouders staan?*

*Mijnheer de minister, is uw departement zich bewust van dit uiterst gevoelige probleem? Welke maatregelen overweegt u*

*détail étant donné que je viens seulement de recevoir un résumé de l'étude interuniversitaire visée.*

*Je communiquerai cette étude aux spécialistes de l'Institut scientifique de santé publique afin de recueillir un second avis fondé. Je lirai moi-même cette étude la semaine prochaine. Il y a en effet une énorme différence entre 40 ou 8000 cas supplémentaires de cancers.*

*En septembre 1999, j'ai chargé l'ISSP d'effectuer une étude sur les concentrations maximales admissibles. Cette étude est toujours en cours. J'insisterai à nouveau pour que les résultats me parviennent au plus tôt. Nous aurons ainsi à notre disposition deux enquêtes scientifiques distinctes pour décider du suivi à donner à cette question.*

**Mme Iris Van Riet (VLD).** – *Je suis heureuse que vous preniez cette étude au sérieux. Les chercheurs qui y ont participé ne sont pas les premiers venus et auront certainement fait du bon travail. Il est donc dans l'intérêt de la santé publique d'y réagir avec tout le sérieux voulu.*

**Question orale de M. Francis Poty au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la carte SIS et la garde alternée des enfants» (n° 2-514)**

**M. Francis Poty (PS).** – En général, en cas de séparation, les enfants sont inscrits sur le carnet de mutuelle de leur mère, quand ils sont domiciliés avec elle. En visite chez leur père, les enfants doivent être en possession de leur carte SIS et de vignettes de mutuelle à leur nom ; le père peut ainsi obtenir le remboursement des soins médicaux dispensés à ses enfants.

Que prévoit la réglementation en vigueur dans le cas où la mère refuse de remettre la carte SIS aux enfants lors du séjour chez leur père ? En effet, cette carte est désormais obligatoire en cas de maladie ou d'accident. Certes, il suffirait de contacter la mère en cas de besoin mais il n'est pas certain que celle-ci soit joignable 24 heures sur 24 ou qu'elle puisse se déplacer dans des délais raisonnables, et je ne parle pas des problèmes qui peuvent exister entre conjoints séparés.

Cette situation fâcheuse n'est pas typique de la garde alternée puisqu'elle peut se produire dans tous les types de garde d'enfants, y compris lors d'un séjour à l'étranger pendant les vacances.

Ne conviendrait-il pas, sous certaines conditions, de pouvoir réaliser un duplicata de la carte SIS, comme cela se fait d'ailleurs pour les cartes bancaires ?

Les données relatives aux enfants ne devraient-elles pas être

terzake?

**De heer Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – *Het koninklijk besluit van 11 oktober 2000 wijzigt artikel 21 van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart.*

*Dit artikel bepaalt dat een attest van sociaal verzekerde dat dezelfde gegevens bevat als de gegevens vermeld op de sociale identiteitskaart onder bepaalde voorwaarden en binnen de kortst mogelijke tijd door de verzekeringsinstelling wordt afgegeven.*

*De geldigheidsduur van het attest van sociaal verzekerde bedraagt twee maanden te rekenen vanaf de afgifte ervan.*

*In de volgende gevallen wordt de geldigheidsduur evenwel op zes maanden gebracht:*

- *wanneer de sociaal verzekerde zich in een sociaal behartigenswaardige toestand bevindt als dusdanig erkend op basis van de modaliteiten vastgesteld door de Dienst voor administratieve controle;*
- *voor de sociaal verzekerden die verblijven in instellingen die instaan voor de opvang van minderjarigen;*
- *voor de sociaal verzekerden die nog niet over een identificatienummer van de sociale zekerheid beschikken – pasgeborenen en personen die pas in België zijn aangekomen.*

*Deze wijziging biedt een tijdelijke oplossing in geval van scheiding zolang de ouders geen akkoord bereiken over de noodzaak om de SIS-kaart van hun kind aan de andere ouder te overhandigen. Ze lost ook het probleem op bij deelname van het kind aan een vakantiecamp in België. Bij een verblijf in het buitenland wordt het formulier E111 gebruikt en niet de SIS-kaart. De Dienst voor administratieve controle van het RIZIV heeft op 1 december 2000 een rondzendbrief opgesteld waarin de afgiftevoorwaarden van het attest van sociaal verzekerde worden opgesomd.*

*De SIS-kaart is een sociale identiteitskaart. Ze is persoonlijk en moet in het principe in het bezit zijn van de houder ervan. In geval van echtscheiding kan de kaart niet worden beschouwd als het persoonlijk bezit van de ouder aan wie het gezag werd toegekend. De ouder mag dus wettelijk gezien niet weigeren de kaart aan de andere ouder te overhandigen.*

*Aangezien de kaart strikt persoonlijk is en men de gegevens van beide kaarten niet tegelijk kan aanpassen, is het afgeven van een duplicaat onmogelijk.*

*Het is tevens onmogelijk de gegevens van meerdere rechthebbenden op één kaart aan te brengen.*

**De heer Francis Poty (PS).** – *Ik zal het antwoord van de minister bestuderen, want ik ben niet volledig gerustgesteld.*

introduites sur la carte SIS des deux parents ?

Votre département a-t-il été attentif à ce problème particulièrement sensible, monsieur le ministre, et des mesures sont-elles à l'étude au sein de votre cabinet ?

**M. Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – L'arrêté royal du 11 octobre 2000 a modifié l'article 21 de l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale.

Cette disposition prévoit qu'une attestation d'assuré social comprenant les mêmes données que celles qui doivent figurer sur la carte d'identité sociale est remise par l'organisme assureur aux assurés sociaux dans certaines hypothèses et dans les délais les plus brefs.

En général, la durée de validité est de deux mois à dater de la remise de l'attestation sociale. Cependant, cette durée est désormais portée à six mois dans les hypothèses suivantes :

- lorsque l'assuré social se trouve dans une situation sociale digne d'intérêt reconnue comme telle sur la base des modalités fixées par le service du contrôle administratif ;
- pour les assurés sociaux qui résident dans des établissements assurant l'accueil résidentiel des mineurs d'âge ;
- pour les assurés sociaux qui ne disposent pas encore d'un numéro d'identification à la sécurité sociale – nouveau-nés et nouveaux arrivés en Belgique.

Cette modification permet de trouver une solution temporaire en cas de séparation d'un couple, pendant la période de crise, lorsque les parents ne peuvent s'accorder sur la nécessité de se transmettre la carte SIS de leur enfant. Elle résout aussi le problème qui se poserait lors d'un camp de vacances auquel un enfant participe, en Belgique. À l'étranger, en effet, c'est le formulaire E 111 qui est utilisé et non la carte SIS. Le service de contrôle administratif de l'INAMI a, en date du 1<sup>er</sup> décembre 2000, établi une circulaire précisant les modalités de délivrance de l'attestation d'assuré social.

Il est à relever que la carte SIS est une carte d'identité sociale. Elle est personnelle et doit, en principe, être en possession de son titulaire. En cas de séparation, elle n'est pas la propriété du parent qui aurait obtenu la garde de l'enfant. Ce parent n'est donc pas fondé légalement à refuser de la transmettre à l'autre parent.

La solution d'un duplicata de la carte n'a pu être retenue en raison du caractère personnel de celle-ci et des problèmes de mises à jour simultanées des données figurant sur les deux cartes.

Enfin, techniquement, il n'est pas possible d'introduire des données relatives à plusieurs bénéficiaires sur une même carte SIS.

**M. Francis Poty (PS).** – J'étudierai attentivement la réponse du ministre car je ne suis pas tout à fait rassuré.

**Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de uitvoering van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk» (nr. 2-515)**

*De heer Jean Cornil (PS). – De minister zal het mij wellicht niet kwalijk nemen dat mijn eerste parlementaire vraag handelt over een probleem dat ons beiden en de verantwoordelijken van het centrum waarin ik zeven jaar heb gewerkt, dagelijks bezig houdt.*

*Meer dan 50.000 personen, waaronder 23.000 kinderen – waarvoor in het totaal 32.662 dossiers zijn ingediend – wachten op een beslissing over hun regularisatie die hun eindelijk de kans kan geven een toekomst op te bouwen als burger van dit land en te vluchten uit een clandestien bestaan dat met de dag dramatischer wordt.*

*Volgens de inlichtingen waarover ik beschik, zou de commissie 10.000 dossiers hebben behandeld en slechts 2.800 beslissingen hebben genomen. Meer dan een jaar na het afsluiten van de aanvragen, namelijk 30 januari 2001, vrees ik er dan ook voor dat deze operatie niet op de vooropgestelde datum, 30 juni 2001, kan worden afgerond.*

*Hoeveel positieve en negatieve adviezen hebben het secretariaat en de acht kamers van de Commissie voor Regularisatie al uitgebracht?*

*Hoeveel beslissingen heeft de minister als gevolg van deze adviezen genomen en hoeveel waren er negatief om redenen van openbare orde? Hoeveel aanvragen op basis van artikel 9, paragraaf 3, van de wet betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen werden in het kader van de regularisatiewet behandeld?*

*Is het, amper vier maanden vóór de uiterste datum, niet de hoogste tijd informatie te verstrekken over de evolutie van het beheersplan? Volgens sommigen moeten er vóór het einde van februari nog 23.000 dossiers worden behandeld. Is het vooral niet passend een duidelijke boodschap te sturen aan de betrokken personen die zich over de stand van hun dossier almaar meer zorgen maken?*

*De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Mijnheer Cornil, het zou mij ontgoochelen te moeten vaststellen dat u zich als senator niet langer bekommert om de problemen die u zo lang hebben beziggehouden. Ik maak van de gelegenheid trouwens gebruik om u te zeggen hoezeer ik uw medewerking op het terrein van de regularisatie op prijs stel.*

*Het lot van de ongeveer 50.000 personen die gevraagd hebben te genieten van het voordeel dat de wet van 22 december 1999 biedt, ligt mij inderdaad na aan het hart.*

*Deze tot einde 1999 vergeten groep mensen werd immers voor de eerste keer erkend. Ik onderstreep dat deze personen van bij de indiening van het dossier, dus zonder dat er een*

**Question orale de M. Jean Cornil au ministre de l'Intérieur sur «l'application de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de certaines catégories d'étrangers» (n° 2-515)**

*M. Jean Cornil (PS). – Le ministre ne m'en voudra pas, pour ma première question parlementaire, de l'interroger au sujet d'un problème qui nous préoccupe tous deux, de même que les responsables du centre dans lequel j'ai travaillé pendant sept ans.*

*Plus de 50.000 personnes dont 23.000 enfants – au travers des 32.662 dossiers déposés – se trouvent actuellement en attente d'une décision concernant leur régularisation. Cette perspective leur ouvrirait enfin la possibilité de construire leur avenir en tant que citoyens de ce pays et de quitter une situation de clandestinité chaque jour plus dramatique. Or, il est manifeste que ce grand espoir d'insertion et d'épanouissement s'amenuise au fur et à mesure que l'attente se prolonge.*

*S'il est exact, selon les informations dont je dispose, que plus de 10.000 dossiers ont déjà été traités par la commission, il semblerait que seules 2.800 décisions aient été effectivement prises. Plus d'un an après la clôture des demandes, datant du 30 janvier 2000, il est dès lors à craindre que la finalisation de l'opération dépasse largement l'échéance – que le gouvernement s'est fixée à juste titre – du 30 juin 2001, qui interviendra dans quatre mois et demi.*

*Le ministre peut-il m'indiquer quel est, à ce jour, le nombre d'avis positifs et négatifs rendus par le secrétariat et par les huit chambres de la commission de régularisation ? Je voudrais également connaître le nombre de décisions ministérielles prises à la suite de ces avis et le nombre de décisions négatives pour motif d'ordre public. Pourrait-il me communiquer le nombre de demandes de régularisation basées sur l'article 9, paragraphe 3, de la loi sur les étrangers, traitées sous l'empire de la loi relative à la régularisation ?*

*Ne serait-il pas temps, à près de quatre mois de l'échéance, de donner une information claire et précise sur l'évolution du plan de gestion ? Selon certains, plus de 23.000 dossiers devront être traités à la fin du mois de février. Ne conviendrait-il pas, surtout, d'adresser un message clair à toutes les personnes concernées, de plus en plus anxieuses quant à l'état d'avancement de leur dossier ?*

*M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – J'aurais été déçu, monsieur Cornil, si, du simple fait que vous êtes devenu sénateur, ce dont je vous félicite, vous n'étiez plus animé par les préoccupations qui étaient les vôtres hier. Je profite d'ailleurs de l'occasion pour vous dire combien je me réjouis de la collaboration que j'ai pu avoir avec vous, notamment au sujet de ces questions de régularisation.*

*Je suis effectivement, tout autant que vous, préoccupé par le sort des quelque 50.000 personnes qui, au travers de 32.662 dossiers, ont demandé à bénéficier de la loi du 22 décembre 1999.*

*Pour la première fois, une reconnaissance a pu être offerte à cette population, largement ignorée jusque fin 1999. Et je*

*beslissing over de gegrondheid van de aanvraag is gevallen, door de wet zelf worden beschermd en niet van het grondgebied kunnen worden verwijderd.*

*Ik herinner er ook aan dat de kandidaten voor een regularisatie al sedert lang legaal kunnen werken. Indien ze een werkgever vinden, kunnen ze een arbeidsvergunning krijgen onder voorwaarden die afwijken van het gemeen recht dat op de andere vreemdelingen van toepassing is, en zelfs een verblijfsvergunning.*

*Ik begrijp dan ook niet waarom ik verantwoordelijk gesteld wordt voor de "dramatische" clandestiene situatie waarin deze vreemdelingen zich zouden bevinden, maar die voor mij karakteristiek is voor het beleid van de vorige regeringen. Deze regering heeft een ernstige inspanning gedaan om dat probleem op te lossen.*

*Uit de cijfers die de Commissie voor de Regularisatie me heeft meegedeeld, blijkt dat ze niet voldoet aan de eisen van het beheersplan, maar ik maak mij niet te veel zorgen over deze achterstand. Ik wijs erop dat het beheersplan pas een maand na de goedkeuring ervan in werking kon treden omdat men moest wachten tot de nieuwe bestuurder en nieuwe eerste ondervoorzitter zich ten volle van hun taak konden kwijten. De vertraging is ook te wijten aan het groeiend personeelsverloop dat, naarmate men dichter bij 30 juni 2001 komt, nog toeneemt. Het is bovendien ook erg moeilijk om de vrijgekomen plaatsen snel in te vullen. Mijn kabinet heeft maatregelen genomen om dit verloop tegen te gaan. Om de medewerkers meer perspectieven te bieden, overwegen we bijvoorbeeld de omzetting van het arbeidscontract van de beste elementen in een contract van onbepaalde duur. Een van de moeilijkheden is dat we moeten werken met contractuele personeelsleden die nog moeten worden opgeleid, wat tijd vraagt. Wanneer ze voldoende zijn opgeleid, moeten ze weer worden vervangen.*

*Een andere oorzaak is het dat het secretariaat waakzamer is geworden voor frauduleuze formulieren om dossiers te ondersteunen. Daarom is een gespecialiseerde anti-fraudecel opgericht die verdachte stukken moet opsporen. Vaak komen die pas naar boven nadat verschillende dossiers naast elkaar zijn gelegd en met elkaar zijn vergeleken. Niet minder dan 1.500 dossiers worden daardoor niet langer op de gewone manier, maar door deze gespecialiseerde cel behandeld.*

*Het secretariaat van de commissie moet misschien ook bijkomende inspanningen doen om de jurisprudentiële principes die de kamers mettertijd hebben ontwikkeld en die tijdens de algemene vergaderingen worden bevestigd, in hun werkzaamheden te integreren. De verhouding tussen de dossiers die naar de kamers of naar de minister worden verzonden, komt min of meer overeen met de verdeling in het beheersplan, namelijk 70% voor de minister en 30% voor de kamers. Ik heb het secretariaat gevraagd over deze verdeling te waken en de te geringe productiviteit van het personeel te verhogen.*

*Ik hoop ten stelligste dat de uiterste datum van 1 juli 2001 zal worden gehaald. De commissie moet een grote verantwoordelijkheidszin aan de dag leggen en interne crisissen zoveel mogelijk vermijden. Er mogen in de toekomst geen nieuwe verrassingen of feiten opduiken waarop ze geen vat heeft, zodat de dossiers alle aandacht krijgen. Ik heb ze*

voudrais souligner qu'avant même que le bien-fondé ou non de la demande de ces étrangers ait pu être constaté, dès l'introduction de celle-ci, ces personnes ont été protégées, de par la loi même, de tout éloignement du territoire.

Je souhaiterais également rappeler – M. Cornil le sait – que les candidats à la régularisation ont, depuis longtemps déjà, la possibilité de travailler légalement. En effet, s'ils trouvent un employeur, ils peuvent décrocher un permis de travail à des conditions dérogatoires au droit commun applicable aux autres étrangers, même admis au séjour.

Je ne comprends donc pas que l'on puisse me reprocher d'être responsable de la situation de clandestinité souvent dramatique que l'on dénonce, mais qui me semble plutôt caractéristique des législatures antérieures. Je pense que nous avons fait un grand pas pour la solution de ce problème. Je ne pense pas non plus que l'insertion et l'épanouissement de ces personnes soient impossibles.

D'après les derniers chiffres qui m'ont été transmis par la Commission de régularisation, il semble qu'elle soit en deçà des exigences du plan de gestion, mais ce retard ne m'inquiète pas outre mesure. Il faut d'abord savoir que le plan de gestion n'a pu effectivement être mis en œuvre qu'un mois après son adoption, puisqu'il a fallu que le nouvel administrateur et le nouveau vice-premier président entrent en fonction et deviennent pleinement opérationnels. Le retard est également dû à la rotation croissante de personnel qui ne fait que s'amplifier à mesure que l'on approche de la date du 30 juin 2001. Il est par ailleurs difficile de pourvoir aux places devenues vacantes immédiatement après leur vacance. Mon cabinet a déjà pris des mesures pour freiner ces départs. Nous envisageons en effet, pour donner une perspective à ces collaborateurs, de convertir le contrat de travail des meilleurs éléments en contrat à durée indéterminée. Une des grandes difficultés de ce secteur réside dans le fait de devoir travailler avec du personnel sous contrat dont il faut assurer la qualification, ce qui requiert un certain temps. Cependant, quand ils sont suffisamment formés, ils doivent être remplacés.

La cause de ce retard est également à chercher dans la vigilance accrue dont fait montre le secrétariat à l'égard des pièces frauduleuses ayant pu être déposées à l'appui de certains dossiers. Comme vous le savez, une cellule anti-fraude spécialisée a été mise sur pied. Celle-ci a expressément été chargée de détecter les pièces suspectes qui parfois n'apparaissent qu'en mettant plusieurs dossiers bout à bout, et en les comparant ensuite. Ce ne sont pas moins de 1.500 dossiers qui ont ainsi été retirés de la chaîne de traitement et qui retiennent l'attention de cette cellule.

Le secrétariat de la Commission de régularisation a peut-être également quelques efforts supplémentaires à accomplir pour intégrer dans son travail les principes jurisprudentiels lentement dégagés par les chambres puis formalisés lors de leurs assemblées générales. La clé de répartition entre dossiers transmis aux chambres et dossiers communiqués au ministre doit se rapprocher le plus possible de la ventilation fixée dans le plan de gestion, à savoir 70% pour le ministre et 30% pour les chambres. J'ai invité le secrétariat à y veiller ainsi qu'à accroître la productivité de ses agents qui est encore insuffisante.

*gewezen op de verwachtingen die de openbare opinie en de vreemdelingen zelf koesteren.*

*Er zijn meer dossiers afgesloten dan de heer Cornil zegt.*

*Op 15 februari waren ongeveer 10.000 dossiers door de commissie in behandeling genomen, waarvan 7.496 door het secretariaat alleen en 2.514 door de kamers.*

*Het secretariaat heeft 63% gunstige adviezen uitgebracht en de kamers 83%*

*(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)*

*Slechts 5.800 dossiers zijn administratief volledig afgewerkt.*

*Het verschil tussen de ongeveer 10.000 behandelde dossiers en het aantal volledig afgewerkte dossiers kan als volgt worden uitgelegd. Van de 10.000 dossiers wachten er ongeveer 2.200 op een advies inzake openbare orde van de dienst Vreemdelingenzaken. Deze dienst heeft 16.000 adviezen uitgebracht die echter niet allemaal betrekking hebben op dossiers die volledig zijn afgehandeld. Bij 600 dossiers is er een vermoeden van fraude, 1.812 dossiers zijn onvolledig en 150 dossiers zijn op het kabinet geblokkeerd omdat er wordt gewacht op een beslissing op basis van criterium 2, namelijk personen die "niet-verwijderbaar" zijn.*

*Van de 5.800 afgehandelde dossiers kunnen er 4.500 dossiers als definitief gesloten worden beschouwd. Het verschil in cijfers is te wijten aan de bijna 450 dossiers die op het kabinet geblokkeerd zijn in afwachting van gerechtelijke informatie na de huiszoeking van 31 januari 2001, de 150 dossiers die te maken hebben met criterium 2, de 530 dossiers die naar de kamers zijn teruggestuurd en tot slot ongeveer 170 dossiers die heen en weer gaan.*

*Er zijn 25 uitsluitingen om redenen van openbare orde of nationale veiligheid.*

*Er zijn ongeveer 3.500 dossiers ingediend op basis van artikel 9, paragraaf 3, van de wet van 15 december 1980.*

*Ik vestig er de aandacht op dat het Parlement expliciet heeft gezegd dat de commissie onafhankelijk moet werken. Dat betekent dus dat de commissie verantwoordelijk is voor het bereiken van de doelstellingen van het Parlement en niet de minister. Toch volg ik de werkzaamheden op de voet en neem ik sommige onterechte kritieken voor mijn rekening. Het is voor mij immers essentieel dat het vooropgestelde doel wordt bereikt. Daarom werd het beheersplan opgesteld. Mijn kabinet stelt sedert drie weken talrijke vragen om een idee te hebben van de reële cijfers en de dagelijkse productie.*

J'espère fermement que l'échéance du 1<sup>er</sup> juillet 2001 pourra être respectée. Il faudrait pour cela que la commission fasse preuve d'un grand sens des responsabilités et évite au maximum les crises internes qui ont été trop nombreuses. Il faudrait aussi qu'elle ne connaisse plus à l'avenir ni nouvel impondérable ni nouvelle surprise de façon qu'elle puisse se consacrer pleinement à sa tâche. J'invite donc chacun des acteurs de la régularisation à prendre pleinement conscience de ses responsabilités et des grandes attentes suscitées par cette opération, tant dans l'opinion que parmi les étrangers concernés.

Sur le plan des chiffres, je puis vous dire que le nombre de dossiers effectivement clôturés est supérieur à celui avancé par M. Cornil.

Voici comment se présente la situation au 15 février :

On peut considérer qu'approximativement 10.000 dossiers ont été traités, à un stade ou à un autre de la Commission de régularisation. Ce chiffre se ventile comme suit : 7.496 ont été traités par le secrétariat seul et 2.514 par les chambres.

Le taux d'avis favorables pour le secrétariat s'élève à 63%. Pour les chambres, il se monte à 83%.

*(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

Le nombre de dossiers finalisés, c'est-à-dire arrivés au bout de la procédure administrative, s'élève toutefois seulement à approximativement 5.800 dossiers.

La différence entre ces quelque 10.000 dossiers traités et le nombre de dossiers effectivement finalisés s'explique de la manière suivante : de ces quelque 10.000 dossiers, il faut retrancher plus ou moins 2.200 dossiers en attente d'un avis sur l'ordre public de l'Office des étrangers. L'Office des étrangers m'a déjà remis 16.000 avis mais ils ne portent pas tous sur des dossiers dont l'examen est terminé au sein des commissions. Il faut également retrancher 600 dossiers pour soupçon de fraude, 1.821 dossiers demeurés incomplets, pour lesquels je suis en train de notifier le rejet, et 150 dossiers bloqués au cabinet en attente d'une décision sur la base du critère 2, à savoir des personnes « inéloignables ».

Sur ces 5.800 dossiers finalisés, 4.500 peuvent réellement être considérés comme clôturés définitivement. La différence étant constituée de dossiers se trouvant au cabinet mais étant bloqués en attente d'éclaircissements des autorités judiciaires à la suite de la perquisition opérée à la Commission de régularisation le 31 janvier 2001 – cela concerne près de 450 dossiers –, les 150 dossiers relevant du critère 2 déjà évoqués, les dossiers renvoyés aux chambres – environ 530 – et enfin, quelque 170 dossiers correspondant au flux permanent de va-et-vient.

Le nombre d'exclusions de la loi pour ordre public ou sécurité nationale s'élève à 25.

Quant au chiffre de demandes de régularisation fondées sur l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, enfin, celui-ci s'élève à quelque 3.500 dossiers.

Je tiens à faire remarquer que le Parlement a explicitement posé comme principe l'indépendance de la commission. Cela signifie donc également que cette commission est responsable de la réalisation des objectifs du Parlement et non le ministre.

*Bovendien suggereren wij bepaalde werkmethodes, zonder ons in de plaats te stellen van de commissie.*

*Een Kamerlid vroeg mij een maandelijks staat op te maken van de behandeling van de aanvragen. Ik heb het secretariaat en de kamers gevraagd hiervoor een scoreboard bij te houden waarop de hele regularisatieoperatie nauwkeurig kan worden gevolgd. Met het oog op een zo doorzichtig mogelijk beleid ben ik bereid dit overzicht maandelijks aan het Parlement mee te delen.*

*Ik sta op de datum van 1 juli, zelfs als alle dossiers dan nog niet volledig zullen zijn afgerond. Ik wil dat de meerderheid van de aanvragers op die datum uitsluitel krijgen over hun lot, of dat nu negatief of positief zal zijn. Mijn kabinet en administratie zullen alles doen om die datum te respecteren.*

**De heer Jean Cornil (PS).** – *Ik dank de minister voor deze verduidelijkingen en precieze cijfers. Ik hoop dat ze ook aan de publieke opinie en vooral aan de betrokkenen zullen worden meegedeeld. Het gebrek aan informatie is immers een van de oorzaken van de angst bij deze mensen.*

*Het verheugt mij eveneens, en dat is de grond van de zaak, dat het secretariaat en vooral de kamers zoveel positieve adviezen uitbrengen. Indien er hoofdzakelijk negatieve adviezen zouden worden uitgebracht, zou de hele operatie werkelijk geen zin hebben.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik hoop eveneens dat dit goed nieuws zal worden verspreid, maar dat gaat meestal minder vlug dan slecht nieuws.*

Il n'empêche que je suis de très près les activités et que je prends sur moi certaines critiques injustes. J'estime en effet que l'essentiel est d'atteindre l'objectif assigné. Cela a d'ailleurs donné lieu à la rédaction du plan de gestion. Depuis environ trois semaines, mon cabinet a posé de nombreuses questions afin d'avoir une vue précise sur les chiffres réels et la production quotidienne. Sans pour autant s'y substituer, mon cabinet fait aussi, à présent, des propositions de management mais il est impossible que je me substitue à la commission. À chacun sa responsabilité.

Comme vous me le demandez, j'agis comme un manager, mais seulement pour l'établissement d'une évaluation statistique de l'opération de régularisation, sans m'immiscer dans le fond des choses.

Une de vos collègues à la Chambre m'a demandé si je m'engageais à dresser mensuellement un état de la situation dans le traitement des demandes de régularisation. J'ai à cet égard demandé aux responsables tant des chambres que du secrétariat de bien vouloir remplir régulièrement un *scoreboard* ou un tableau de bord précis de l'opération de régularisation. Grâce à cet instrument, pour la première fois, je dispose d'un aperçu précis de l'avancement des travaux, par critère et à tous les stades de la procédure. Dans un souci de transparence et de respect de l'institution parlementaire, je suis évidemment tout disposé à ce que ce tableau vous soit communiqué mensuellement.

Quand je dis que tout doit être terminé pour le 1<sup>er</sup> juillet, vous comprenez bien que si quelques dizaines ou même quelques centaines de dossiers doivent encore être finalisés, ce n'est pas mon problème. Je tiens à ce que, de manière volontariste, tout soit mis en œuvre pour que la grande majorité des personnes qui attendent une décision soient rassurées sur leur sort, que la décision soit positive ou négative. C'est la raison pour laquelle, contre vents et marées, je maintiens fermement la date du 1<sup>er</sup> juillet et je m'emploie, avec mon cabinet et mon administration, à ce que ce délai soit respecté.

**M. Jean Cornil (PS).** – Je remercie le ministre de ces précisions. Je me réjouis qu'il ait communiqué des chiffres extrêmement précis. J'espère que ces chiffres seront également portés à la connaissance de l'opinion publique et en particulier des personnes concernées pour qu'elles se rendent compte que le processus se poursuit. En effet, je pense que le manque d'information, déploré pour l'instant, est à l'origine de l'anxiété et l'angoisse chez ces personnes.

Je me réjouis également – et c'est le fond du problème – du taux d'avis positifs rendus par le secrétariat et, plus encore, par les huit chambres. L'opération n'aurait évidemment aucun sens si une très large majorité de personnes n'était pas régularisées.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – J'espère, comme M. Cornil, que les bonnes nouvelles relatives à la procédure de régularisation seront diffusées. Mais en général, l'information circule mieux quand les choses vont mal.

**Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Landbouw en Middenstand over «het niet uitbetalen van een dioxineschadevergoeding aan de kleinveefokkers» (nr. 2-517)**

**De voorzitter.** – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand.

**De heer Michiel Maertens (AGALEV).** – Vorige dinsdag heeft de minister bekendgemaakt dat 86% van de 28.754 dioxinedossiers aan de landbouwers werden uitbetaald en dat de hele zaak tegen eind juni wordt afgehandeld.

Met uitzondering van de machtige pluimveesector valt de kleinveesector – de houders van schapen, geiten en konijnen – niet onder de wet van 3 december 1999 en de koninklijke besluiten van 24 december 1999. Dit is strijdig met de verklaringen van de regering dat alle landbouwers die tijdens de dioxinecrisis schade hebben geleden, zouden worden vergoed. Deze kleine sector met weinig zeggingskracht kan niet de vergoeding genieten die de grote sectoren via het Agro-front hebben afgedwongen en wordt dus in de feiten gediscrimineerd.

Misschien is er toch nog wat beleidsruimte om een einde te maken aan deze discriminatie, want het gaat hier niet over vele miljoenen, en kan er met een aanpassing van de wet en via de programmawet voor deze zwakke groep nog een oplossing worden gevonden. Een geiten- of schapenboer is ook een landbouwer. Het zijn beroepsmensen. We mogen op deze mensen niet neer kijken. In Schotland of Australië behoren ze tot de grootste boeren. Het is dus belangrijk een einde te maken aan deze discriminatie. Daarom volgende vragen:

Waarom werd deze groep kleinveefokkers uitgesloten van de vergoedingen?

Staat de minister achter deze uitsluiting en waarom?

Op welke wijze zal de minister deze discriminatie opheffen en binnen welke periode zal hij dit eventueel realiseren?

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – Voor het opmaken van de wet van 3 december 1999 en de koninklijke besluiten van 24 december 1999 heeft mijn administratie een studie gemaakt over de schade die een rechtstreeks gevolg was van de dioxinecrisis. Daaruit bleek dat de pluimvee-, varkens-, rundvee- en melksector schade hadden geleden. Het Agro-front, dat betrokken was bij het bepalen van de vergoedingen, was het daar mee eens.

Natuurlijk zou ik het liefst alle sectoren die een rechtstreekse schade kunnen bewijzen, vergoeden maar de huidige wetgeving maakt dat niet mogelijk. Mijn juridische dienst heeft in eerste instantie een negatief advies gegeven in verband met een eventuele vergoeding aan de houders van schapen, geiten en konijnen. Ik heb de juridische dienst opnieuw om advies gevraagd en indien er nu een positief advies komt, zal ik de procedure starten om deze sectoren toch te vergoeden.

**De heer Michiel Maertens (AGALEV).** – Ik dank de minister voor dit antwoord, maar wijs er toch op dat de studie

**Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «le non-paiement à certains éleveurs de bétail d'indemnités à leur allouer en dédommagement du préjudice qu'ils ont subi en raison de la crise de la dioxine» (n° 2-517)**

**M. le président.** – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.

**M. Michiel Maertens (AGALEV).** – Mardi dernier, le ministre a indiqué que 86% des 28.754 dossiers dioxine déposés par les agriculteurs avaient donné lieu à une indemnisation et que l'affaire serait clôturée fin juin.

A l'exception du puissant secteur des aviculteurs, le secteur du petit bétail – moutons, chèvres et lapins – n'est pas visé par la loi du 3 décembre 1999 ni par les arrêtés royaux du 24 décembre 1999. Ceci est en contradiction avec les déclarations du gouvernement selon lesquelles il était prévu d'indemniser tous les agriculteurs ayant subi un préjudice à cause de la crise de la dioxine. Ce secteur fait donc l'objet d'une discrimination par rapport aux secteurs plus puissants qui sont parvenus à arracher une indemnisation par le biais du front Agro.

Peut-être pourrait-on mettre fin à cette discrimination en adaptant la loi-programme, d'autant plus que les sommes en jeu ne sont pas considérables. Car un éleveur de moutons ou de chèvres est aussi un agriculteur.

J'aimerais donc que le ministre m'explique pourquoi on a exclu les éleveurs de petit bétail des indemnisations et s'il est à la base de cette disposition. Comment et dans quel délai compte-t-il éventuellement éliminer cette discrimination ?

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – Avant la rédaction de la loi et des arrêtés royaux précités, mon administration avait effectué une étude sur les dommages directs résultant de la crise de la dioxine. Les secteurs touchés étaient la volaille, les porcs, les bovins et le secteur du lait. Le front Agro, qui avait participé à la fixation des indemnités, avait marqué son accord.

La législation actuelle ne me permet malheureusement pas d'indemniser tous les secteurs qui peuvent apporter la preuve d'un dommage direct. Mon service juridique a, dans un premier temps, rendu un avis négatif quant à l'indemnisation éventuelle des secteurs concernés. Si le second avis devait être positif, je lancerais une procédure d'indemnisation.

**M. Michiel Maertens (AGALEV).** – Je vous remercie pour votre réponse, Monsieur le ministre mais je voudrais vous

die de administratie over de geleden schade heeft gemaakt, duidelijk niet volledig is. Natuurlijk heeft de juridische dienst een negatief advies gegeven. Een schadevergoeding is volgens de huidige wet inderdaad niet mogelijk.

Het stoort me echter enorm dat de administratie aan de kleinveefokkers laat weten dat ze volgens de wet niet in aanmerking komen voor schadevergoeding, maar ook dat hun schade niet bewezen is, ook al hebben deze mensen de bewijzen zwart op wit aan de administratie doorgegeven. Ik zal ze trouwens dadelijk aan de minister geven met de vraag ze aan zijn collega door te spelen. Ik vind het een schande dat men op deze manier met de kleine landbouwers omspringt en hoop dat de minister uiteindelijk toch iets voor deze mensen zal doen. Het zijn immers allemaal landbouwers.

**Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Landbouw en Middenstand over «het voorkoopprecht van de pachter bij aankoop in der minne door de overheid» (nr. 2-520)**

**De voorzitter.** – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand.

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Eén van de basisuitgangspunten in de pachtwet is het recht van voorkoop van de pachter bij verkoop van de door hem gepachte landbouwgronden.

Op dit recht van voorkoop zijn slechts enkele uitzonderingen. Eén van deze uitzonderingen is dat geen voorkoop moet worden verleend aan de pachter bij de aankoop in der minne door een openbaar bestuur wanneer het goed gekocht wordt om voor doeleinden van algemeen belang te worden aangewend.

Kan de minister mij mededelen of dit algemeen belang beperkend moet worden geïnterpreteerd?

Kan het algemeen belang ingeroepen worden bij aankoop door een overheid van landbouwgronden gelegen in een natuurgebied, een natuurgebied met wetenschappelijke waarde of een natuurreservaat, louter op basis van de doelstelling: realisatie van de op het gewestplan voorziene bestemming?

Kan het algemeen belang ingeroepen worden bij aankoop door een overheid van landbouwgronden gelegen in gebieden met andere bestemmingen op basis van de doelstelling: realisatie van de gewenste oppervlakte natuur- of bosgebied?

Heeft een dergelijke verregaande interpretatie niet tot gevolg dat elke aankoop van het bestuur geacht wordt te gebeuren in het algemeen belang, zodat dit zou betekenen dat telkens het openbaar bestuur een onroerend goed verwerft, het recht van voorkoop zou vervallen?

**De heer Antoine Duquesne,** minister van Binnenlandse Zaken. – Het recht van voorkoop van de pachter wordt geregeld in de artikelen 47 tot 55 van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, gewijzigd bij de wetten van 12 juni 1975, 23 november 1978, 10 maart 1983, 7 november 1988 en 13 mei 1999.

*faire remarquer que l'étude que vous évoquez n'est pas complète. En vertu de la loi actuelle, votre service juridique ne pouvait en effet que rendre un avis négatif.*

*Je suis toutefois particulièrement ennuyé que l'administration non seulement considère que les éleveurs de petit bétail ne doivent pas être indemnisés mais en outre que leur dommage n'est pas démontré alors qu'ils ont fourni toutes les preuves utiles. Je vous les donnerai d'ailleurs immédiatement en vous demandant de bien vouloir les transmettre à votre collègue. J'estime scandaleuse la manière dont sont traités les petits agriculteurs et j'espère que le ministre fera finalement quelque chose pour eux.*

**Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «le droit de préemption du preneur en cas d'achat de gré à gré par les pouvoirs publics» (n° 2-520)**

**M. le président.** – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Un des principes fondamentaux de la loi sur le bail à ferme est le droit de préemption dont bénéficie le preneur en cas de vente des terres agricoles qu'il loue. Ce droit ne connaît que quelques exceptions. Le preneur ne jouit pas du droit de préemption en cas d'achat de gré à gré par une administration publique lorsque le bien est acquis en vue d'être utilisé à des fins d'intérêt général.*

*Le ministre peut-il me dire si cette notion d'intérêt général doit être interprétée de manière restrictive ? L'intérêt général peut-il être invoqué en cas d'achat par une administration publique de terres agricoles situées dans une zone naturelle, une zone naturelle à valeur scientifique ou une réserve naturelle en vue de leur donner une affectation prévue au plan de secteur ?*

*L'intérêt général peut-il être invoqué en cas d'achat par une administration publique de terres agricoles situées dans des zones ayant reçu une autre affectation en vue d'atteindre la superficie souhaitée de zone naturelle ou forestière ?*

*Une interprétation aussi large n'a-t-elle pas pour conséquence de considérer toute acquisition par une administration publique comme motivée par l'intérêt général et de réduire ainsi à néant le droit de préemption ?*

**M. Antoine Duquesne,** ministre de l'Intérieur. – *Le droit de préemption du preneur est régi par les articles 47 à 55 de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux.*

*Les exceptions au droit de préemption sont énoncées à l'article 52 de cette loi. L'article 52, 3°, dispose ainsi que le preneur ne jouit pas du droit de préemption en cas de vente*



De uitzonderingen op het recht van voorkoop worden opgesomd onder artikel 52 van deze wet. Artikel 52, 3° van de wet bepaalt dat de pachter geen recht van voorkoop heeft in geval van voorkoop van het goed aan een openbaar bestuur of een publiekrechtelijke persoon wanneer het goed wordt gekocht om voor doeleinden van algemeen belang te worden aangewend.

Wat de redactie betreft, dient deze bepaling te worden gelezen, samen met artikel 7,9° van de wet waarin de opzeggingsreden van “aanwending voor doeleinden van algemeen belang door een openbaar bestuur of een publiekrechtelijke rechtspersoon” wordt voorzien.

Uit de rechtsleer blijkt dat in de voorbereidende werken van de vroegere wet op het recht van voorkoop, meer bepaald de wet van 1 februari 1963, werd gepreciseerd dat deze uitzondering slechts kan worden aanvaard indien de aangekochte goederen een “onmiddellijke”, “duidelijk zichtbare” en “concrete” openbare nuttigheid vertonen.

De rechtsleer beveelt dan ook aan dat de openbare besturen en publiekrechtelijke rechtspersonen duidelijk in de aankoopakte zouden preciseren wat hun concrete en onmiddellijke bedoelingen zijn.

Indien het openbaar bestuur of de publiekrechtelijke rechtspersoon de goederen voor een andere bestemming dan de doeleinden van algemeen belang zou aanwenden, is de sanctie van artikel 51 van de wet van toepassing. De pachter heeft de keuze tussen de vordering tot in de plaatstelling of tot forfaitaire schadevergoeding van 20 procent ten laste van de verkoper.

Voor het concreet geval dat de heer Vandenberghe aanhaalde, moet de rechterlijke macht beslissen. Het zal wellicht belangrijk zijn dat het openbaar bestuur of de publiekrechtelijke rechtspersoon zelf het beheer van het aangekocht goed zal uitoefenen of het beheer zal laten uitoefenen door privaatrechtelijke rechtspersonen of feitelijke verenigingen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Ik neem er akte van dat die uitzondering restrictief dient te worden geïnterpreteerd maar dat er door de nieuwe ontwikkelingen allerlei vragen rijzen. Het moet duidelijk zijn dat de uitzondering niet kan worden geïnterpreteerd als zou iedere aankoop in der minne, het algemeen belang dienen. In principe koopt de overheid immers altijd aan voor het algemeen belang. Ik neem aan dat de overheid niet kan aankopen om te speculeren.

Door de wet op de ruimtelijk ordening zijn er evenwel nieuwe vragen gerezen. Ik zal samen met de heer Happart een wetsvoorstel indienen zodat het recht van voorkoop van de pachters effectief, ook tegenover de overheid, kan worden gerespecteerd.

**Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «het multimediplan voor de scholen» (nr. 2-512)**

**De voorzitter.** – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en

*du bien à une administration publique ou à une personne juridique de droit public, lorsque le bien est acquis à des fins d'intérêt général.*

*Cet article doit être lu en relation avec l'article 7, 9°, de cette même loi qui classe « l'affectation de parcelles par des administrations publiques ou personnes morales de droit public à des fins d'intérêt général » parmi les motifs de résiliation du bail.*

*La doctrine enseigne que les travaux préparatoires de l'ancienne loi sur le droit de préemption précisent que cette exception ne peut être admise que si les biens acquis présentent une utilité publique immédiate, manifeste et concrète. La doctrine recommande dès lors aux administrations publiques et aux personnes morales de droit public de préciser leurs objectifs concrets et immédiats dans l'acte de vente. Si l'administration publique ou la personne morale de droit public affecte les biens à d'autres fins que l'intérêt général, la sanction prévue à l'article 51, c'est-à-dire la subrogation du preneur à l'acquéreur ou l'indemnisation du preneur par le vendeur, est d'application.*

*Quant au cas concret évoqué par M. Vandenberghe, il appartient au pouvoir judiciaire de trancher. La décision de l'administration publique de gérer elle-même le bien acquis ou d'en confier la gestion à des personnes privées ou des associations de fait sera sans doute importante.*

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Je note que l'exception doit être interprétée de manière restrictive mais que les évolutions récentes suscitent diverses questions. L'exception ne peut être interprétée comme si toutes les acquisitions de gré à gré par une administration publique servaient l'intérêt public.*

*La loi sur l'aménagement du territoire suscite toutefois de nouvelles interrogations. Je déposerai, avec M. Happart, une proposition de loi visant à garantir le respect du droit de préemption des preneurs, y compris à l'égard des pouvoirs publics.*

**Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «le plan multimédia pour les écoles» (n° 2-512)**

**M. le président.** – M. Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations

Participaties.

**De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – *Sedert enkele jaren bestaat er een overeenkomst tussen de federale Staat en de gemeenschappen om “I-Line” ter beschikking van de scholen te stellen. De kosten ervan zijn ten laste van de Staat en de gemeenschappen en gedeeltelijk van de scholen. Belgacom treedt op als operator.*

*Hoe lang loopt de overeenkomst tussen de Staat, de gemeenschappen, de gewesten en Belgacom? Wordt de overeenkomst vooraf openbaar gemaakt en voor concurrentie opengesteld? Kan een andere operator scholen aansluiten en dezelfde financiële bijdrage van de overheid genieten als Belgacom nu? Aangezien het vermogen van “I-Line” te beperkt is, moet in de toekomst naar een meer performante aansluiting voor onze scholen worden gezocht. Worden daarover nu onderhandelingen gevoerd en worden maatregelen genomen inzake openbaarmaking en concurrentie? Hoe kan een andere operator dan Belgacom scholen aansluiten en dezelfde cofinanciering genieten? Wat is de weerslag van de vrijmaking van het lokale aansluitnet op dit project?*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Ik lees het antwoord van minister Daems voor:*

*“Het akkoord tussen de regering, de gewesten en Belgacom loopt nog tot juli 2001. Daarna moet een nieuw akkoord worden gesloten of worden geopteerd voor andere sites. Het huidige akkoord werd niet aan openbaarmaking of concurrentie onderworpen. Het werd door mijn voorganger afgesloten.*

*Andere operatoren kunnen niet op dezelfde voorwaarden scholen aansluiten. Alleen Belgacom wordt door de regering voor een deel van de kosten betaald. Andere operatoren kunnen scholen aansluiten maar tegen commerciële tarieven en zonder tussenkomst van de regering.*

*Breedband is de toekomst en scholen vragen dat. Belgacom begint deze aan te bieden binnen het kader van het lopende akkoord.*

*Het is mijn bedoeling over dit project een offerte uit te schrijven, wanneer het contract ten einde is gelopen. Verschillende operatoren zullen hun diensten kunnen aanbieden, onder meer dankzij de vrijmaking van het lokale aansluitnet. De tussenkomst van de Staat zal geleidelijk worden afgebouwd. De markt moet lage prijzen en een goede*

publiekes.

**M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – *Depuis plusieurs années, l'État fédéral et les Communautés ont conclu une convention visant à mettre à disposition des écoles du Royaume des lignes de transmission de données, ou « I-Line », d'une capacité nominale de 64Kbit/seconde.*

*Le coût d'une ligne forfaitisé est financé par l'État et les Communautés et est en partie à charge des établissements scolaires, Belgacom intervenant comme opérateur.*

*M. le ministre peut-il m'indiquer la durée de la convention liant l'État, les Communautés et les Régions avec la SA Belgacom ?*

*Alors que le marché des télécommunications est largement libéralisé et que de nombreux opérateurs sont présents sur le marché, M. le ministre peut-il m'indiquer si la convention en question a fait l'objet d'une publicité et/ou d'une mise en concurrence préalable ?*

*Un autre opérateur que l'opérateur historique peut-il connecter une ou des écoles et bénéficier de la même participation financière de la part des pouvoirs publics que celle dont bénéficie actuellement Belgacom ?*

*La capacité de la « I-Line » étant par trop limitée, il est clair qu'il y a lieu d'envisager à l'avenir une connexion plus performante pour nos écoles : connexion ADSL, par câble de télédistribution ou tout autre réseau de télécommunication disponible. M. le ministre peut-il m'indiquer si des négociations sont en cours à ce sujet, et en particulier les mesures prises pour la publicité et la mise en concurrence préalable entre les opérateurs actifs sur notre territoire ?*

*De quelle manière un autre opérateur que Belgacom pourra-t-il connecter des écoles et bénéficier du même cofinancement de la part des pouvoirs publics ?*

*Quel est l'impact de la libéralisation de la boucle locale sur ce projet ?*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Voici la réponse de M. Daems :*

*« La durée de l'accord entre le gouvernement, les régions et Belgacom se prolonge encore jusqu'en juillet 2001. Après, il faudra conclure un nouvel accord ou opter pour d'autres sites. Le contrat existant n'a ni fait l'objet d'une publication ni été mis en compétition. Ce contrat a été conclu par mon prédécesseur.*

*La réponse à la question de savoir si d'autres opérateurs peuvent connecter des écoles aux mêmes conditions est négative. Seul Belgacom est remboursé par le gouvernement d'une partie des coûts. D'autres opérateurs peuvent connecter des écoles, comme Telenet, mais au tarif commercial et sans intervention du gouvernement.*

*En ce qui concerne le passage à ADSL, il est évident que les bandes larges représentent l'avenir. De nombreuses écoles demandent d'ailleurs déjà les bandes larges. Dans le cadre de l'accord existant, Belgacom commencera à offrir de telles bandes.*

*Lorsque le contrat sera expiré, j'ai l'intention de mettre ce projet en concurrence et de publier une offre. Différents opérateurs pourront livrer des services, entre autres grâce au*

*kwaliteit waarborgen.*

**De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – *Dit antwoord is zeer volledig en schenkt me volledige voldoening.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de omvorming van het Paleis voor Schone Kunsten tot naamloze vennootschap» (nr. 2-516)**

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *De wet van 7 mei 1999 tot oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk vereist een reeks in Ministerraad overlegde uitvoeringsbesluiten. Dat geldt met name voor de goedkeuring van de statuten en het beheerscontract en de benoeming van de leden van de raad van bestuur en de directeur-generaal.*

*Verleden jaar werd een werkgroep opgericht om de geaffilieerde verenigingen met het Paleis voor Schone Kunsten te verbinden en gebruik te kunnen maken van de ervaring van verschillende experts en prominenten. Deze groep-Davignon heeft eind november zijn conclusies ingediend, maar deze werden in de raad van bestuur van het Paleis nog niet echt besproken en ook nog niet uitgevoerd. Tenzij ik me vergis, werd de oproep tot de kandidaten voor het ambt van directeur-generaal nog niet in het Staatsblad gepubliceerd. Het dossier lijkt dus niet op te schieten, hoewel dat voor de continuïteit wel nodig is. Ik kreeg de jongste tijd dan ook klachten van verschillende verantwoordelijken van het Paleis en de raad van bestuur.*

*In deze context heb ik vragen over de samenstelling van de nieuwe raad van bestuur die het eerste beheerscontract moet onderzoeken, vooraleer dit door de Ministerraad wordt goedgekeurd. Hij zou worden samengesteld uit mensen van de groep-Davignon. Omwille van de kwaliteit van het werk van die groep en het feit dat met zijn conclusies nog niets is gebeurd, en omdat onze fractie een pluralistische raad van bestuur tot stand wil zien komen, stel ik de vraag of een samenstelling zoals die bestaat in gelijkaardige culturele instellingen zoals De Munt en ongeacht de juridische vorm van de instelling, niet tot meer resultaat en vertrouwen zou leiden. Het cultuurpact van 16 juli 1973 lijkt me trouwens van toepassing te zijn.*

*Kan de minister ons informeren over de voortgang van de procedure en de redenen van de vertraging? Welke elementen zullen het dossier doen vertragen of vooruitgaan, met name inzake de organisatie van de nieuwe vereniging, de samenstelling van zijn bestuursorganen en de oproep tot de kandidaten voor het ambt van directeur-generaal?*

*Welke garanties kan hij geven dat het Paleis voor Schone Kunsten onverwijld een toonaangevende culturele aantrekkingspool in de hoofdstad kan worden?*

« débouclage de la boucle locale ».

En ce qui concerne ce projet, j'ai l'intention de réduire progressivement l'intervention de l'État. La concurrence sur le marché doit garantir des prix bas ainsi qu'une bonne qualité. »

**M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – Je ne poserai pas de question supplémentaire au ministre de l'Intérieur sur le débouclage de la boucle locale, mais je le remercie de m'avoir transmis la réponse de M. Daems, qui est très complète et me satisfait pleinement.

**Question orale de Mme Marie Nagy au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «la transformation en société anonyme du Palais des Beaux-Arts» (n° 2-516)**

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – La loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale prévoit pour sa mise en œuvre une série de dispositions requérant des arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres. C'est le cas notamment pour approuver les statuts de la société et le contrat de gestion, ainsi que pour nommer les membres du Conseil d'Administration et le directeur général.

Un groupe de travail a été constitué l'année dernière en vue d'associer les sociétés affiliées au Palais des Beaux-Arts, de bénéficier de l'expérience acquise par différents experts et personnalités appartenant au monde culturel ou susceptibles d'apporter le poids de leur expérience. Ce groupe dénommé « Davignon » a finalement rendu ses conclusions fin novembre mais, à ma connaissance, les résultats de ces travaux n'ont pas encore fait l'objet d'un réel débat au sein du Conseil d'administration du Palais des Beaux-Arts et n'ont pas encore été mis en œuvre et, sauf erreur, l'appel aux candidatures pour la sélection du directeur général n'a pas encore été publié au *Moniteur belge*. Le dossier ne semble donc pas avancer au rythme que requiert la bonne continuité des activités des acteurs de terrain et j'ai reçu ces derniers temps des plaintes de différents responsables de l'actuel Palais des Beaux-Arts et de membres du Conseil d'administration au sujet de cet enlisement et du manque d'informations.

Dans ce contexte, je m'interroge quant à la composition du nouveau Conseil d'administration qui sera notamment amené à examiner le premier contrat de gestion, avant son approbation par le Conseil des ministres. Il me revient en effet qu'il serait composé de personnalités choisies au sein du groupe « Davignon ». Or la qualité du travail de ce groupe, le retard qu'il a pris pour rendre ses conclusions ainsi que le souci de mon groupe de voir mettre en place un Conseil d'administration pluraliste m'amènent à vous demander si une composition proche de celle d'organismes culturels similaires tels que le Théâtre royal de la Monnaie, ne serait pas un meilleur gage de réussite et de confiance de la part des intervenants et ce, quelle que soit la nature juridique de l'établissement, parastatal ou société de droit public. La loi du 16 juillet 1973 relative au Pacte culturel me paraît d'ailleurs d'application.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous donner des informations sur l'état d'avancement de la procédure et sur les

*De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Inzake de samenstelling van de raad van bestuur is mijn antwoord zeer duidelijk: het cultuurpact is van toepassing.*

*Het is juist dat een werkgroep, die werd voorgezeten door de heer Davignon, heeft onderzocht welke rechtsvorm het Paleis voor Schone Kunsten moest krijgen. Het ging er dus om de statuten, het beheerscontract en de werking van de toekomstige naamloze vennootschap te bestuderen.*

*Ook moest een discussie plaatsvinden over de oproep tot de kandidaten voor het ambt van directeur-generaal.*

*In november ontving ik een verslag van de werkgroep. Er greep een eerste vergadering met de verschillende betrokken ministeriële kabinetten plaats.*

*De omvorming van het Paleis voor Schone Kunsten in een vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk is een zware operatie die tijd vergt. Een aantal etappes moet worden gerespecteerd. Een eerste belangrijke etappe is het verslag van het college van experts over de inbreng die de nieuwe vennootschap zekerheid moet geven. De bedrijfsrevisoren moeten bepalen hoe de inbreng in de vennootschap moet worden vergoed.*

*Het beheerscontract, de statuten en de koninklijke besluiten kunnen om evidente redenen niet worden gepubliceerd vóór de oprichting van de vereniging en de installatie van de nieuwe raad van bestuur, die de nieuwe statuten moet goedkeuren. Het verslag van de revisoren moet ons in de komende weken worden bezorgd. Tot dan kan de regering de koninklijke besluiten over de statuten en het beheerscontract niet publiceren. Zodra dit verslag is ingediend, zullen we de koninklijke besluiten publiceren die de nieuwe organen van de vennootschap werkelijk operationeel zullen maken.*

*Om de nieuwe structuren en de benoeming van de directeur-generaal zo goed mogelijk te laten samenlopen zal de oproep tot de kandidaten waarschijnlijk in maart worden bekendgemaakt. Dat voorkomt een hiaat in de werking van de instelling. Voortijdig gepubliceerde koninklijke besluiten zouden de oude structuren immers opheffen. We zien het einde van de tunnel, maar het onderzoek van het verslag van het college van experts en revisoren is een onontbeerlijke etappe.*

raisons qui ont entraîné les retards constatés ? Quels sont actuellement les événements susceptibles de retarder ou de faire progresser l'aboutissement du dossier et notamment l'organisation de la nouvelle société, la composition de ses organes de gestion et l'appel aux candidatures pour pourvoir au poste de Directeur général ?

Enfin quelles garanties pouvez-vous nous donner que la nouvelle structure sera mise en place sans tarder afin de permettre au Palais des Beaux-Arts de rayonner et d'être une institution culturelle phare au cœur de la capitale du Royaume ? Je vous remercie des réponses que vous voudrez bien m'apporter.

**M. Charles Picqué**, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – J'aborderai d'abord la question relative à la mise en place du Conseil d'administration et à la garantie de la protection des tendances idéologiques et philosophiques, à savoir le Pacte culturel que vous avez évoqué. Ma réponse est très claire : il s'agit d'une situation où le Pacte culturel s'applique.

Quant à l'évolution du dossier, il est vrai qu'un groupe de travail présidé par M. Davignon a été constitué afin d'explorer les formes juridiques que pourrait revêtir le nouveau Palais des Beaux-Arts. Il s'agissait donc d'étudier les statuts, le contrat de gestion et le fonctionnement de la future société anonyme.

Il s'agissait aussi d'entamer une discussion portant sur l'appel de candidatures au poste de directeur général.

J'ai reçu un rapport du groupe de travail dans le courant du mois de novembre. Une première réunion a d'ailleurs eu lieu entre les différents cabinets ministériels concernés.

Je voudrais à présent expliquer pourquoi tout cela prend du temps. La transformation du Palais des Beaux-Arts en société de droit public à finalité sociale est une opération assez lourde qui ne peut pas se réaliser en quelques semaines. Il y a un certain nombre d'étapes à respecter. Une première étape importante est en effet de pouvoir disposer d'un rapport établi par le Collège des experts sur les apports qui vont garantir la nouvelle société ; les réviseurs d'entreprise qui ont été désignés à ce sujet doivent donc déterminer la rémunération attribuée en contrepartie des apports à la société. Il s'agit donc d'une expertise comptable et financière qui n'est pas si simple.

Le contrat de gestion, les statuts et les arrêtés royaux ne peuvent, pour des raisons évidentes, être publiés avant la constitution de la société et l'installation du nouveau conseil d'administration, celui-ci devant approuver les nouveaux statuts.

Nous attendons le rapport du collège d'experts réviseurs qui devrait nous parvenir dans les prochaines semaines. Il s'agit là d'une étape incontournable. Tant que cela n'est pas fait, le gouvernement ne peut publier les arrêtés royaux approuvant les statuts de la société et le contrat de gestion. Dès que ce rapport nous sera communiqué, nous allons faire publier les arrêtés royaux qui permettront aux nouveaux organes de la société d'être réellement opérationnels.

Compte tenu du calendrier particulier de ce dossier et afin de faire coïncider au mieux la mise en place des nouvelles structures du Palais des Beaux-Arts et la nomination du

*Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).* – *Ik zal de invoering van de nieuwe structuur goed in het oog houden. Ik hoop dat ze de culturele uitstraling van het Paleis voor Schone Kunsten zal bevorderen. Dat kan Brussel en België enkel ten goede komen.*

*(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)*

## **Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (Stuk 2-441)**

### **Algemene bespreking**

**Mevrouw Martine Taelman (VLD)**, rapporteur. – Het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank staat vandaag opnieuw op de agenda van de Senaat.

De vrederechters en de rechters in de politierechtbank hadden er moeite mee dat zij, in tegenstelling tot alle andere magistraten, niet door hun gelijken zouden worden geëvalueerd.

Het wetsontwerp, dat door de Kamer op 11 januari 2001 werd teruggezonden, vindt zijn oorsprong in het wetsvoorstel dat in de Senaat op 18 mei 2000 werd ingediend door de heer Vandenberghe.

Hoewel de basisfilosofie van het voorstel werd behouden, heeft de Kamer de tekst op diverse punten gewijzigd. De toegang tot de algemene vergadering wordt uitgebreid tot de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbanken. Het woord “politierechter” wordt vervangen door de woorden “rechter in de politierechtbank”. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zal optreden als korpschef van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank in zijn gerechtelijke arrondissement. De evaluatie zal echter gebeuren door de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank. De evaluatieprocedure zelf wordt verfijnd. Er worden wijzigingen aangebracht in de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een adviesraad van de magistratuur teneinde het probleem van de vertegenwoordiging van de magistraten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie te regelen. Er worden bepalingen toegevoegd aan het ontwerp met het oog op de

directeur général, nous préférons faire publier – dans le courant du mois de mars probablement – l’appel aux candidatures. Cela devrait nous éviter un vide dans le fonctionnement de l’institution qui apparaîtrait immanquablement, en cas de publication prématurée des arrêtés d’exécution, l’ancienne structure cessant en fait d’exister. Nous sommes dans une situation où il faut respecter des étapes. Nous voyons le bout du tunnel mais l’étape indispensable reste l’examen du rapport du collège des experts et des réviseurs.

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – Je vous remercie, monsieur le ministre, de nous avoir expliqué, dans le détail, les étapes qu’il reste à franchir.

Je reste attentive à la mise en place de cette structure qui, je l’espère, favorisera le rayonnement culturel du Palais des Beaux-Arts. Cela ne peut qu’être profitable à Bruxelles et à la Belgique en général.

*(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

## **Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (Doc. 2-441)**

### **Discussion générale**

**Mme Martine Taelman (VLD)**, rapporteuse. – *Les juges de paix ainsi que les juges au tribunal de police regrettaient de ne pas être évalués par leurs pairs, contrairement à tous les autres magistrats.*

*La Chambre a modifié plusieurs points de la proposition de loi déposée au Sénat le 18 mai 2000 par M. Vandenberghe. L’accès à l’assemblée générale est élargi aux juges de paix de complément ainsi qu’aux juges de complément au tribunal de police. Le terme « juge de police » est remplacé par celui de « juge au tribunal de police ». Le président du tribunal de première instance occupera la fonction de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire. La procédure d’évaluation sera affinée et confiée au président de l’assemblée générale. Des modifications ont été apportées à la loi du 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature afin de régler le problème de la représentation des magistrats du ministère public près la Cour de cassation. Des dispositions sont ajoutées au projet en vue de l’adaptation des mesures transitoires prévues dans la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions du livre II du Code judiciaire relatives au Conseil supérieur de la justice, à la nomination et à la désignation des magistrats et instaurant un système d’évaluation. Une disposition transitoire règle le problème de la nomination pour les mandats qui avaient été déclarés vacants avant l’entrée en vigueur de la loi relative au Conseil supérieur de la Justice le 2 août 2000 mais qui n’avaient pas encore été conférés à cette date. Cette disposition ne s’applique toutefois pas aux mandats temporaires. Pour résoudre ce problème, le texte actuel prévoit que toutes les désignations à des fonctions exercées par mandat relèvent de*

aanpassing van de overgangsmaatregelen bepaald in de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en de aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem. Een overgangsbepaling regelt het probleem van de benoemingen tot de mandaten die vóór de inwerkingtreding van de wet betreffende de Hoge Raad voor de Justitie, namelijk 2 augustus 2000, waren open verklaard, maar op die datum nog niet waren ingevuld. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op de tijdelijke mandaten, waardoor die moeilijk ingevuld geraken. Om dit probleem op te lossen bepaalt de huidige tekst dat alle aanwijzingen tot de mandaatfuncties behoren tot de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie.

Over deze wijziging werden in de commissie voor de Justitie verschillende vragen gesteld. Er werd onder meer een vraag gesteld in verband met de prejudiciële vraag die over dit probleem aan het Arbitragehof is gesteld. De spreker vreesde dat er om een einde te maken aan de discriminatie die ten grondslag lag aan de prejudiciële vraag, een nieuwe discriminatie in het leven zal worden geroepen. Dit probleem is volgens de minister niet aan de orde, omdat de thans voorgestelde regeling een juridische vacuüm voor de aanwijzing van de tijdelijke mandaten zal opvullen.

De commissie ging akkoord met de meeste door de Kamer aangebrachte wijzigingen, maar had vragen bij het principe dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de korpchef blijft.

Er werd een amendement ingediend om het tweede lid van het artikel te doen vervallen. Volgens de indiener verzekert het ontwerp geen democratische legitimiteit. Hij is daarom voorstander van het behoud van de regel uit het gemeenrecht, dus van het behoud van het principe van de volstreckte meerderheid. De minister vroeg de commissie het amendement te verwerpen, omdat de overgangsregeling uitsluitend op de eerste algemene vergadering van toepassing is en bij de volgende verkiezing van de voorzitter van de algemene vergadering de regel van de volstreckte meerderheid zal gelden. Het amendement werd verworpen.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd eenparig aangenomen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Het wetsontwerp is inderdaad geamendeerd in de Kamer. De toegang tot de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank werd daardoor uitgebreid tot de toegevoegde vrederechters en toegevoegde rechters in de politierechtbank. Er werden eveneens technische verbeteringen aangebracht. Het probleem dat werd veroorzaakt door aan de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank de hoedanigheid te verlenen van korpchef, werd opgelost door opnieuw het principe te hanteren dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg optreedt als korpchef van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement.

Tijdens de bespreking in de commissie heb ik er reeds op gewezen dat het eigenaardig is dat iemand korpsoverste kan zijn van een korps waarvan hij zelf geen lid is. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg behoort immers niet tot het korps van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

*la compétence du Conseil supérieur de la Justice.*

*Certains commissaires craignaient que l'on introduise une nouvelle discrimination pour mettre fin à l'ancienne. Selon le ministre, cette crainte est sans objet car le règlement actuel comble un vide juridique en matière de désignation des mandats temporaires.*

*Bien qu'elle approuve la plupart des modifications de la Chambre, la commission était réticente face au principe que le président du tribunal de première instance reste le chef de corps.*

*Un amendement a été déposé qui vise à supprimer le deuxième alinéa de l'article. Son auteur est en effet pour le maintien de la majorité absolue. Le ministre a demandé de rejeter cet amendement car la règle de la majorité absolue sera d'application dès la constitution de la prochaine assemblée générale. L'amendement a été rejeté.*

*L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité.*

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *La Chambre a en effet amendé le projet de loi. L'accès à l'assemblée générale des juges de paix et juges au tribunal de police a ainsi été élargi aux juges de paix de complément ainsi qu'aux juges de complément au tribunal de police. Des corrections d'ordre technique ont également été apportées. Le problème qui consiste à conférer au président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police la qualité de chef de corps, a été résolu en recourant à nouveau au principe selon lequel le président du tribunal de première instance occupe la fonction de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire.*

*Lors des discussions, j'avais trouvé étrange qu'une personne soit le chef de corps d'un corps dont elle n'est pas membre. J'ai accepté la solution proposée.*

*Étant donné l'opinion de la majorité sur nos amendements relatifs à l'élection du premier président de l'assemblée*

Uiteindelijk werd een andere oplossing gevonden, die ik aanvaard.

We hadden enkele amendementen ingediend over de eerste verkiezingen van de voorzitter van de algemene vergadering. Mevrouw Taelman heeft dat vermeld. Gelet op de opinie van de meerderheid over deze amendementen, achtte ik het niet nuttig om ze opnieuw in te dienen.

Nadat het verslag was opgesteld, heeft de commissie een advies ontvangen van de Hoge Raad voor de Justitie betreffende artikel 20 van het wetsontwerp. De Hoge Raad heeft een aantal bezwaren naar voor gebracht die verband houden met de mogelijke ongrondwettelijkheid van het eerste lid van het voorgestelde artikel 101bis van de wet van 22 december 1998, zoals opgenomen in artikel 20 van het wetsontwerp. Er waren ook nog enkele andere opmerkingen van eerder terminologische of louter technisch-juridische aard.

De tekst van het advies van de Hoge Raad van Justitie is rondgedeeld. Ik zal er nu niet uitvoerig op ingaan. Om de minister de gelegenheid te geven te reageren, heb ik enkele argumenten uit dit advies, die voornamelijk betrekking hebben op de mogelijke ongrondwettelijkheid, in een amendement gegoten en aldus ingediend. Wij moeten het advies van de Hoge Raad van Justitie grondig onder ogen nemen.

Het amendement dat ik heb ingediend op artikel 7, is louter technisch. Het amendement voegt in artikel 7, dat wijzigingen aanbrengt in artikel 259decies van het Gerechtelijk Wetboek, een 1<sup>o</sup>bis in. Ik zou graag de opinie van de minister van Justitie over dit amendement kennen.

De CVP-fractie zal in ieder geval, wat het lot van de amendementen ook mag zijn, het wetsontwerp goedkeuren.

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – Het wetsvoorstel van de heer Vandenberghe kon op mijn steun rekenen omdat het een oplossing biedt voor problemen die niet door de wet werden geregeld.

Op de twee opmerkingen van de heer Vandenberghe wil ik het volgende antwoorden.

In mijn brief van 30 januari 2001 aan de Senaatsvoorzitter en aan de voorzitter van de commissie voor de Justitie heb ik formele bezwaren geformuleerd bij het advies van de Hoge Raad voor de Justitie. Ik vind het nogal merkwaardig dat de Hoge Raad voor de Justitie regeringsamendementen naar zich toetrekt. De Raad van State gaat ook niet op die manier te werk. In de wet op de Hoge Raad voor de Justitie hebben wij een dergelijke tussenkomst precies willen vermijden.

Ik kan het evenmin appreciëren dat de Hoge Raad op een bepaald ogenblik aankondigde dat hij ambtshalve een advies zou uitbrengen en daaraan meteen toevoegde dat het een negatief advies zou zijn. De Hoge Raad had dus reeds stelling ingenomen nog vóór het advies werd uitgebracht.

Wat de beweerde ongrondwettelijkheid betreft, verwijs ik naar de verantwoording van het amendement dat ik destijds heb ingediend. Uit die verantwoording blijkt voldoende dat de paragrafen 3 tot en met 6 van artikel 151 van de Grondwet in werking zullen treden na de installatie van de Hoge Raad voor de Justitie. Dit staat in de overgangsbepaling van artikel 151

*générale, je n'ai pas jugé utile de les déposer une nouvelle fois.*

*Après la rédaction du rapport, la commission a reçu un avis du Conseil supérieur de la justice relatif à l'article 20 du projet de loi. Il se pourrait que le premier alinéa de la proposition d'article 101bis de la loi du 22 décembre 1998, tel que repris à l'article 20 du projet de loi, soit anticonstitutionnel.*

*J'ai déposé un amendement permettant de tenir compte des remarques du Conseil supérieur de la justice. Le ministre pourra ainsi réagir.*

*J'ai enfin déposé un amendement purement technique qui insère un 1<sup>o</sup>bis dans l'article 7 qui modifie l'article 259decies du Code judiciaire.*

*Quel que soit le sort réservé aux amendements, le groupe CVP votera ce projet de loi.*

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – *Si le projet de loi de M. Vandenberghe a pu compter sur mon soutien, c'est parce qu'il offre une solution à des problèmes que la loi n'avait pas réglés.*

*Dans une lettre adressée au président du Sénat, j'ai émis des objections formelles contre l'avis du Conseil supérieur de la justice. La loi relative au Conseil supérieur de la justice vise justement à éviter ce genre d'interventions.*

*Je n'ai pas apprécié non plus que le Conseil supérieur de la justice ait pris position avant d'avoir émis son avis.*

*En ce qui concerne le caractère prétendument anticonstitutionnel, je renvoie à la justification de l'amendement que j'avais déposé en son temps. La base constitutionnelle de l'ancienne procédure de nomination a disparu.*

*Après avoir soumis votre amendement insérant un 1<sup>o</sup>bis dans l'article 7 à mon administration, celle-ci m'a répondu que l'article 7 permettait déjà parfaitement de prendre les mesures nécessaires. Je demande dès lors au Sénat de rejeter cet amendement.*

van de Grondwet. De Hoge Raad is geïnstalleerd op 1 januari 2000. Met ingang van 1 januari 2000 zijn de paragrafen 3 tot 6 van artikel 151 van de Grondwet dus in werking. Per 1 januari 2000 kwam een einde aan de overgangsbepalingen. De grondwettelijke basis voor de oude benoemingsprocedure is dus weggevalen.

Het amendement tot invoeging van een 1<sup>o</sup> *bis* in artikel 7 heb ik voorgelegd aan mijn administratie en zij deelt mij mee dat het weliswaar om een tekstverbetering zou kunnen gaan, maar dat artikel 7 het nu al perfect mogelijk maakt de nodige maatregelen te treffen. In die omstandigheden verzoek ik de Senaat dan ook om het amendement van de heer Vandenberghe te verwerpen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 2-441/10.)

**De voorzitter.** – Artikel 7 luidt:

In artikel 259 *decies*, §2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in het eerste lid, worden de woorden “of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank” tussen de woorden “de korpschef” en “en twee magistraten” ingevoegd;

2<sup>o</sup> tussen het tweede en het derde lid de volgende leden ingevoegd:

“Voor de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank worden de twee magistraten bedoeld in het vorige lid zo verkozen door en uit de leden van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank dat er steeds enerzijds een vrederechter of een toegevoegd vrederechter en anderzijds een rechter of toegevoegd rechter in de politierechtbank onder de beoordelaars is en dat er ten minste één onder hen uit een ander arrondissement komt. Ten minste één van de aldus, door de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, aangewezen beoordelaars of hun plaatsvervangers dient het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.

Voor wat het hof van beroep te Brussel betreft worden twee algemene vergaderingen van vrederechters en rechters in de politierechtbank opgericht volgens de taal van het diploma van de betrokken vrederechter, rechter in de politierechtbank, toegevoegde vrederechter of toegevoegde rechter in de politierechtbank.

Op dit artikel heeft de heer Vandenberghe amendement nr. 13 ingediend (zie stuk 2-441/11) dat luidt:

In dit artikel een *1bis* invoegen, luidend als volgt:

“*1bis* in het eerste lid, derde zin, worden tussen de woorden “van het rechtscollege” en de woorden “of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege”, de woorden “, of in voorkomend geval, van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank”

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 2-441/10.)

**M. le président.** – L'article 7 est ainsi libellé :

À l'article 259 *decies*, §2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police » sont insérés entre les mots « le chef de corps » et « et deux magistrats » ;

2<sup>o</sup> sont insérés, entre les alinéas 2 et 3, les alinéas suivants :

« Pour les juges de paix, les juges au tribunal de police, les juges de paix de complément et les juges de complément au tribunal de police, les deux magistrats dont il est question à l'alinéa précédent sont choisis par et parmi les membres de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, de telle sorte qu'il y ait toujours d'une part un juge de paix ou un juge de paix de complément et d'autre part un juge ou un juge de complément au tribunal de police parmi les évaluateurs et qu'au moins un parmi eux ressortisse à un autre arrondissement. Au moins un des évaluateurs ou de leurs suppléants ainsi désigné par l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police du ressort de la cour d'appel de Liège doit justifier de la connaissance de la langue allemande.

En ce qui concerne la cour d'appel de Bruxelles, deux assemblées générales des juges de paix et des juges au tribunal de police sont constituées en fonction de la langue du diplôme du juge de paix, du juge au tribunal de police, du juge de paix de complément ou du juge de complément au tribunal de police concerné.

À cet article, M. Vandenberghe propose l'amendement n<sup>o</sup> 13 (voir document 2-441/11) ainsi libellé :

Insérer dans le présent article un *1bis*, rédigé comme suit :

« *1bis* à l'alinéa 1<sup>er</sup>, troisième phrase, entre les mots « de la juridiction » et les mots « ou du ministère public », insérer les mots « , ou, le cas échéant, de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police ».



ingevoegd.

**– De stemming over dit amendement en over artikel 7 wordt aangehouden.**

**De voorzitter.** – Artikel 20 luidt:

In dezelfde wet wordt een artikel 101*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 101*bis*.— De procedures tot invulling van vacatures van korpschefs en deze van houder van een adjunct-mandaat die voor 2 augustus 2000 werden aangevat en die nog niet zijn afgehandeld op 1 februari 2001 worden ab initio hernomen overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die op dat ogenblik van kracht zijn.

Voor alle plaatsen die vacant waren voor 2 augustus 2000 en die bij gebrek aan kandidaten na 1 februari 2001 opnieuw worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, zal de benoeming of aanwijzing geschieden overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die op dat ogenblik van kracht zijn.”.

Op dit artikel heeft de heer Vandenberghe amendement nr.9 ingediend (zie stuk 2-441/11) dat luidt:

Het eerste lid van het voorgestelde artikel 101*bis* doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Vandenberghe amendement nr. 10 ingediend (zie stuk 2-441/11) dat luidt:

In het tweede lid van het voorgestelde artikel 101*bis*, voor de woorden “Voor alle plaatsen”, de woorden “*In afwijking van artikel 101 van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem*”, invoegen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Vandenberghe amendement nr. 11 ingediend (zie stuk 2-441/11) dat luidt:

In het tweede lid van het voorgestelde artikel 101*bis*, de woorden “bij gebrek aan” vervangen door de woorden “*bij afwezigheid van*”.

Nog steeds op hetzelfde artikel heeft de heer Vandenberghe amendement nr. 12 ingediend (zie stuk 2-441/11) dat luidt:

In het tweede lid van het voorgestelde artikel 101*bis*, de woorden “of aanwijzing” doen vervallen.

**– De stemming over deze amendementen en over artikel 20 wordt aangehouden.**

**– De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**

**– De aangehouden stemmingsen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

**– Le vote sur cet amendement et sur l’article 7 est réservé.**

**M. le président.** – L’article 20 est ainsi libellé :

Un article 101*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 101*bis*. — Les procédures afin de pourvoir aux vacances de chef de corps et de mandataire adjoint, entamées avant le 2 août 2000 et qui ne sont pas terminées le 1<sup>er</sup> février 2001, sont reprises ab initio conformément aux dispositions du Code judiciaire en vigueur à ce moment.

Les nominations ou les désignations sur toutes les places qui étaient vacantes avant le 2 août 2000 et qui sont, à défaut de candidats, à nouveau publiées au Moniteur belge après le 1<sup>er</sup> février 2001, interviendront conformément aux dispositions du Code judiciaire en vigueur à ce moment. ».

À cet article, M. Vandenberghe propose l’amendement n° 9 (voir document 2-441/11) ainsi libellé :

Supprimer le premier alinéa 101*bis* proposé.

Au même article, M. Vandenberghe propose l’amendement n° 10 (voir document 2-411/11) ainsi libellé :

Faire débiter le deuxième alinéa de l’article 101*bis*, proposé à cet article, par ce qui suit : « *Par dérogation à l’article 101 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d’évaluation pour les magistrats, ».*

Au même article, M. Vandenberghe propose l’amendement n° 11 (voir document 2-441/11) ainsi libellé :

À l’alinéa 2 de l’article 101*bis* proposé, remplacer les mots « à défaut de » par les mots « *en l’absence de* ».

Toujours au même article, M. Vandenberghe propose l’amendement n° 12 (voir document 2-441/11) ainsi libellé :

Dans l’alinéa 2 de l’article 101*bis* proposé, supprimer les mots « ou les désignations ».

**– Le vote sur ces amendements et sur l’article 20 est réservé.**

**– Les autres articles sont adoptés sans observation.**

**– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu’au vote sur l’ensemble du projet de loi.**

## Wetsontwerp tot aanpassing van de terminologie van de vigerende wettelijke bepalingen aan de gewijzigde Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Stuk 2-513)

### Algemene bespreking

*De heer Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

- De algemene bespreking is gesloten.

### Artikelsgewijze bespreking

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 2-513/3.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor de week van 5 maart deze agenda voor:

### Donderdag 8 maart 2001

's ochtends om 10 uur

#### *Evocatieprocedure*

Wetsontwerp tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen; Stuk 2-636/1.

Wetsontwerp betreffende de betwistingen over de inkomensgarantie voor ouderen; Stuk 2-637/1.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet (van mevrouw Anne-Marie Lizin); Stuk 2-25/1.

Evaluatie van de toepassing van het Verdrag van Den Haag betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen; Stuk 2-412/1.

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Herziening van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende het recht op gelijkheid van vrouwen en mannen:

Herziening van titel II van de Grondwet, met de bedoeling er een bepaling in te voegen betreffende het recht van de vrouwen en de mannen op gelijkheid en de bevordering van de gelijke toegang tot door verkiezing verkregen en openbare mandaten; Stuk 2-465/1 en 2;

Herziening van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende het recht op gelijkheid van vrouwen en mannen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 2-483/1.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194,

## Projet de loi visant à adapter la terminologie des dispositions législatives en vigueur à la nouvelle dénomination des centres publics d'aide sociale (Doc. 2-513)

### Discussion générale

**M. Jean-Pierre Malmendier (PRL-FDF-MCC), rapporteur.**  
– Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

### Discussion des articles

*(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 2-513/3.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine du 5 mars :

### Jeudi 8 mars 2001

le matin à 10 heures

#### *Procédure d'évocation*

Projet de loi instituant la garantie de revenus aux personnes âgées ; Doc. 2-636/1.

Projet de loi relative aux contestations sur la garantie de revenus aux personnes âgées ; Doc. 2-637/1.

Proposition de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (de Mme Anne-Marie Lizin) ; Doc. 2-25/1.

Evaluation de l'application de la Convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants ; Doc. 2-412/1.

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif au droit des femmes et des hommes à l'égalité :

Révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer une disposition relative au droit des femmes et des hommes à l'égalité et favorisant leur égal accès aux mandats électifs et publics ; Doc. 2-465/1 et 2 ;

Révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif au droit des femmes et des hommes à l'égalité (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 2-483/1.

Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'

259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten; Stuk 2-639/1 en 2. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot instelling van jeugdadvocaten voor minderjarigen (van mevrouw Kathy Lindekens); Stuk 2-256/1 tot 5.

Vanaf 17.30 uur:

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Naamstemmingen over de afgehandelde grondwetsbepaling (*Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet*).

Vragen om uitleg.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

## Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

**Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (Stuk 2-441)**

**De voorzitter.** – We stemmen eerst over het amendement nr. 13 van de heer Vandenberghe.

### Stemming nr. 1

Aanwezig: 49

Voor: 14

Tegen: 35

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over artikel 7.

### Stemming nr. 2

Aanwezig: 56

Voor: 52

Tegen: 0

Onthoudingen: 4

– **Artikel 7 is aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over het amendement nr. 9 van de heer Vandenberghe.

### Stemming nr. 3

Aanwezig: 60

Voor: 17

Tegen: 43

article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats ; Doc. 2-639/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi instituant les avocats des mineurs (de Mme Kathy Lindekens) ; Doc. 2-256/1 à 5.

À partir de 17 heures 30 :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Votes nominatifs sur la disposition constitutionnelle dont la discussion est terminée (*Vote à la majorité prévue par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution*).

Demandes d'explications.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

## Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

**Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (Doc. 2-441)**

**M. le président.** – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 13 de M. Vandenberghe.

### Vote n° 1

Présents : 49

Pour : 14

Contre : 35

Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'article 7.

### Vote n° 2

Présents : 56

Pour : 52

Contre : 0

Abstentions : 4

– **L'article 7 est adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 9 de M. Vandenberghe.

### Vote n° 3

Présents : 60

Pour : 17

Contre : 43

Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen nr. 10, 11 en 12 van de heer Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over artikel 20.

**Stemming nr. 4**

Aanwezig: 60

Voor: 49

Tegen: 11

Onthoudingen: 0

- **Artikel 20 is aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming nr. 5**

Aanwezig: 59

Voor: 55

Tegen: 0

Onthoudingen: 4

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

**Wetsontwerp tot aanpassing van de terminologie van de vigerende wettelijke bepalingen aan de gewijzigde Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Stuk 2-513)**

**Stemming nr. 6**

Aanwezig: 61

Voor: 61

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

**Motie ingediend tot besluit van de vragen om uitleg van de heer Alain Destexhe (2-353) en de heer Johan Malcorps (2-361) aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, gesteld in plenaire vergadering op 15 februari 2001**

**De voorzitter.** – Volgende motie werd ingediend:

“De Senaat,

Gehoord de vragen om uitleg van de heren Destexhe en Malcorps over het asbest en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n<sup>os</sup> 10, 11 et 12 de M. Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'article 20.

**Vote n° 4**

Présents : 60

Pour : 49

Contre : 11

Abstentions : 0

- **L'article 20 est adopté.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 5**

Présents : 59

Pour : 55

Contre : 0

Abstentions : 4

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

**Projet de loi visant à adapter la terminologie des dispositions législatives en vigueur à la nouvelle dénomination des centres publics d'aide sociale (Doc. 2-513)**

**Vote n° 6**

Présents : 61

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

**Motion déposée en conclusion des demandes d'explications de MM. Alain Destexhe (2-353) et Johan Malcorps (2-361) à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions, développées en séance plénière, le 15 février 2001**

**M. le président.** – La motion suivante a été déposée :

« Le Sénat,

Ayant entendu les demandes d'explications de MM. Destexhe et Malcorps sur l'amiante et la réponse de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de

Vraagt de regering een interministeriële werkgroep op te richten over de asbestproblematiek.”

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik wil de auteur van de motie vragen wat het verschil is tussen zijn motie en een vertrouwensmotie. Als ik goed ben ingelicht, bestaat die structuur in de schoot van de regering reeds.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *In haar antwoord zegde minister Aelvoet verleden week dat zij die mogelijkheid op het niveau van de regering overwoog. Deze resolutie wil een wat sterkere aanmoediging geven aan de regering. Het gaat geenszins over een motie van wantrouwen.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Er werd geen gewone motie ingediend.*

**De voorzitter.** – Inderdaad.

**De heer Frans Lozie (AGALEV).** – *Ik heb deze discussie bijgewoond. Uit het antwoord van de minister bleek duidelijk dat de aanbeveling, zoals ze hier geformuleerd is, de regering stimuleert om een aantal kabinetten rond de tafel te brengen om voor dit specifieke probleem maatregelen uit te werken. Aangezien er door de minister of de aanwezige senatoren tegen deze aanbeveling geen enkel bezwaar werd geformuleerd, leek een gewone motie overbodig. Ik stel bijgevolg voor te stemmen over de motie die voorligt.*

**De voorzitter.** – We stemmen nu over de motie.

#### Stemming nr. 7

Aanwezig: 61

Voor: 55

Tegen: 0

Onthoudingen: 6

– **De motie is aangenomen.**

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – *We zullen niet doodgaan aan dit belachelijk spelletje, maar we zijn ook niet verplicht mee te spelen.*

**De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – *In de agenda van de senatoren staat op de datum van zes februari de volgende uitdrukking: “niets is belachelijker dan de angst voor het belachelijke”.*

### Bijzondere commissie voor bio-ethische problemen

**De voorzitter.** – De Senaat dient over te gaan tot de samenstelling van de bijzondere commissie voor bio-ethische problemen.

Deze commissie zal uit vijftien leden bestaan, benoemd volgens de evenredige vertegenwoordiging van de fracties en met toepassing van artikel 21-2 van het Reglement. (*Instemming*)

l'Environnement ;

Demande au gouvernement de créer un groupe de travail interministériel sur les problèmes liés à l'amiante. »

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je voudrais demander à l'auteur de la motion quelle est la différence entre cette motion et une motion de confiance au gouvernement.

Si mes informations sont exactes, cette structure est déjà créée à l'intérieur du gouvernement.

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Dans la réponse qu'elle a donnée la semaine dernière, Mme Aelvoet a dit qu'elle envisageait cette possibilité au niveau du gouvernement.

Cette résolution vise à donner un signal d'encouragement un peu plus fort au gouvernement. Il ne s'agit nullement d'une motion de défiance.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Il n'y a pas de motion pure et simple.

**M. le président.** – Non, effectivement.

**M. Frans Lozie (AGALEV).** – *J'ai assisté à cette discussion. La réponse du ministre fait apparaître clairement que la recommandation telle qu'elle est formulée ici stimule le gouvernement à réunir plusieurs cabinets autour de la table afin de prendre des mesures relatives à ce problème spécifique. Puisque ni le ministre ni aucun des sénateurs présents n'a formulé de réserve à l'encontre de cette recommandation, une motion apparaissait superflue. C'est pourquoi je propose que nous votions sur la présente motion.*

**M. le président.** – Nous votons à présent sur la motion.

#### Vote n° 7

Présents : 61

Pour : 55

Contre : 0

Abstentions : 6

– **La motion est adoptée.**

**M. Philippe Moureaux (PS).** – Je sais que le ridicule ne tue pas mais on n'est pas forcément obligé d'y participer.

**M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC).** – Tous les sénateurs reçoivent l'agenda annuel et, à la date du 6 février, on trouve la maxime suivante : « rien n'est plus ridicule que la peur du ridicule ».

### Commission spéciale chargée des problèmes bioéthiques

**M. le président.** – Le Sénat doit encore procéder à la composition de la commission spéciale chargée des problèmes bioéthiques.

Cette commission comptera quinze membres, nommés suivant la règle de la représentation proportionnelle des groupes politiques et en application de l'article 21-2 du Règlement. (*Assentiment*)

Ik heb volgende kandidaturen ontvangen:

Vaste leden:

VLD:

de heer Devolder

mevrouw Leduc

de heer Remans

CVP:

mevrouw De Schamphelaere

de heer Vandenberghe

mevrouw van Kessel

PS:

de heer Mahoux

de heer Istasse

PRL-FDF-MCC:

de heer Monfils

de heer Roelants du Vivier

VL. BLOK:

mevrouw Staveaux-Van Steenberge

SP:

mevrouw Vanlerberghe

ECOLO:

de heer Galand

AGALEV:

mevrouw De Roeck

PSC:

mevrouw Nyssens

Plaatsvervangers:

VLD:

de heer Dedecker

de heer Geens

mevrouw Kestelyn-Sierens

mevrouw Van Riet

CVP:

mevrouw de Bethune

de heer D'Hooghe

de heer Steverlynck

mevrouw Thijs

PS:

de heer Cornil

mevrouw Laloy

de heer Siquet

J'ai reçu les candidatures suivantes :

Membres effectifs :

VLD :

M. Devolder

Mme Leduc

M. Remans

CVP :

Mme De Schamphelaere

M. Vandenberghe

Mme van Kessel

PS :

M. Mahoux

M. Istasse

PRL-FDF-MCC :

M. Monfils

M. Roelants du Vivier

VL. BLOK :

Mme Staveaux-Van Steenberge

SP :

Mme Vanlerberghe

ECOLO :

M. Galand

AGALEV :

Mme De Roeck

PSC :

Mme Nyssens

Suppléants :

VLD :

M. Dedecker

M. Geens

Mme Kestelyn-Sierens

Mme Van Riet

CVP :

Mme de Bethune

M. D'Hooghe

M. Steverlynck

Mme Thijs

PS :

M. Cornil

Mme Laloy

M. Siquet

PRL-FDF-MCC:

mevrouw de T'Serclaes  
mevrouw Cornet d'Elzuis  
de heer Destexhe

VL. BLOK:

de heer Van Hauthem  
de heer Verreycken

SP:

de heer Colla  
de heer Moens

ECOLO:

de heer Morael  
de heer Cheron

AGALEV:

de heer Malcorps  
de heer Lozie

PSC:

mevrouw Willame-Boonen  
de heer Dallemagne

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik deze senatoren benoemd tot respectievelijk vaste leden en plaatsvervangers van deze bijzondere commissie.

De commissie zal worden bijeengeroepen op initiatief van haar oudste lid in jaren.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de functieclassificatie» (nr. 2-341)**

**Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – Vrouwen verdienen nog altijd 20 tot 30% minder dan hun mannelijke collega's. Ondanks de maatregelen die op Europees niveau werden genomen om hieraan te remediëren, is het probleem nog lang niet van de baan. In artikel 119 van het Europees Verdrag wordt het principe "gelijk loon voor gelijk werk" verkondigd. Ook ons land heeft een reglementering uitgewerkt. In de praktijk blijven er evenwel nog heel wat verschillen bestaan. Het jongste nummer van *Vacature* van de KUL vermeldt de resultaten van een enquête van januari van dit jaar, waarin het bestaan van loonverschillen tussen mannen en vrouwen wordt bevestigd. Deze verschillen kunnen oplopen tot 20%.

Dit probleem is niet nieuw en het komt niet uitsluitend in België voor. Ook internationale verslagen maken gewag van verschillen tussen de lonen van mannen en vrouwen. Uit een onderzoek dat onlangs door *Le Monde* werd gepubliceerd, blijkt dat vrouwen die voltijds werken 20% minder verdienen dan hun mannelijke collega's. Onlangs raadpleegde ik de statistieken van de Verenigde Naties over verscheidene

PRL-FDF-MCC :

Mme de T'Serclaes  
Mme Cornet d'Elzuis  
M. Destexhe

VL. BLOK :

M. Van Hauthem  
M. Verreycken

SP :

M. Colla  
M. Moens

ECOLO :

M. Morael  
M. Cheron

AGALEV :

M. Malcorps  
M. Lozie

PSC :

Mme Willame-Boonen  
M. Dallemagne

Le nombre de candidats étant égal au nombre de mandats à conférer, je déclare élus ces sénateurs, respectivement comme membres effectifs et suppléants de cette commission spéciale.

La commission sera convoquée à l'initiative de son doyen d'âge.

### **Demande d'explications de Mme Mimi Kestelijn-Sierens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «la classification de fonctions» (n° 2-341)**

**Mme Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – *Les femmes gagnent toujours de 20% à 30% de moins que leurs collègues masculins, malgré les mesures prises aux niveaux européen et belge. Le problème n'est pas nouveau et touche tous les pays de l'OCDE.*

*Il est possible de résoudre ce problème en appliquant pour les fonctions un système d'évaluation qui soit neutre sur le plan du genre.*

*La Belgique revoit le système d'évaluation des fonctions au niveau sectoriel. La plupart des systèmes sectoriels d'évaluation des fonctions ne correspondent toutefois pas aux critères belges d'évaluation neutre sur le plan du genre.*

*Le précédent ministre de l'Emploi avait demandé aux partenaires sociaux de revoir en profondeur les systèmes sectoriels. L'accord interprofessionnel 1999-2000 était un pas dans la bonne direction.*

*Le 15 décembre 2000, vous promettiez d'aborder ce problème dans le cadre de l'accord interprofessionnel 2001-2002.*

geïndustrialiseerde landen. Tot mijn grote verwondering wijzen de cijfergegevens op loonverschillen tussen mannen en vrouwen in alle landen van de OESO. De lonen van vrouwen bedragen slechts 70 tot 80% van die van mannen. Al deze gegevens betekenen dat wij wel degelijk met een reëel probleem worden geconfronteerd.

De vraag is dan op welke manier hieraan kan worden verholpen. Na onderzoek van dit probleem heeft men vastgesteld dat verwarringen en misbruiken uit de wereld kunnen worden geholpen mits toepassing van een sekseneutraal waarderingssysteem voor de functies. Werk dat door vrouwen wordt uitgeoefend, wordt nog al te vaak lichter ingeschat dan hetzelfde werk dat door een mannelijke collega wordt verricht. De lichamelijke inspanning die door een verpleegster wordt geleverd, wordt vaak lager ingeschat dan de inspanning van een bouwvakker.

Een herziening van het functiewaarderingssysteem gebeurt in België op sectoraal niveau. De meerderheid van de sectorale functiewaarderingssystemen beantwoorden nochtans niet aan de Belgische checklist voor een sekseneutrale waardering.

De vorige minister van Werkgelegenheid heeft er destijds bij de sociale partners op aangedrongen om de sectorale systemen grondig te herzien. Het interprofessioneel akkoord voor 1999-2000 was een eerste stap in die richting.

Op 15 december 2000 beloofde minister Onkelinx in de voorbereiding van de begrotingscontrole voor het jaar 2001 de problematiek verder te zullen aanpakken in het interprofessioneel akkoord voor 2001-2002. Artikel 13 van de wet van 7 mei 1999 legt de sociale partners overigens de verplichting op de functieclassificatiesystemen te herzien en binnen een bepaalde termijn aan te passen. Indien ze dit niet doen, moet bij koninklijk besluit worden bepaald aan welke voorwaarden de classificatie van beroepen moet voldoen.

Ik verwijst tevens naar de verklaring van de vice-eerste minister tijdens een debat in de Senaat over haar beleidsintenties. Zij beloofde toen het probleem opnieuw aan te kaarten in het raam van het nieuwe Belgische plan voor de werkgelegenheid voor het jaar 2000. Hierbij werd voorzien in een koppeling van de lastenverlaging aan de algemene herziening van de sectorale functieclassificatie.

Ten slotte zouden er initiatieven worden genomen op basis van de adviezen die de Nationale Arbeidsraad heeft geformuleerd.

Graag had ik van de minister vernomen hoever het staat met de aangekondigde initiatieven. Welke inspanningen moeten er nog worden geleverd om de loonverschillen tussen mannen en vrouwen op te heffen?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – Het interprofessioneel akkoord 2000-2001 voorziet inderdaad in de voortzetting van de inspanningen om het gebruik van analytische of equivalente systemen voor functieclassificatie te stimuleren. De sociale partners benadrukken de noodzaak om opnieuw de gespecialiseerde commissie te activeren binnen de NAR. Zij zal een technische bijstand kunnen verzekeren. De sociale partners verbinden zich ertoe een pilootproject uit te werken in het raam van de nieuwe federale programmering van het Europees Sociaal Fonds betreffende de weerslag op het vlak

*L'article 13 de la loi du 7 mai 1999 oblige d'ailleurs les partenaires sociaux à revoir le système de classification des fonctions dans un délai défini. S'ils ne le font pas, un arrêté royal doit déterminer à quelles conditions la classification des professions doit satisfaire.*

*Par ailleurs, je vous rappelle que vous aviez promis d'aborder ce problème dans le cadre du nouveau plan belge pour l'emploi en 2000. Celui-ci prévoyait la liaison de la baisse des charges à une révision générale de la classification sectorielle des fonctions.*

*Enfin, les avis du Conseil national du travail devaient donner lieu à des initiatives.*

*J'aimerais savoir où en sont les initiatives annoncées. Quels efforts restent à faire pour supprimer les différences de salaire entre les hommes et les femmes ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – *L'accord interprofessionnel 2000-2001 prévoit effectivement la poursuite des efforts en vue de stimuler le recours à des systèmes analytiques ou équivalents de classification de fonctions.*

*Les partenaires sociaux insistent sur la nécessité de réactiver la commission spécialisée au sein du Conseil national du travail, laquelle pourra assurer une assistance technique. Ils s'engagent à élaborer un projet pilote dans le cadre de la nouvelle programmation fédérale du Fonds social européen portant sur l'impact en terme d'égalité dans les secteurs*



van gelijkheid van de sectoren die reeds een analytische functieclassificatie hebben ingevoerd.

De initiatieven die ik heb genomen zijn van verschillende aard. Ik heb de voorzitters van de paritaire comités verzocht om een stand van zaken in hun sector op te maken. Op grond van de ontvangen antwoorden werd door mijn departement een inventaris opgemaakt van de bestaande classificatiesystemen. Ik heb een advies gevraagd aan de NAR en hem de elementen van informatie meegedeeld zoals ik die van de paritaire comités ontving. De werkzaamheden binnen de NAR zijn momenteel nog aan de gang. Ik ben van plan een reeks maatregelen te treffen op grond van de voorstellen die me zullen worden gedaan.

In samenwerking met de sociale partners worden een handleiding en een opleidingsmap voorbereid over de classificatiesystemen. Die zullen door alle betrokken actoren kunnen worden gebruikt bij het invoeren van de nieuwe classificatiesystemen. In het raam van de nieuwe programmering van het Europees Sociaal Fonds voor 2000-2006 heb ik de functieclassificatie als prioritaire krachtlijn gekozen voor de projecten inzake gelijkheid. In dit opzicht moet men weten dat met 15% van haar begroting die wordt toegewezen aan de gelijkheid van kansen, de programmering door de federale overheid bovenaan de rangschikking van de lidstaten staat wat het gedeelte van het budget betreft dat aan die pijler wordt besteed.

Voor het Belgische voorzitterschap van de EU wens ik inzake de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie van Peking aan de Raad Werkgelegenheid en Sociale Aangelegenheden indicatoren voor te stellen over de salarisongelijkheden waarvoor de functieclassificatie één van de belangrijkste verklarende elementen is.

In het nationale actieplan voor de werkgelegenheid 2000 werden fiscale stimuli voorzien voor de bedrijven die er zich toe verbonden hun classificatiesystemen te herzien met de bedoeling ze geslachtsneutraal te maken. Er vinden momenteel raadplegingen plaats met de minister van Financiën om deze verbintenissen te concretiseren, meer bepaald in het raam van de aan de gang zijnde fiscale hervorming.

**Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – Ik dank de minister voor haar antwoord. Het is goed om weten dat er inspanningen worden gedaan en voortgezet om die problemen op te lossen. Ik hoop dan ook dat wij op één of andere manier op de hoogte worden gehouden van de verdere afwikkeling van die procedures en instrumenten die de minister heeft genoemd. Binnenkort is er een Europese Raad in Stockholm. Ik hoop dat Zweden als voorzitter deze aangelegenheid als een prioriteit beschouwt en dat de verschillende lidstaten een soort instituut van gelijke kansen zullen oprichten. Ik hoop dat er ook een uitwisseling komt van beste praktijken. Ik vind dat België de wijziging van de functieclassificatie moet aankaarten bij andere lidstaten, zodat zij dat voorbeeld kunnen overnemen.

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.** – Ik ben er niet zeker van dat dit instituut zal worden opgericht. De opvattingen van de lidstaten lopen uiteen en er werd beslist om onder het Zweeds voorzitterschap de modaliteiten voor de oprichting ervan te

*ayant déjà adopté une classification analytique de fonctions.*

*Quant aux initiatives que j'ai prises en la matière, elles sont de plusieurs ordres.*

*J'ai demandé aux présidents des commissions paritaires de faire l'état de la situation dans leur secteur. Sur la base des réponses reçues, un inventaire des systèmes de classification existants a été réalisé par mon département.*

*J'ai envoyé une demande d'avis au Conseil national du travail et je lui ai communiqué les éléments d'information obtenus auprès des commissions paritaires. Les travaux au sein du CNT sont actuellement encore en cours. Je compte prendre une série de mesures en me basant sur les propositions qui me seront faites,*

*En collaboration avec les partenaires sociaux, un manuel et un dossier de formation sur les systèmes de classification de fonctions sont actuellement en préparation. Ils pourront être utilisés par tous les acteurs concernés lors de l'introduction des nouveaux systèmes de classification.*

*Dans le cadre de la nouvelle programmation du Fonds social européen pour 2000-2006, j'ai choisi la classification de fonctions comme un axe prioritaire pour les projets en matière d'égalité. A cet égard, il faut savoir qu'avec 15% de son budget alloués à l'égalité des chances, la programmation du Fédéral est en tête du classement des États membres en ce qui concerne la part du budget consacrée à ce pilier.*

*Dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, j'ai choisi, en ce qui concerne le suivi de la conférence mondiale des femmes de Pékin, de présenter au Conseil Emploi et Affaires Sociales, des indicateurs sur les inégalités salariales, dont la classification de fonctions constitue l'un des éléments explicatifs majeurs.*

*Dans le plan d'action national pour l'emploi 2000, des incitants fiscaux ont été prévus pour les entreprises s'engageant dans une révision de leurs systèmes de classification de fonctions afin de les rendre neutres en terme de genre. Des consultations sont actuellement en cours avec le ministre des Finances afin de concrétiser ces engagements, notamment dans le cadre de la réforme fiscale en cours.*

**Mme Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – Je me réjouis des efforts fournis pour résoudre ces problèmes et je prie la ministre de nous tenir au courant de l'évolution des procédures et des instruments évoqués. Je souhaite que la Suède, qui assurera la présidence du Conseil européen de Stockholm, considère cette question comme une priorité. J'espère que les États membres décideront de créer un institut pour l'égalité des chances et acceptent de procéder à un échange de bons procédés. Je considère que la Belgique se doit d'aborder la question de la classification de fonctions avec d'autres États membres, qui pourraient s'inspirer de l'exemple.

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.** – Je ne suis pas certaine que cet institut sera créé. Les avis divergent parmi les États membres. Il a été décidé sous la présidence suédoise d'examiner les modalités susceptibles d'être retenues pour la création de cet institut.

*onderzoeken. Gisteren heb ik aan de Europese vrouwenlobby uitgelegd dat we, zowel op Belgisch als op Europees niveau, wel degelijk een fatsoenlijk instrument voor statistiek missen. De oprichting van een dergelijk Europees instituut kan interessant zijn voor de evaluatie van het gevoerde beleid, als het ten minste niet om een nieuw gadget gaat. Op dit ogenblik komt er dus op aan om te bepalen wat we precies willen en hoe we onze doelstellingen zullen trachten te bereiken.*

**Mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – Ik ben het volkomen met de minister eens dat er geen bijkomend instituut moet worden opgericht. Dan rijst wel de vraag wie de statistieken zal opstellen. Wordt die taak bij ons bijvoorbeeld toevertrouwd aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek? Is dat instituut in staat om deze cijfers te verzamelen? Hoe denkt de minister deze zaak aan te pakken?

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.** – *Wij onderzoeken de mogelijkheid om hiervoor onze toevlucht te nemen tot een Europees Observatorium. Dat zou bijvoorbeeld het agentschap van Dublin of het agentschap van Bilbao kunnen zijn.... Mocht dit onmogelijk blijken, dan zullen wij zelf een dergelijk instituut oprichten.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de verhoging van de tewerkstellingsgraad bij de personen die ouder dan 50 jaar zijn» (nr. 2-356)**

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *De regering heeft zich tot doel gesteld de tewerkstellingsgraad te verhogen, in het bijzonder in de leeftijdscategorie boven de 50 jaar. In België is de tewerkstellingsgraad van mensen tussen 50 en 64 jaar één van de laagste in Europa, namelijk 37%, terwijl het Europese gemiddelde 47,6% bedraagt. Boven de leeftijd van 50 jaar is slechts één vrouw op vier nog aan het werk.*

*De bedoelingen van de regering lijken te worden gedwarsboemd door een reeks recente economische gegevens die aantonen dat vijftigers zeer kwetsbaar zijn als het om het behoud van hun baan gaat. Belgacom, Sabena en Electrabel hebben beslist dat voor afvloeiingen eerst de personeelsleden ouder dan vijftig in aanmerking komen. Het is begrijpelijk dat de minister hiertegen heeft geprotesteerd. Niettemin stelt men vast dat ook in het Copernicusplan en in het sociaal plan voor De Post de oudste werknemers naar huis zullen worden gestuurd.*

*Is er dan, zoals enkele dagen geleden door de heer Guy Quaden werd geopperd, geen tegenspraak tussen wat de regering in haar beleid vooropstelt en wat er werkelijk gebeurt?*

*Kan de minister mij zeggen wat zij zal doen om de huidige tendens van uitsluiting van oudere werknemers in de privé-sector en in de semi-openbare sector om te buigen?*

*Hoe staat het met de doelstelling van de regering om de*

*J'ai expliqué hier au lobby européen des femmes qu'il manquait effectivement un outil statistique convenable, à l'échelon belge comme à l'échelon européen. La création d'un institut européen du genre, ou toute autre formule permettant d'évaluer les politiques, présente donc un intérêt certain, pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un nouveau bidule. À ce stade, il faut donc déterminer ce que nous voulons exactement, définir nos objectifs et arrêter les moyens à mettre en œuvre pour les atteindre.*

**Mme Mimi Kestelijn-Sierens (VLD).** – *Je partage l'avis de la ministre qu'il ne faut pas nécessairement créer un institut supplémentaire. Reste alors la question de l'établissement des statistiques. Cette tâche sera-t-elle confiée à l'Institut national de statistique ? Celui-ci est-il à même de collecter ces chiffres ? Comment la ministre compte-t-elle s'y prendre ?*

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.** – Nous examinons la possibilité de recourir à un observatoire européen. Il pourrait s'agir, par exemple, de l'agence de Dublin, de l'agence de Bilbao... Dans l'hypothèse où cela se révélerait impossible, nous déciderions de créer cet institut du genre.

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «l'augmentation du taux d'emploi dans la population âgée de plus de 50 ans» (n° 2-356)**

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – La problématique que je vais évoquer a fait la une des médias il y a une petite quinzaine. Dans ce contexte, j'ai lu récemment une affirmation de M. Guy Quaden relevant une éventuelle contradiction entre, d'une part, ce qui se faisait à La Poste ou dans le cadre du plan Copernic et, d'autre part, les protestations du gouvernement quant aux choix du secteur privé.

J'en viens à ma question proprement dite. Le gouvernement s'est donné comme priorité d'augmenter le taux d'emploi, en particulier des travailleurs âgés de plus de 50 ans. En Belgique, le taux d'emploi des 50-64 ans est le plus faible de l'Union européenne puisqu'il n'atteint que 37%, contre 47,6% pour la moyenne européenne. Au-delà de 50 ans, une femme sur quatre seulement reste au travail.

Les intentions du gouvernement semblent mises à mal par une série d'événements économiques récents qui montrent que la population des travailleurs quinquagénaires reste la plus fragile du point de vue du maintien de son emploi. Belgacom, Sabena, Electrabel ont décidé que les départs se feront d'abord dans la tranche d'âge des plus de 50 ans. La ministre a émis à cet égard une série de protestations tout à fait compréhensibles. Toutefois, il est piquant de constater que le plan Copernic, élaboré sous l'égide de M. Van den Bossche, et le plan social prévu à La Poste, entreprise publique placée sous la tutelle de M. Daems, vont également renvoyer les travailleurs plus âgés à leur domicile. La contradiction entre

*tewerkstellingsgraad te verhogen, nu we bijna halfweg de legislatuur zijn?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Deze vraag om uitleg is zeer actueel, aangezien de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid vandaag een verslag uitbrengt over de kwaliteit van het werk en de activiteitsgraad, met name van de oudere werknemers.*

*Vandaag heeft ook de Koning Boudewijnstichting zeer interessante besluiten bekendgemaakt over een maatregel waarmee de ondertewerking van oudere werknemers kan worden tegengegaan, namelijk het outplacement.*

*Het is inderdaad zo dat in België in de leeftijdsgroep tussen 50 en 64 jaar nog maar 37% aan het werk is, dat is 11% minder dan het Europese gemiddelde.*

*Deze situatie vloeit voort uit verschillende factoren. Tijdens de jaren 80, toen het werkloosheidscijfer zeer hoog lag, wilde de overheid de werkgelegenheid van de jongeren veilig stellen door de afvloeiing van oudere werknemers aan te moedigen.*

*Vele bedrijven gingen ook massaal oudere werknemers afdanken omdat ze te duur, minder productief en minder flexibel werden geacht.*

*Van hun kant moesten oudere werknemers, die nochtans aan het werk wilden blijven, vaak vroegtijdig afhaken omdat zij zich niet konden vinden in de werktijden of de arbeidsvoorwaarden.*

*Deze vaststelling ligt aan de basis van het voornemen van de regering om de tewerkstellingsgraad van de vijftigers te verhogen.*

*Daartoe heb ik in september jl. een reeks maatregelen voorgesteld, die in de pers soms plan quinqu wordt genoemd en die de verlenging van de beroepsloopbaan van die mensen beoogt.*

*De regering heeft in haar Verklaring van 17 oktober 2000 haar instemming met dit plan betuigd en de nodige middelen opgenomen in het meerjarenplan.*

*Het betreft een reeks preventieve of actieve maatregelen die erop gericht zijn werknemers ouder dan 45 jaar te helpen opnieuw werk te vinden of hun baan te behouden.*

*Eenzijds zijn er algemene preventieve maatregelen, die ook in overleg met de Gemeenschappen en Gewesten worden genomen, met het oog op de voortdurende bijscholing van werknemers, met inbegrip van deeltijdse werkenden, want in de praktijk zijn dit vaak vrouwen of oudere werknemers.*

*Ook de formule van het arbeidstijdkrediet van een jaar met een vergoeding van om en bij de 20.000 frank, waarover onlangs binnen de Nationale Arbeidsraad een CAO is gesloten, schept vele mogelijkheden voor het einde van de loopbaan.*

le discours gouvernemental et la réalité est donc effectivement patente.

Pourriez-vous nous dire précisément, madame la ministre, quels moyens vous comptez mettre en œuvre pour enrayer la tendance actuelle qui touche le secteur privé ou semi-public, d'exclusion des travailleurs âgés du marché de l'emploi ?

Qu'en est-il des objectifs du gouvernement d'augmenter le taux d'emploi alors que nous sommes déjà pratiquement à la moitié de la législature ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Cette demande d'explications est tout à fait d'actualité. En effet, c'est aujourd'hui que le Conseil supérieur de l'Emploi doit rendre un de ses rapports – ceux-ci sont toujours très intéressants et fouillés. Il y sera question de la qualité de l'emploi et des taux d'activité, notamment des plus âgés.

Par ailleurs, c'est aujourd'hui aussi que la Fondation Roi Baudouin a remis de très intéressantes conclusions au sujet d'une mesure permettant de contrer le sous-développement de l'emploi pour les plus âgés, à savoir l'outplacement.

Pour la Belgique, le taux d'activité des personnes ayant entre 50 et 64 ans est d'environ 37%, soit 11% de moins que la moyenne européenne. Cela signifie que, dans cette tranche d'âge, il n'y a chez nous qu'un peu plus d'une personne sur trois qui soit encore en activité.

Cette situation découle de divers éléments. Ainsi, pendant les années '80, à une époque où le taux de chômage était catastrophique, les pouvoirs publics ont adopté des mesures visant à protéger l'emploi des plus jeunes en encourageant la sortie du marché du travail des travailleurs plus âgés.

Par ailleurs, de nombreuses entreprises ont adopté une attitude consistant à licencier massivement les aînés jugés trop onéreux, moins productifs et considérés comme n'ayant plus la capacité de s'adapter aux besoins de l'entreprise.

De leur côté, les travailleurs plus âgés, malgré leur besoin ou leur envie de rester actifs professionnellement, se retrouvent licenciés ou préfèrent quitter prématurément un travail dont l'horaire ou les conditions de travail ne leur paraissent pas adaptés. Sans parler de ceux qui subissent des pressions de la part de leur entourage professionnel.

Face à ce constat, il est évident que les choses doivent changer.

Comme vous l'avez relevé, madame Willame, le gouvernement a repris dans ses priorités l'augmentation du taux d'activité des plus de 50 ans.

Au mois de septembre passé, j'ai ainsi proposé un ensemble de mesures, un Plan « quinqu » comme on l'appelle depuis quelques jours dans la presse, visant à prolonger la carrière professionnelle de ces travailleurs.

À l'occasion de sa Déclaration du 17 octobre 2000, le gouvernement a marqué son accord sur cette proposition et il a prévu des moyens budgétaires dans le cadre du plan pluriannuel.

Toute une série de mesures, préventives ou actives, visent à favoriser le retour ou le maintien à l'emploi des travailleurs

*Andere maatregelen hebben specifiek betrekking op werknemers vanaf 45 jaar. Naast de verplichting om bij afdanking de diensten van een outplacement-bureau aan te bieden, noem ik de oprichting binnen de bedrijven of op het niveau van de bedrijfssector van gespecialiseerde cellen voor de individuele begeleiding van oudere werknemers met het oog op hun bijscholing of beroepsheroriëntering.*

*Er zijn ook maatregelen ten voordele van werkzoekenden die ouder zijn dan 45 jaar, zoals belangrijke kortingen op de sociale bijdragen voor werkgevers die langdurig werklozen aanwerven. Aangezien het bedrijf bepaalde inspanningen moet leveren voor de herinschakeling van die mensen krijgt het daarvoor steun.*

*Verskillende maatregelen zijn gericht op de verbetering van de arbeidsvoorwaarden of de werktijden van oudere werknemers, zoals een jaarlijks doktersbezoek met het oog op de preventieve opsporing van gezondheidsproblemen of de verbetering van de werkinstrumenten.*

*De sociale partners hebben voor die werknemers ook het recht erkend om deeltijds, hetzij 4/5 of halftijds, te werken met behoud van een hogere uitkering.*

*Als ze gebruik maken van een deeltijdse loopbaanonderbreking kunnen die werknemers ook betaalde opdrachten vervullen voor de opleiding en begeleiding van nieuwe werknemers, zodat hun ervaring wordt doorgegeven.*

*Voor werknemers ouder dan 55 jaar wordt vanaf 2002 een enveloppe van 500 miljoen – die vanaf 2003 wordt opgetrokken tot 800 miljoen – ter beschikking gesteld van de sociale partners met het oog op de verbetering van hun arbeidsvoorwaarden.*

*Ten slotte zullen bovenop de bestaande kortingen extra kortingen worden toegekend op de sociale bijdragen voor werknemers ouder dan 58 jaar.*

*Het gaat dus om een waaier van maatregelen die ik binnenkort aan het parlement hoop te kunnen voorstellen in het kader van een ontwerp dat specifiek betrekking heeft op de verhoging van de tewerkstellingsgraad.*

*Terecht werd opgemerkt dat boven de leeftijd van 50 jaar maar één vrouw op vier nog een baan heeft. De verklaring hiervoor is dat vrouwen later hun intrede gedaan hebben op de arbeidsmarkt. Dankzij de verschillende maatregelen i.v.m. de werktijd zullen misschien meer vrouwen een baan zoeken, aangezien het mogelijk wordt activiteiten buiten het beroep voort te zetten en toch een betaalde baan te hebben. Al deze maatregelen gelden dus voor de privé-sector.*

*Wij zullen ook wijzigingen pogen aan te brengen in de overheidssector, die op bepaalde terreinen een voorsprong heeft, zoals het 4/5 deeltijds werken, waar 11% van de ambtenaren al gebruik van maken. De bestaande maatregelen moeten worden aangevuld, niet alleen in de overheidsdiensten, maar ook in de overheidsbedrijven, zoals Belgacom en De Post.*

*De regering heeft aan minister Vandenbroucke en mijzelf gevraagd om te onderzoeken of de waaier van maatregelen voor de privé-sector ook kan worden toegepast in de overheidssector. In het kader van het Copernicusplan heeft de regering inderdaad het slechte voorbeeld gegeven. De*

de plus de 45 ans qui méritent toute notre attention.

Voici un bref inventaire de ces mesures.

D'abord, au niveau préventif, nous travaillons avec les régions et communautés sur une mesure dite « Portefeuille de compétences » qui vise à permettre une véritable reconnaissance des compétences acquises par le travailleur au fil de sa carrière professionnelle, dispositif qui peut inciter les travailleurs à suivre des formations dans l'entreprise, ou en dehors, et aux employeurs à investir dans la formation, d'où la possibilité d'une meilleure réorientation professionnelle.

Le droit à un congé-éducation sera étendu aux travailleurs à temps partiel ; cela concerne donc particulièrement les femmes ou les travailleurs de plus de cinquante ans ayant réduit leurs prestations de travail.

De même, la mesure de crédit-temps d'un an avec une indemnité mensuelle avoisinant 20.000 F, telle qu'elle vient d'être définie par une convention collective de travail adoptée au sein du Conseil national du travail, entraîne de larges possibilités pour les régimes de fin de carrière.

D'autres mesures sont spécifiques à l'âge et peuvent être appliquées dès que le travailleur atteint quarante-cinq ans.

L'employeur qui licencie un travailleur de quarante-cinq ans et plus devra lui offrir les services d'une entreprise d'outplacement – c'est-à-dire de reclassement externe – proportionnels à son ancienneté dans l'entreprise et dont les modalités seront déterminées dans le cadre de la concertation sociale.

Il est également prévu la mise sur pied, à l'échelon des entreprises et du secteur, de cellules de consolidation de l'emploi permettant aux travailleurs de quarante-cinq ans et plus de bénéficier d'un accompagnement individualisé vers des formations ou une réorientation professionnelles.

Outre ces mesures, des dispositifs concernent aussi les demandeurs d'emploi de quarante-cinq ans et plus.

Ainsi, l'employeur qui engage une personne bénéficiant d'allocations de chômage ou de l'aide sociale depuis un certain temps, six mois ou un an, pourra bénéficier d'importantes réductions de charges sociales ainsi que de l'activation des allocations de chômage pour un montant de 20.000 F par mois pendant un an ou deux. C'est une aide considérable, tout à fait méritée. Nous savons en effet que lorsqu'un chômeur de longue durée est réengagé, l'entreprise doit fournir des efforts de réadaptation.

Différentes mesures visent également à améliorer les conditions de travail ou à alléger l'horaire de travail des travailleurs de cinquante ans et plus.

Ils pourront ainsi bénéficier d'une visite médicale annuelle, l'avis médical n'étant communiqué qu'au travailleur concerné. Cela permettra de déceler préventivement des problèmes de santé, sans pour autant menacer l'emploi du travailleur. Cela permettra également de travailler sur l'accès au Fonds d'amélioration des conditions de travail, grâce auquel il peut être procédé à des aménagements, pour certains travailleurs, des outils de travail. Je pense notamment au maintien de l'emploi, ainsi qu'à la santé et à la sécurité des travailleurs.

*toepassing van deze maatregel is gelukkig beperkt in de tijd: de ambtenaren ouder dan 55 jaar kunnen gedurende een maand opteren voor een verlof voorafgaand aan hun pensioen. Het effect van deze bijzondere maatregel wordt afgezwakt door twee andere maatregelen: de ene heeft betrekking op het arbeidstijdkrediet dat ook in de privé-sector wordt ingevoerd, de andere betreft de berekening van de loopbaan voor het pensioen.*

*De vijftigers hun waardigheid laten behouden op het werk is een uitdaging die ik niet alleen als minister van Werkgelegenheid, maar ook als minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid, op mij heb genomen.*

Les partenaires sociaux viennent également de reconnaître le droit, pour ces travailleurs, de travailler à 4/5<sup>ème</sup> temps ou à mi-temps tout en bénéficiant d'une indemnité plus élevée, à savoir, respectivement, 5.000 et 13.000 F.

En outre, lorsqu'ils seront en interruption de carrière à mi-temps, ces travailleurs seront autorisés à exercer des activités rémunérées de formation, d'accompagnement et de tutorat de nouveaux travailleurs. Cette mesure souligne la fonction de relais des travailleurs expérimentés et permet d'éviter que leurs compétences disparaissent à la suite d'un départ précoce.

Quant aux travailleurs de cinquante-cinq ans et plus, dès 2002, une enveloppe de 500 millions – devenant 800 millions récurrents à partir de 2003 – est mise à disposition des partenaires sociaux afin de promouvoir des mesures visant à améliorer leurs conditions de travail.

Enfin, des réductions de charges sociales proportionnelles à l'âge seront accordées pour les employeurs occupant des travailleurs de cinquante-huit ans et plus. Cette réduction s'ajoute aux réductions déjà existantes.

Comme vous pouvez le constater, un effort a été fourni, l'objectif étant de jouer sur un large éventail de mesures. J'espère pouvoir les présenter prochainement au parlement, dans le cadre d'un projet visant spécifiquement à augmenter le taux d'occupation des travailleurs.

Par ailleurs, comme vous l'avez fait remarquer, les femmes sont faiblement représentées parmi les travailleurs de plus de 50 ans, puisqu'à cet âge, seule une femme sur quatre travaille encore. Cela s'explique par l'arrivée historiquement tardive des travailleuses sur le marché de l'emploi, au cours des années '60 et '70. Les mesures d'aménagement du temps de travail devraient peut-être les inciter à venir à l'emploi – notamment toutes les réductions individuelles et collectives du temps de travail, la semaine des quatre jours, etc. – puisqu'elles peuvent poursuivre l'activité externe à l'emploi, tout en ayant un complément emploi. Comme vous l'avez souligné, toutes ces mesures s'adressent au secteur privé.

Nous allons aussi tenter d'apporter des modifications dans le secteur public qui est d'ailleurs en avance pour ce qui est de certaines dispositions ; je pense au 4/5 temps qui touche déjà 11% des fonctionnaires. Les mesures existantes doivent être complétées. Je parle non seulement de la fonction publique administrative, mais également des statuts particuliers des entreprises publiques. Vous avez cité Belgacom, La Poste, mais on pourrait les citer pratiquement toutes.

Le gouvernement a demandé au ministre Vandembroucke et à moi-même d'examiner la problématique et de lui faire rapport dans un mois et demi. Il s'agit de voir si la panoplie utilisée pour le privé n'est pas transposable pour le public, de détecter les freins et d'y remédier. Je prends un exemple : dans le cadre du plan Copernic – vous l'avez dit – le gouvernement a montré le mauvais exemple. Heureusement, c'est limité dans le temps : pendant un mois, les fonctionnaires de plus de 55 ans pourront prendre un congé préalable à la retraite, mais avant d'accepter cette mesure tout à fait particulière, nous en avons imposé deux autres qui viennent assouplir ou amoindrir son effet. Premièrement, nous avons travaillé sur le crédit temps, comme on veut le faire dans le privé – la mesure a été prise simultanément. Deuxièmement, mon collègue

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Ik dank de minister voor dit uitvoerige antwoord.*

*In het kader van de maatregelen voor de privé-sector sprak de minister over een bedrag dat van 500 miljoen naar 800 miljoen zou gaan.*

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.** – *Dit bedrag wordt groter in functie van het meerjarenplan.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – *Dit is dus voor de mensen ouder dan 55 jaar?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.** – *Er zijn veel meer middelen om dit plan te ondersteunen, zoals de kortingen op de bijdragen, enz. Het wetsontwerp kan binnen de regering behandeld worden vanaf 9 maart, waarna het voor advies naar de Raad van State gaat. Wij zullen dit dossier spoedig kunnen bespreken evenals alle begrotingsramingen die eraan vasthangen.*

– **Het incident is gesloten.**

*(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)*

**Vraag om uitleg van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over «de vraag of de instelling van een Administratief Technisch Secretariaat bij het ministerie van Binnenlandse Zaken past in het kader van de hervormingen van het Copernicusplan» (nr. 2-365)**

**De heer Michel Barbeaux (PSC).** – *In het Belgisch Staatsblad van 26 januari 2001 staat te lezen dat bij koninklijk besluit van 15 januari 2001 bij het departement van Binnenlandse Zaken een Administratief-Technisch Secretariaat wordt ingesteld.*

*Dit secretariaat adviseert de minister van Binnenlandse Zaken met betrekking tot het beheer en de operaties in het kader van de geïntegreerde politiedienst en staat in voor de verbinding tussen de politiediensten en het kabinet van de minister.*

Vandenbroucke a pris une disposition qui, pour les plus de 60 ans ou pour les plus de 56 ans, dans des travaux à forte pénibilité, permet de valider les années de travail au-delà, pour la pension, en augmentant la pension à due concurrence. C'était un essai de réponse un peu plus globale à un problème particulier d'adaptation à une réforme d'ampleur, dans le domaine de la fonction publique administrative.

Permettre aux « quinquas » de conserver leur dignité dans le travail est un combat important dans lequel je me suis engagée, non seulement en tant que ministre de l'emploi, mais également en tant que ministre de l'égalité des chances.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Je remercie la ministre pour cette réponse longue et assez précise. Seul un élément me manque, mais vu sa technicité, peut-être pourriez-vous me l'envoyer.

Dans la panoplie des mesures préconisées pour le secteur privé, vous avez parlé d'une somme qui est passée de 500 millions à 800 millions.

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.** – Cette somme augmentera en fonction du plan pluriannuel.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Donc, pour les gens de 55 ans et plus, c'est dans ce cadre-là ?

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.** – Il y a bien plus de moyens prévus pour soutenir le plan « quinquas » : les réductions de cotisations, etc. Le projet de loi pourrait parvenir au gouvernement dès le 9 mars, après quoi il devra passer par le Conseil d'État. Nous aurons l'occasion d'examiner le dossier rapidement, avec toutes les projections budgétaires qui y sont liées.

– **L'incident est clos.**

*(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**Demande d'explications de M. Michel Barbeaux au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur «la compatibilité de la création d'un Secrétariat administratif et technique auprès du ministère de l'Intérieur avec la réforme Copernic» (n° 2-365)**

**M. Michel Barbeaux (PSC).** – *Le Moniteur belge du 26 janvier 2001 nous apprend que par arrêté royal du 15 janvier 2001, il est créé un Secrétariat administratif et technique relatif à la police intégrée auprès du ministère de l'Intérieur.*

Ce secrétariat, dit l'arrêté royal, conseille le ministre de l'Intérieur concernant la gestion et les opérations dans le cadre du service de police intégrée et assure la liaison entre les services de police et le cabinet du ministre.

Cela suscite plusieurs questions.

*Is de oprichting van dit secretariaat in overeenstemming met de beslissingen van de regering, meer bepaald met het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst?*

*Ofschoon de regering beslist heeft om geleidelijk de ministeriële kabinetten af te schaffen, wordt daar in het koninklijk besluit van 15 januari 2001 opnieuw naar verwezen. Het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken is weliswaar nog niet afgeschaft, maar volgens de regeringsbeslissingen moet dit wel gebeuren. Is het besluit van 15 januari 2001 dan niet in strijd met deze politieke beslissing?*

*Door het besluit van 7 november 2000 worden in elke federale overheidsdienst een beleidsraad en een beleidsvoorbereidende cel opgericht. Hoe verhoudt het pas opgerichte secretariaat zich tot deze raad en deze cel? Komen die raad en die cel daar nog bovenop? Zal het secretariaat worden afgeschaft als de beleidsvoorbereidende cel wordt opgericht? Zullen die elkaar niet overlappen? Mijn vraag was daarom ook gericht aan de minister van Ambtenarenzaken.*

*In het besluit staat verder dat het secretariaat wordt gefinancierd door de federale politie en dat de commissaris-generaal van de federale politie de werkingsmiddelen van het secretariaat beheert. Wat zal dit secretariaat kosten aan personeel, huur, werking en investeringen? Is deze bepaling in overeenstemming met de wet van 7 december 1998? De Raad van State vindt van niet. De Raad is van mening dat de opdrachten van de commissaris-generaal vastgelegd zijn in de wet van 7 december 1998 en dat de Koning niet gemachtigd is om hem andere taken op te dragen, zoals gebeurt in het koninklijk besluit van 15 januari 2001.*

*In welke mate zal het secretariaat onafhankelijk van de federale politie de minister kunnen adviseren?*

*Zijn er acht politieofficieren nodig om in te staan voor de verbinding tussen het kabinet van de minister en de politiediensten?*

*Momenteel wordt die verbinding door twee personen verzekerd, samen met twee deskundigen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de hervorming.*

*Is het secretariaat niet de zoveelste versie van de stuurgroep voor de hervorming van de politiediensten? Is het in dat geval wel logisch dat deze opdracht wordt toegewezen aan mensen van de federale politie?*

*Is het verantwoord om een kabinetspremie toe te kennen aan politiemensen die nog maar pas een loonsverhoging hebben gekregen gaande tot 15%?*

*Is de minister van plan om de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus te wijzigen om tegemoet te komen aan het bezwaar van de Raad van State? In die wet staat namelijk uitdrukkelijk dat een lid van het personeel geen openbare functie of openbaar mandaat mag uitoefenen. Volgens de Raad van State heeft de detachering van de betrokkenen geen wettelijke grondslag meer wanneer de bepalingen van het personeelsstatuut van de eengemaakte politie op 1 april 2001 in werking treden.*

La création de ce secrétariat, par arrêté royal, est-elle cohérente avec les décisions du gouvernement, et plus particulièrement avec l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral ?

Le gouvernement a en effet décidé de supprimer progressivement les cabinets ministériels ; or, l'arrêté royal du 15 janvier 2001 y fait à nouveau référence. Je sais, bien sûr, que le cabinet du ministre de l'Intérieur n'est pas encore supprimé. Il devrait l'être, selon les décisions du gouvernement. Cet arrêté du 15 janvier 2001 est-il dès lors compatible avec cette décision politique ?

L'arrêté royal du 7 novembre 2000 précité crée notamment un conseil stratégique et une cellule stratégique au sein de chaque service public fédéral. Comment le secrétariat créé par l'arrêté royal du 15 janvier 2001 se situe-t-il par rapport à ce conseil et cette cellule ? Ceux-ci seront-ils créés en sus ? Le secrétariat sera-t-il supprimé lorsque sera créée la cellule stratégique ? Sinon, ne feront-ils pas double emploi ? Ma question soulève donc vraiment le problème de la compatibilité entre l'arrêté royal du 15 janvier 2001 créant ce secrétariat et la réforme Copernic. C'est pourquoi je l'avais également adressée au ministre de la Fonction publique.

En lisant l'arrêté, on constate que le secrétariat est financé par la police fédérale, dont le commissaire général « assure la gestion des moyens de fonctionnement du secrétariat ». Combien coûtera le secrétariat en personnel, loyers, fonctionnement et investissement ? Cette disposition est-elle compatible avec la loi du 7 décembre 1998 ? Le Conseil d'État ne le pense pas. Il estime que les missions du commissaire général sont définies par la loi du 7 décembre 1998 et que le Roi n'est pas habilité à lui en conférer d'autres, ce que fait pourtant l'arrêté royal du 15 janvier 2001.

De quelle indépendance jouira le secrétariat vis-à-vis de la police fédérale pour conseiller le ministre ?

Faut-il huit officiers de police pour assurer la liaison entre le cabinet du ministre et les services de police ?

Actuellement, cette liaison est assurée par deux personnes, plus deux experts spécifiquement détachés pour la gestion de la réforme.

Le secrétariat ne constitue-t-il pas une énième version du groupe de pilotage de la réforme de la police ? Dans ce cas, est-il logique de confier cette mission à des personnes qui dépendent de la police fédérale puisqu'elles en viennent ?

En outre, est-il justifié d'octroyer une prime de chef de cabinet adjoint ou d'attaché à des policiers dont les salaires, primes et allocations ont été augmentés dans certains cas jusqu'à 15% ?

Je voudrais ajouter une dernière question après lecture de l'avis du Conseil d'État sur le projet d'arrêté qui est devenu l'arrêté du 15 janvier 2001. Comptez-vous modifier la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux afin de répondre à l'objection du Conseil d'État ? Celui-ci souligne en effet que cette loi prévoit expressément l'incompatibilité entre « la qualité de membre du personnel du cadre opérationnel avec l'exercice d'une fonction, d'une charge ou d'un mandat public. » Et le Conseil d'État de poursuivre : « Leur détachement deviendrait

*De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – De vraag om uitleg van de heer Barbeaux is vanuit theoretisch oogpunt interessant, maar geeft meteen ook aan hoe gebrekkig zijn kennis is van de dagelijkse realiteit van de samenwerking tussen de minister van Binnenlandse Zaken en de veiligheidsdiensten. Mijnheer Barbeaux, het is continuïteit zoals in een staalbedrijf, en ik zal u de opsomming besparen van alle contacten die ik sinds begin van deze week heb gehad met het Administratief-Technisch Secretariaat (ATS) over problemen inzake ordehandhaving en veiligheid.*

*Het komt hoofdzakelijk neer op het organiseren van de verbinding tussen de operationele diensten en de minister. Zo werd ik enkele ogenblikken geleden nog opgebeld door het ATS voor een probleem van openbare orde. De minister moet de klok rond contact kunnen houden met een geheel van diensten die bijna 40.000 manschappen tellen.*

*Het bezwaar van de Raad van State waarop u hebt gealludeerd, is niet gegrond. De personen die naar het ATS werden gedetacheerd, blijven deel uitmaken van het operationeel korps van de politiediensten, maar met de nodige onafhankelijkheid verzekeren zij de verbinding met de minister, die pertinente en onafhankelijke adviezen moet kunnen inwinnen vooraleer hij beslissingen neemt die soms moeilijk zijn.*

*Mijnheer Barbeaux, u was vanochtend niet aanwezig in de Senaatscommissie waar werd besproken over de herziening van artikel 124. Er bestaat een juridische controverse met de Raad van State die van oordeel is dat de wet alles zou moeten regelen wat betrekking heeft op het personeelsstatuut van de politiediensten. Daarvoor baseert hij zich op wat er vroeger heeft bestaan voor de rijkswacht, maar hij vergeet dat de rijkswacht destijds als legerkorps een zeer bijzonder statuut had. De wetgever, en ook uw partij, hebben de wet van 1998 goedgekeurd zonder enig fundamenteel bezwaar te maken op grondwettelijk vlak.*

*Het Administratief-Technisch Secretariaat bij het ministerie van Binnenlandse Zaken – en dus niet bij het kabinet van de minister – is een verlengstuk van de politiediensten dat ter beschikking staat van de minister.*

*We hebben de bestaande situatie op het departement van Landsverdediging als voorbeeld kunnen nemen. Dat departement beschikt over een soortgelijke dienst die in het kader van de verdedigingsopdrachten dezelfde doelstellingen nastreeft.*

*In de aanhef van het besluit van 15 januari 2001 vindt men de motivering, zowel op operationeel vlak als inzake de politiehervorming. De politiehervorming is een reusachtige werf die van de politieke overheid een volgehouden inspanning en opvolging vergt. De politiediensten staan zelf spontaan voor een aantal activiteiten in, maar dan wel in voortdurende dialoog met de bevoegde minister.*

*De minister van Binnenlandse Zaken heeft trouwens uitgebreide bevoegdheden gekregen voor het geheel van het personeel van de geïntegreerde politie, bijvoorbeeld inzake*

dépourvu de fondement légal lorsque les dispositions du statut du personnel de la police intégrée entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2001. »

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – La demande d'explications de M. Barbeaux, qui est intéressante sur le plan théorique, démontre dans son chef une méconnaissance de la réalité quotidienne de ce que doit faire un ministre de l'Intérieur sur un plan opérationnel, en collaboration avec les services de sécurité. Ce sont des prestations « à feu continu », comme l'on dit en sidérurgie et je ne vous infligerai pas, monsieur Barbeaux, l'énumération de tous les contacts que j'ai eus depuis le début de cette semaine avec le Secrétariat administratif et technique (SAT) pour régler des problèmes liés à des questions de maintien de l'ordre ou de sécurité.

Il s'agit essentiellement de l'organisation d'une liaison entre des services opérationnels et le ministre. Voici quelques instants, j'ai encore été contacté par le SAT pour traiter un problème d'ordre public. Il faut comprendre que le ministre doit pouvoir avoir un contact 24 heures sur 24 avec l'ensemble des services qui recouvrent près de 40.000 hommes.

L'objection du Conseil d'État à laquelle vous avez fait allusion de manière précise n'est pas fondée. Les personnes détachées au SAT continuent à appartenir au corps opérationnel des services de police, mais elles assurent, avec l'indépendance voulue, la liaison à l'égard du ministre, lequel a besoin d'un certain nombre de conseils pertinents et indépendants avant de prendre des décisions parfois difficiles.

Vous n'étiez pas en commission du Sénat ce matin, monsieur Barbeaux, où nous avons discuté de la révision de l'article 124. Il y a une controverse sur le plan juridique avec le Conseil d'État car ce dernier considère que la loi devrait régler tout ce qui a trait au problème de statut du personnel des services de police. Il se fonde sur ce qui existait auparavant pour la gendarmerie en oubliant que cette dernière fut, à un moment donné, un corps d'armée avec un statut très particulier. Cela n'a pas empêché le législateur, votre parti y compris, d'adopter la loi de 1998, en n'émettant aucune objection fondamentale sur le plan constitutionnel.

Je tiens à redire que ce service administratif et technique auprès du département de l'Intérieur, et non du cabinet du ministre, est un prolongement des services de police à la disposition du ministre.

En fait, nous n'avons pas fait un gros effort d'imagination puisque nous nous sommes inspirés de ce qui existe au département de la Défense nationale, lequel comprend également un tel service qui, dans le cadre des missions de la défense, poursuit les mêmes objectifs.

Le préambule de l'arrêté du 15 janvier 2001 révèle clairement les motifs ayant présidé à son élaboration, non seulement sur le plan opérationnel, mais également pour ce qui concerne la réforme des polices, qui est un chantier gigantesque demandant un effort continu de la part des autorités politiques et qui réclamera un investissement de ces mêmes autorités en matière de suivi. Un certain nombre d'actions sont effectuées spontanément par les services de police, mais dans le cadre d'un dialogue permanent qui doit exister entre eux et le ministre compétent.



*het eenheidsstatuut en de minimumnorm. Alleen daarvoor reeds moet de minister kunnen rekenen op een permanente structuur die hem steunt bij het uitoefenen van zijn bevoegdheden ten aanzien van de 40.000 manschappen van de geïntegreerde politiedienst.*

*Bij het lezen van het koninklijk besluit van 15 januari 2001 hebt u kunnen vaststellen dat het ATS geen deel uitmaakt van het kabinet, maar wel met de minister samenwerkt: dat is onontbeerlijk voor het verzekeren van het contact waarop ik al heb gealludeerd. Dit initiatief is bijgevolg volkomen coherent met de regeringsbeslissingen inzake de wijziging van de federale regeringsstructuren. Op het ogenblik dat ik mijn departement zal hervormen, zal ik ook de precieze plaats van het ATS ten opzichte van de Beleidsraad en van de Cel beleidsvoorbereiding bepalen.*

*Ik ben niet tussenbeide gekomen bij de aanstelling van de leden van het ATS. De commissaris-generaal van de federale politie en de vaste commissie van de gemeentepolitie hebben mij meegedeeld welke personen zij wensten aangesteld te zien. Omwille van de goede verstandhouding gaven zij er de voorkeur aan dat ik daarmee instemde. Ik heb de samenstelling van het ATS dus niet opgelegd.*

*Voor de ondersteuning in 2001 werd een bedrag van 3 miljoen frank ingeschreven op de organieke afdeling 90.01 van de begroting van de federale politie. Met die begroting moeten de normale werkingskosten van het ATS worden gedekt. Het spreekt voor zich dat eenmalige investeringskosten bij de oprichting moesten worden voorgeschoten.*

*Artikel 6 van het besluit van 15 januari 2001 bepaalt dat het ATS onder het gezag staat van de minister van Binnenlandse Zaken. Het secretariaat hangt dus geenszins af van de federale politie, die zich beperkt tot ondersteuning en die uiteraard alle noodzakelijke inlichtingen doorspeelt opdat de minister met kennis van zaken zou kunnen beslissen. Dat brengt geen enkele afhankelijkheid met zich; het ATS is enkel aan de minister van Binnenlandse Zaken rekenschap verschuldigd.*

*De rol van het ATS is niet beperkt tot die van de vroegere verbindingsofficieren bij de rijkswacht en de gemeentepolitie. Zoals ik reeds zei, zal het secretariaat in een eerste periode eveneens instaan voor de opvolging van de politiehervorming in de plaats van de structuur die eind 1999 werd opgericht. Bovendien zal het ook dienst doen als interface tussen de minister en de Algemene Rijkspolitie voor alle dossiers met betrekking tot de geïntegreerde politiedienst. Het zal in het bijzonder toezien op de eerbiediging van het ministerieel besluit van 29 september 2000 tot bepaling van de administratieve behandelingsprocedure van de aangelegenheden bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. Tot op vandaag werd de minister direct bijgestaan door een begeleidingsgroep van vijf officieren: twee verbindingsofficieren en drie experts.*

*Verder zal het ATS een essentiële opdracht vervullen in het kader van de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken inzake bestuurlijke politie in brede zin waarvoor de politiediensten moeten instaan. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 januari 2001 geeft aan het ATS een*

Par ailleurs, le ministre de l'Intérieur se voit investi de larges attributions à l'égard de l'ensemble du personnel du service de police intégrée, ne fût-ce qu'en matière de statut désormais unique ou de norme minimale. Ces deux éléments suffisent en eux-mêmes à justifier la mise en place d'une structure permanente chargée d'épauler le ministre dans ses attributions à l'égard des 40.000 membres du service de police intégrée.

Vous aurez remarqué, à la lecture de l'arrêté royal du 15 janvier 2001, que le SAT ne fait pas partie du cabinet du ministre mais travaille en collaboration avec ce dernier : c'est indispensable si on veut assurer le contact auquel je viens de faire allusion. Cette initiative est dès lors tout à fait cohérente avec les décisions du gouvernement en matière de modification des structures du gouvernement fédéral. La position du SAT par rapport au Conseil stratégique et à la Cellule stratégique sera précisée au moment où je réformerai mon département.

Je tiens à préciser que je ne suis pas intervenu pour désigner les membres du SAT. Je n'ai opéré aucun choix ; le commissaire général de la police fédérale et la commission permanente des services de police communaux m'ont fait part des personnes qu'ils souhaitaient désigner. Ils souhaitaient avoir mon agrément car il est positif que nous entretenions de bons contacts et de bonnes relations. Je n'ai donc pas imposé la composition du SAT.

En termes de coûts, un budget de 3 millions de francs est inscrit au sein de la division organique 90.01 du budget de la police fédérale pour l'appui en 2001. Ce budget est destiné à couvrir, en régime, les frais de fonctionnement du SAT. Lors de son installation, il va de soi que des frais d'investissement non récurrents ont dû être avancés.

L'article 6 de l'arrêté du 15 janvier 2001 précise que le SAT se trouve sous l'autorité du ministre de l'Intérieur. Il ne dépend aucunement de la police fédérale qui se borne à lui assurer un appui dans la gestion de ses moyens de fonctionnement et, bien sûr, à donner toute l'information nécessaire pour que le ministre puisse prendre ses décisions en connaissance de cause. Cela n'entraîne donc aucune dépendance et c'est au seul ministre de l'Intérieur que le SAT rend compte.

Le rôle du SAT ne se limite pas à celui que remplissaient les officiers de liaison de la gendarmerie et de la police communale. Ainsi que je l'ai indiqué, il assurera également dans un premier temps le suivi de la mise en place de la réforme des polices en lieu et place de la structure mise sur pied fin 1999. En outre, il servira également d'interface entre le ministre et la police générale du royaume pour tous les dossiers qui concernent le service de police intégrée. Il veillera tout particulièrement au respect de l'arrêté ministériel du 29 septembre 2000 fixant la procédure du traitement administratif des matières visées à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégrée structuré à deux niveaux. L'appui direct dont bénéficiait le ministre jusqu'à présent en matière de police était assuré par cinq officiers, deux officiers de liaison et trois experts au sein d'un groupe d'accompagnement.

J'ajoute que le SAT va assurer une mission essentielle dans le cadre des responsabilités qui sont celles du ministre de l'Intérieur en matière de police administrative au sens large

*kruispuntfunctie voor alle inlichtingen met betrekking tot de openbare veiligheid en de ordehandhaving zodat de minister op ieder ogenblik over een globaal beeld van de situatie kan beschikken. Het ATS moet instaan voor de opvolging van de beslissingen van de minister in deze en voor een 24-uren permanentie.*

*Zo heeft het ATS vorige week een rol gespeeld bij de terugkeer van België van verglaasd afval uit La Hague. Ik werd de hele nacht op de hoogte gehouden van het verloop van het transport. Ook de minister kent dus een continudienst.*

*Vergeleken bij het ministerie van Landsverdediging lijkt de personeelsformatie van het ATS mij volkomen gerechtvaardigd. Bij Landsverdediging zijn er 9 officieren van niveau 1 voor ongeveer evenveel manschappen als bij de politie. Bij Binnenlandse Zaken zijn er 7 politieofficieren, waarvan 2 van de gemeentelijke politie en 1 ambtenaar van niveau 1.*

*De vergoedingen zijn dezelfde als in het koninklijk besluit van 14 maart 1960 betreffende het ATS bij Landsverdediging. Het principe van deze vergoedingen past in de filosofie van het mammoetbesluit met betrekking tot het statuut van de geïntegreerde politie.*

*Deze personen dragen in bepaalde omstandigheden natuurlijk een bijzondere en zware verantwoordelijkheid en het werk is veel belastender dan in normale diensten.*

**De heer Michel Barbeaux (PSC).** – *Mijnheer de minister, ik wil de noodzaak van de kleine cel die een 24-uren verbinding waarborgt, in genen dele betwisten. Ik begrijp ook hoe zwaar het voor u moet zijn om voortdurend contact te houden met de politiediensten over alle mogelijke problemen die deze cel moet beheren.*

*Mijn vraag ging niet over de rechtmatigheid van de beslissing maar wel over de coherentie tussen het secretariaat, dat niet bij het kabinet maar wel bij de administratie werd opgericht, en de hervorming die de minister van Openbaar Ambt beoogt.*

*Wanneer het ministerie wordt omgevormd tot een federale openbare dienst van Binnenlandse Zaken moet dat secretariaat worden opgenomen in de toekomstige Cel beleidsvoorbereiding. Die cel, bestaande uit experts, zal immers belast zijn het verzekeren van de verbinding tussen de administratie en de minister.*

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Dat denk ik niet, mijnheer Barbeaux, want de geïntegreerde politiedienst op twee niveaus maakt geen deel uit van mijn administratie. De federale politie is de federale politie en de lokale politiekorpsen hangen af van de lokale overheden. Zij ressembleren eigenlijk niet onder de administratie van Binnenlandse Zaken; het zijn eigenlijk maar satellieten. Volgens mij moeten we het omgekeerde doen,*

pour toutes les missions que les services de police accomplissent en cette matière. L'article 3 de l'arrêté royal du 15 janvier 2001 fait en effet du SAT un carrefour pour toutes les informations qui concernent la sécurité publique et le maintien de l'ordre afin que le ministre puisse disposer en tout temps d'une vue complète sur la situation. Le SAT doit assurer un suivi des décisions du ministre en cette matière et garantir une permanence 24 heures sur 24.

Le SAT est par exemple intervenu la semaine dernière puisque nous avons dû encadrer le retour en Belgique des déchets vitrifiés en provenance de La Hague. J'ai donc été tenu au courant toute la nuit de l'évolution du convoi et de la situation. Le ministre se voit donc aussi appliquer le régime des feux continus, 24 heures sur 24 !

En comparaison avec le SAT du ministre de la Défense – 9 officiers au niveau 1 pour un effectif militaire très proche de l'effectif policier, soit plus ou moins 40 000 hommes, un cadre de 7 officiers de police, dont deux communaux, un fonctionnaire de niveau 1 –, l'effectif me paraît tout à fait justifié.

Quant aux allocations octroyées aux intéressés, leur montant est identique à celui porté par l'arrêté royal du 14 mars 1960 relatif au SAT de la Défense. Dans leurs principes, ces allocations s'inscrivent parfaitement dans la philosophie suivie par l'arrêté royal Mammouth relatif au statut de la police intégrée qui prévoit également une allocation pour tout titulaire d'un mandat.

Je crois que tout cela est conforme non seulement à ce qui est fait à la Défense mais également aux principes de l'arrêté Mammouth. Bien sûr, ces personnes ont une responsabilité particulière et même lourde dans certaines circonstances et elles sont aussi astreintes à un régime plus lourd que celui en vigueur dans des services normaux.

**M. Michel Barbeaux (PSC).** – *Monsieur le ministre, je ne conteste absolument pas la nécessité de la petite cellule qui assure ce lien permanent 24 h sur 24. Je comprends aussi combien il doit être ardu pour vous d'être en contact permanent avec les services de police à propos de tous les types de problèmes que cette cellule doit gérer.*

Ma question ne portait évidemment pas sur le bien-fondé de la décision mais sur la cohérence entre le secrétariat, créé non pas au cabinet mais au sein de l'administration, et la réforme que le ministre de la Fonction publique veut instaurer.

Par conséquent, le jour où votre ministère sera transformé en service public fédéral de l'Intérieur, ce secrétariat devrait être intégré à la future cellule stratégique dont la mission – aux termes de l'arrêté royal – doit être à peu près semblable à celle de ce secrétariat puisque cette future Cellule stratégique, qui sera composée d'experts, sera l'organe chargé d'assurer la liaison entre l'administration et le ministre.

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – *Je ne crois pas, monsieur Barbeaux, puisque l'on ne peut pas réellement dire que le service de police intégrée structuré à deux niveaux fasse partie de mon administration. La police fédérale, c'est la police fédérale ; quant aux polices locales, elles dépendent des autorités locales, elles ne relèvent pas à proprement parler de l'administration de l'Intérieur ; elles n'en sont que des satellites. Selon moi, il faudra faire l'inverse, c'est-à-dire*

*namelijk een ambtenaar van de Algemene Rijkspolitie opnemen in het ATS. Die ambtenaar moet instaan voor de verbinding met de Algemene Rijkspolitie en zal onder meer verantwoordelijk zijn voor het beheer van het crisiscentrum.*

*Dat heeft niets te maken met de organisatie van het departement stricto sensu. Deze structuur zal onafhankelijk blijven bestaan en zal nooit door de strategische structuur worden vervangen. In de strategische cel is daarentegen de huidige Algemene Rijkspolitie vertegenwoordigt die een belangrijke rol speelt als raadgever van de minister voor het geheel van de veiligheidsproblemen. Op deze wijze hebben wij samengewerkt in het kader van Euro 2000.*

*In de geest van de politiehervorming heeft de wetgever de onafhankelijkheid van de politiediensten willen verzekeren maar hij heeft het toch nodig geacht dat de controle door de burgerlijke autoriteiten zou blijven bestaan. Aan de rijkswacht werd toch verweten dat zij een Staat in de Staat was geworden waarop geen controle meer was.*

*Het ATS moet ervoor zorgen dat de noodzakelijke band bewaard blijft, niet alleen op operationeel vlak, maar ook inzake controle. Het ATS moet samenwerken met de Algemene Rijkspolitie, want de politiediensten moeten rekenschap blijven afleggen over hun algemene opdrachten. Daarom heb ik trouwens verwezen naar het ministerieel besluit van september vorig jaar. Ook in dit opzicht is het ATS een belangrijk onderdeel.*

– **Het incident is gesloten.**

## **Samenstelling van commissies**

**De voorzitter.** – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Justitie de heer Philippe Moureaux door de heer Jean Cornil als plaatsvervangend lid te vervangen. (*Instemming*)

**Vraag om uitleg van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de toekomst van de Regie der gebouwen» (nr. 2-366)**

**Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de Regie der Gebouwen» (nr. 2-374)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.

**De heer Michel Barbeaux (PSC).** – In antwoord op een vraag om uitleg van de heer Didier Ramoudt op 7 december

incorporer au SAT un fonctionnaire de la police générale du Royaume qui devra établir également le lien avec la police générale du Royaume et qui a certaines responsabilités, notamment en ce qui concerne la gestion du centre de crise qui peut être appelé à intervenir.

Ce n'est pas l'organisation du département *stricto sensu*. Cette structure subsistera en tant que telle et jamais la structure stratégique ne s'y substituera. Par contre, ce que l'on retrouvera dans la cellule stratégique, c'est la représentation de l'actuelle police générale du Royaume, laquelle joue en effet un rôle important de conseiller du ministre pour l'ensemble des problèmes de sécurité. Nous avons, par exemple, collaboré dans le cadre de l'Euro 2000 et je continue à lui donner un certain nombre d'avis en matière de sécurité.

Par ailleurs, dans l'esprit de la réforme, le législateur a voulu assurer l'indépendance des services de police mais il a estimé qu'il fallait qu'il subsiste malgré tout un contrôle de l'autorité civile. On avait reproché à la gendarmerie d'être devenue un véritable État dans l'État, sans possibilité de contrôle.

Le SAT doit permettre de maintenir à la fois le lien qui est nécessaire sur le plan opérationnel mais également sur le plan d'un certain nombre de contrôles. Il doit collaborer avec la police générale du Royaume parce que j'ai veillé – et c'est pourquoi je faisais référence à l'arrêté ministériel que j'ai pris en septembre de l'année dernière – à ce que les services de police rendent compte d'un certain nombre de choses sur leurs prestations générales. À cet égard également, le SAT constitue une pièce importante du dispositif.

– **L'incident est clos.**

## **Composition de commissions**

**M. le président.** – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer, au sein de la commission de la Justice, M. Philippe Moureaux par M. Jean Cornil comme membre suppléant. (*Assentiment*)

**Demande d'explications de M. Michel Barbeaux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «l'avenir de la Régie des bâtiments» (n° 2-366)**

**Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «la Régie des bâtiments» (n° 2-374)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.

**M. Michel Barbeaux (PSC).** – En réponse à une demande d'explications de M. Didier Ramoudt, le 7 décembre dernier,

*jongstleden, zei de minister dat hij van plan was de eigendom van gebouwen van de Staat die gebruikt worden als kantoren voor een bedrag van ongeveer 60 miljard over te dragen aan de NV SOPIMA en ze vervolgens op lange termijn te huren. De vennootschap zal genieten van vaste inkomsten op lange termijn en zal vastgoedcertificaten kunnen uitgeven.*

*Dat roept drie vragen op.*

*Zal deze werkwijze verenigbaar blijven met de begrotingsnormen opgelegd door het Europees stabiliteitspact? Dit pact stelt immers een bovengrens vast voor de leningen van de openbare besturen en, zoals men weet, wordt de controle daarop uitgeoefend door de Hoge Raad van Financiën. Moeten de vastgoedcertificaten uitgegeven door SOPIMA niet in aanmerking worden genomen voor de berekening van de netto financieringsbehoeften van de Belgische openbare besturen, vermits SOPIMA een openbare vennootschap is die in de plaats komt van de huidige Regie der Gebouwen voor het beheer en het onderhoud van de kantoren ingenomen door de federale overheid?*

*Is deze operatie wel interessant voor de staatsbegroting? Waarvoor zullen de 60 miljard uit de verkoop van de gebouwen aan SOPIMA dienen? Hoe hoog zal de huurprijs oplopen die na de verkoop van de gebouwen verschuldigd zal zijn aan SOPIMA? Zal de huurprijs worden gedekt door de intrest die niet langer moet worden betaald als de opbrengst van de verkoop wordt gebruikt om de overheidsschuld te verminderen met 60 miljard? Hoe valt deze operatie te rijmen met het principe dat men beter eigenaar is dan huurder van gebouwen die men voor onbepaalde duur betreft?*

*Wat is de toekomst van de Regie der Gebouwen? Als de Regie zich enkel nog moet bezighouden met de historische monumenten en met openbare gebouwen die geen kantoorgebouwen zijn, zoals het Justitiepaleis of de gevangenissen, wat zal er dan gebeuren met het personeel? Zal de Regie blijven bestaan? Zal zij werken voor SOPIMA? Wat is het tijdschema van de herstructurering? Welke plaats zal de Regie innemen ten opzichte van de Programmatorische Overheidsdienst (POD) "Activabeheer", aangekondigd in het Copernicusplan?*

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Ik grijp de interessante vraag van collega Barbeaux aan om het voortreffelijk werk van het Rekenhof, waarnaar de minister toen hij nog in de oppositie zat, vaak heeft verwezen, onder het stof vandaan te halen.

In het jaarverslag van dit hof heb ik heel kritische opmerkingen gevonden waarop de minister nog steeds niet is ingegaan. Wij zien zijn antwoord van vandaag tegemoet.

Daarboven maak ik van de gelegenheid gebruik om een aantal principiële vragen te stellen in afwachting van de omvorming van de Regie der Gebouwen tot een naamloze vennootschap van gemeenrecht, zoals de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties midden december 2000 heeft aangekondigd.

Volgens het 155ste jaarverslag van het Rekenhof werd op 9 mei 1989 een protocolakkoord gesloten tussen de federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In dit akkoord werd een

M. le ministre signalait qu'il avait l'intention de transférer la propriété des bâtiments de l'État utilisés comme bureaux à la S.A. SOPIMA contre une somme d'environ 60 milliards et de relouer ensuite à long terme ces bâtiments. La société bénéficiera de revenus fixes à long terme et pourra émettre des certificats fonciers.

Cela suscite notamment trois questions.

Cette façon de procéder restera-t-elle compatible avec les normes budgétaires imposées par le pacte européen de stabilité ? En effet, celui-ci fixe une limite maximale d'emprunt pour l'ensemble des pouvoirs publics, la chose étant contrôlée, on le sait, par le Conseil supérieur des Finances. Les certificats fonciers émis par la SOPIMA ne devront-ils pas être pris en considération pour le calcul du besoin net de financement des pouvoirs publics belges puisque la SOPIMA est une société publique et qu'elle ne fera que se substituer à l'actuelle Régie des Bâtiments pour la gestion et l'entretien des bureaux occupés par l'administration fédérale ?

Sur le plan budgétaire, cette opération est-elle intéressante pour le budget de l'État ? À quoi servira le produit de la vente des bâtiments à la SOPIMA, soit 60 milliards ? À combien se monteront les loyers dus à la SOPIMA une fois la vente réalisée pour cette contre-valeur de 60 milliards ? Ces loyers seront-ils couverts par les intérêts éventuels qui ne seraient plus à payer sur 60 milliards de dettes si le produit de la vente était utilisé pour diminuer la dette publique ? En fin de compte, comment cette opération peut-elle être compatible avec le principe selon lequel il vaut mieux être propriétaire que locataire de bâtiments que l'on occupera à durée indéfinie ?

Sur le plan administratif, quel avenir est-il réservé à la Régie des Bâtiments ? Si celle-ci ne doit plus s'occuper que des monuments historiques et de certains bâtiments publics autres que des bureaux comme le Palais de Justice ou les prisons, que deviendra le personnel qui apparaîtra dès lors comme excédentaire ? La Régie subsistera-t-elle ? Travaillera-t-elle pour la SOPIMA ? Un calendrier de restructuration est-il prévu ? Comment la Régie se situera-t-elle par rapport au Service public de programmation (SPP) « Gestion des actifs » annoncé dans le cadre de la réforme Copernic ?

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Je profite de l'occasion qui m'est offerte par la question de M. Barbeaux pour rappeler que le rapport annuel de la Cour des comptes contient certaines remarques très critiques auxquelles le ministre n'a pas encore réagi, d'où l'intérêt de sa réponse d'aujourd'hui.*

*D'après le 155<sup>e</sup> rapport annuel de la Cour des comptes, un protocole d'accord conclu le 9 mai 1989 entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale fixe un périmètre à l'intérieur duquel les parties s'engagent à n'aliéner aucun bien patrimonial. Or, l'un des bâtiments transférés à la SA SOPIMA est situé dans ce périmètre. Aussi, la Cour des comptes s'interroge quant aux mesures envisagées par la Régie des bâtiments et par le ministre pour mettre fin à ce transfert irrégulier.*

*La Cour des comptes souligne également que la régie ne pourra assurer certaines obligations qui lui incombent dans le cadre de la répartition des frais d'entretien, étant donné*

perimeter omschreven. Beide partijen verbonden zich ertoe binnen deze perimeter geen patrimoniale goederen te vervreemden.

Een van de aan de NV SOPIMA overgedragen gebouwen ligt echter binnen die perimeter. Het Rekenhof vraagt zich af welke schikkingen worden getroffen door de Regie en door de minister, teneinde een einde te maken aan deze manifest foutieve overdracht?

Verder, zegt het Rekenhof, valt het op dat bij de verdeling van de onderhoudslasten de Regie bepaalde verbintenissen is aangegaan die ze niet zal kunnen nakomen, aangezien ze in strijd zijn met haar wettelijke opdracht. De contracten met de NV SOPIMA wijken in grote mate af van het type huurcontract dat de Regie normaal gebruikt en zijn ongunstig voor de Regie.

Het Hof vraagt welke schikkingen werden getroffen door de Regie en de minister, teneinde een einde te maken aan deze buitensporige lasten?

Tot hier de opmerkingen van het Rekenhof.

Sta me toe enkele vragen te stellen die de jongste tijd aan de orde zijn gekomen.

De eerste heeft betrekking op een verklaring van een inspecteur van Financiën die in een excellente nota met betrekking tot de renovatie en de omvorming van het Residence Palace, dat klaar moet zijn vóór België het voorzitterschap van de Europese Unie waarneemt in de tweede helft van 2001, verklaarde dat het op de vastgoedmarkt in Brussel brengen van kantoren ten belope van 12 miljard, de implosie van die markt tot gevolg heeft. Wat is het antwoord van de minister dienaangaande?

Waarom werd op 6 juli 1999 het kapitaal van de NV SOPIMA op 8,470 miljard frank gebracht door een inbreng in natura ten belope van 280 miljoen frank samen met de uitgifte van 56 nieuwe aandelen, onmiddellijk gevolgd door een kapitaalsvermindering ten belope van 299, 388 miljoen frank door een uitbetaling in speciën per uitstaand aandeel van 117.000 frank per aandeel?

Er rijzen eveneens principiële vragen over de juridische constructie van de NV SOPIMA en over de manier waarop de overheid omgaat met overheidsbedrijven en haar participeren in de markt. Professor Alen, onlangs door de Kamer benoemd als rechter bij het Arbitragehof, heeft een interessant werk afgeleverd, dat trouwens werd overgenomen in de nota van de heer Pauwels betreffende de NV Berlaymont, waarin wordt gesteld dat heel afwijzend wordt gestaan tegenover de oprichting door de overheid van vennootschappen met het oogmerk om begrotingstechnische inkomsten te simuleren, zoals bijvoorbeeld in de NV SOPIMA. Deze constructie heeft trouwens veel weg van de constructie die werd gebruikt voor de NV Berlaymont 2000, waarbij werd gedebudgetteerd.

Staat de minister achter deze juridische constructies die vaak werden opgericht toen het slecht ging met vadertje Staat? De vragen die in verband met het Berlaymont-dossier werden gesteld, hadden betrekking op een manifest gebrek aan controle van de overheid op een dergelijke juridische constructie. Op welke manier wil de minister de controle op de NV SOPIMA verzekeren? Hebben het Rekenhof en de Inspectie van Financiën blijvende controle op lange termijn?

Hoe kan de overheid, gezien de verplichte minimale verhouding

*qu'elles sont en contradiction avec sa mission légale. Les contrats avec la SA SOPIMA s'écarte fortement du type de contrat de location utilisé normalement par la régie et sont défavorables à cette dernière. La cour demande comment la régie et le ministre comptent mettre fin à ces charges excessives.*

*Outre ces précisions relatives au rapport de la Cour des comptes, je voudrais obtenir du ministre une réponse à diverses autres questions.*

*Un inspecteur des Finances a affirmé que le fait d'introduire sur le marché immobilier bruxellois des bureaux représentant un montant de 12 milliards provoquerait l'implosion de ce marché. Qu'en pense le ministre ?*

*Comment le ministre explique-t-il l'augmentation de capital de la SA SOPIMA qui a été porté à 8,470 milliards de francs à la suite d'un apport en nature de 280 millions combiné à l'émission de 56 nouvelles actions, augmentation suivie immédiatement d'une diminution de capital se chiffrant à 299,388 millions et réalisée au moyen du versement en espèces de 117.000 francs par action ?*

*Je m'interroge également concernant la construction juridique de la SA SOPIMA et la manière dont l'État agit à l'égard des entreprises publiques et participe au marché. La création par l'État de sociétés ayant pour objectif de simuler des revenus liés aux techniques budgétaires fait l'objet de vives critiques. La structure de SOPIMA est d'ailleurs proche de celle de la SA Berlaymont 2000, qui a eu recours à la débudgétisation.*

*Le ministre approuve-t-il ces constructions juridiques ? Comment compte-t-il assurer le contrôle de la SA SOPIMA ? La Cour des comptes et l'Inspection de finances exerceront-elles un contrôle permanent à long terme ?*

*Compte tenu de l'obligation de respecter la proportion minimale de 67% de moyens propres contre 33% de moyens externes pour les SICAF immobilières, comment l'État compte-t-il réaliser les 60 milliards escomptés ?*

*Enfin, la rumeur court que M. Lauriks, le grand patron de la Régie des bâtiments, quitterait ses fonctions en mars prochain. Qui lui succédera ? Qu'en est-il des fonctions qu'il exerce auprès de la SA Berlaymont 2000 et de la SA SOPIMA ?*

tussen eigen en vreemde middelen, 67% tegenover 33%, van een vastgoedbevak, de beoogde 60 miljard verzilveren?

De laatste vraag is er een voor insiders, maar is niettemin belangrijk. Het gerucht doet de ronde dat de heer Lauriks, topman van de Regie der Gebouwen, op 1 maart aanstaande of kort daarna uit zijn functie bij de Regie der Gebouwen zou stappen. Wie is zijn opvolger? Wat gebeurt er met zijn functies bij de NV Berlaymont 2000 en de NV SOPIMA?

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – Het is voorbarig nu reeds te verklaren dat de NV SOPIMA vastgoedcertificaten zal uitgeven. De toekomstige structuur van SOPIMA vormt het onderwerp van een juridisch, financieel en strategisch onderzoek. Het klopt dat de Regie der Gebouwen een aantal kantoorgebouwen aan de NV SOPIMA zal verkopen. Voor 2001 gaat het om een pakket van in het totaal 12 miljard. SOPIMA is trouwens een naamloze vennootschap van privaatrecht waarvan alle aandelen in handen van de overheid zijn. De opbrengst van de verkoop van de gebouwen zijn lopende, niet-fiscale ontvangsten. Van dit bedrag zal 3 miljard worden geherinvesteerd in de begroting 2001 van de Regie der Gebouwen. Dit bedrag zal gedeeltelijk worden gebruikt om sommige van de verkochte gebouwen opnieuw te huren. De rest zal de Regie de ruimte geven om een aantal van de noodzakelijke investeringen en onderhoudswerken uit te voeren. Het is bekend dat de Regie der Gebouwen al jaren kampt met een tekort aan kredieten voor onderhoud. Ze beschikt slechts over 100 frank per m<sup>2</sup> in de plaats van de vereiste 350 à 400 frank per m<sup>2</sup>. Dit betekent dat ze haar gebouwen niet optimaal kan onderhouden.

Het patrimonium van de Regie wordt opgesplitst in drie categorieën: kantoorgebouwen – de zogenaamde “gebouwen in de markt” –, nationaal erfgoed en autoriteitsgebouwen, zoals gerechtshoven, gevangenissen en asielcentra – de zogenaamde “gebouwen buiten de markt”. In de toekomst zal de Regie haar aandacht concentreren op de laatste twee categorieën, waarvoor ze dan ook meer budgettaire middelen ter beschikking zal hebben. Deze opdeling heeft geen enkele weerslag op het personeelsbestand, aangezien de Regie bijkomende inspanningen zal moeten doen voor de gebouwen buiten de markt en ze nu soms met personeelsgebrek kampt. Bovendien blijft de Regie verantwoordelijk voor het inhuren van gebouwen en de functionele bezetting ervan.

Aan de heer Van Quickenborne werd mij gevraagd het volgende te antwoorden.

Het protocolakkoord dat op 9 mei 1989 werd gesloten tussen de federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de “Ruimte Brussel-Europa” was eigenlijk een politiek akkoord tussen de toenmalige overheden. Mijn voorganger heeft bij de oprichting van de NV SOPIMA ondanks dat akkoord één gebouw aan de Froissartstraat 95 toch in de nieuwe vennootschap ingebracht. Ik neem aan dat er daarover wel degelijk contact is geweest met de verantwoordelijken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat had waarschijnlijk geen bezwaar tegen die inbreng, te meer daar het duidelijk was dat de NV SOPIMA voor 100% eigendom van de staat bleef en dus het statuut van NV van publiekrecht heeft. Ten slotte moet ik vaststellen dat de inbreng van het gebouw in de NV SOPIMA volledig wettelijk is geschied en

*M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Il est prématuré de dire que la SA SOPIMA émettra des certificats immobiliers. La structure future de SOPIMA fait l'objet d'une étude juridique, financière et stratégique. Il est exact que la Régie des bâtiments vendra un certains nombre d'immeubles de bureaux à la SA SOPIMA. Pour 2001, il s'agit d'un lot pour un total de 12 milliards. SOPIMA est une société anonyme de droit privé dont toutes les parts sont détenue par les pouvoirs publics. Le produit de la vente des bâtiments constitue des recettes courantes, non fiscales. De ce montant, 3 milliards seront réinvestis dans le budget 2001 de la Régie des bâtiments. Cette somme sera partiellement utilisée pour couvrir la location de certains bâtiments vendus. Le solde permettra à la régie de procéder aux investissements et aux travaux d'entretien nécessaires et qu'elle n'a pu réaliser faute de crédits d'entretien.*

*Le patrimoine de la Régie se répartit en trois catégories : les immeubles de bureaux également appelés « immeubles sur le marché », le patrimoine national et les bâtiments relevant de l'autorité comme les tribunaux, les prisons et les centres d'asile, également appelés « immeubles hors marché ». A l'avenir, la régie concentrera son attention sur les deux dernières catégories auxquelles elle octroiera davantage de moyens budgétaires. Cette subdivision ne comporte aucune conséquence pour le personnel puisque la régie devra fournir des efforts complémentaires pour les immeubles hors marché. De plus, les effectifs de la régie sont déjà parfois insuffisants. En outre, la régie continuera à être responsable de la location des immeubles et de leur occupation.*

*Voici maintenant la réponse que mon collègue m'a prié de communiquer à M. Van Quickenborne.*

*Le protocole d'accord conclu le 9 mai 1989 entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale au sujet de l'Espace Bruxelles-Europe était un accord politique entre les autorités de l'époque. En dépit de cet accord, lors de la création de la SA SOPIMA, mon prédécesseur a transféré le bâtiment situé 95, rue Froissart, à la nouvelle société. Je suppose que des contacts ont eu lieu avec les responsables de la Région de Bruxelles-Capitale qui, vraisemblablement, n'ont pas émis d'objection, d'autant qu'il était clair que la SA SOPIMA appartiendrait à 100% à l'État et a donc le statut de SA de droit public. Le transfert de ce bâtiment s'est passé en toute légalité et ne peut être remis en question.*

*En vertu des contrats de location conclus initialement, tous les frais d'entretien étaient à charge de la Régie des bâtiments. On considérait que celle-ci disposait du personnel et du savoir-faire technique et, simultanément, qu'il ne fallait pas développer SOPIMA. Un an plus tard, ces contrats furent modifiés, les réparations importantes étant désormais à charge de SOPIMA. Je vous garantis qu'après exécution du projet de vente complémentaire d'immeubles à la SA*

dat ik daarop dus onmogelijk kan terugkomen.

De huurcontracten die oorspronkelijk werden afgesloten, legden alle onderhoudslasten bij de Regie der Gebouwen. De redenering was dat de Regie over het personeel en de technische knowhow beschikt en dat men tegelijkertijd SOPIMA beperkter wilde houden. Een jaar later werden deze contracten gewijzigd en kwamen grote herstellingen bij SOPIMA te liggen. Ik kan u evenwel garanderen dat er na de geplande bijkomende verkoop van gebouwen aan de NV SOPIMA alleszins enkel nog op basis van de gebruikelijke typecontracten huurcontracten zullen worden afgesloten.

Het pakket van 12 miljard kantoorgebouwen zal niet op de markt worden gebracht, maar wordt verkocht aan de NV SOPIMA, die de gebouwen zal verhuren aan de Regie der Gebouwen.

Deze gebouwen zijn immers bezet door federale ambtenaren. Het gaat niet om gebouwen die leeg stonden. Er zullen dus geen gevolgen zijn voor de gebouwenmarkt;

Het gaat hier om het kapitaal van de NV SOPIMA. De inbreng in 1999 betrof twee gebouwen, het gebouw van de Thesaurie en het Douanehotel in de Picardstraat. Deze waren aan renovatie toe. De kapitaalvermindering die toen gebeurde was in feite een financiële optimalisatie omdat er op dat ogenblik teveel liquiditeiten waren.

De NV Berlaymont en de NV SOPIMA zijn initiatieven die onder de vorige regeringen werden genomen. De minister kan zich terugvinden in deze initiatieven omdat door de oprichting van SOPIMA een instrument wordt gecreëerd voor een dynamischer beheer van de activa van de staat. De controle bij de NV SOPIMA gebeurt door bedrijfsrevisoren. Aangezien het hier om een NV gaat is er geen controle door de inspectie van Financiën.

Wat de 60 miljard frank betreft: in een eerste fase zal er voor 12 miljard frank kantoorgebouwen worden verkocht. Voor het herhalen van deze operatie en het oprichten van een vastgoedbevak gebeurt nader onderzoek. Verschillende aspecten, onder meer deze die door de heer Van Quickenborne werden aangehaald, zullen de nodige aandacht krijgen.

Bij ministerieel besluit van 17 oktober 2000 werd de heer Lauriks, directeur-generaal der Gebouwen, met ingang van 1 maart 2001 eervol ontslag verleend. Zijn opvolger is nog niet aangeduid. Ook voor zijn functies bij de NV Berlaymont en de NV SOPIMA werd nog niemand aangewezen.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Ik ben teleurgesteld over het antwoord op de eerste vraag. De minister zegt dat het om een politiek akkoord gaat en dat er wellicht contact is opgenomen met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In antwoord op mijn vraag zegt de minister dat de NV SOPIMA een NV van publiek recht is. Aan de heer Barbeaux zei de minister dat de NV SOPIMA een NV is van privaat recht, dat er geen controle op is en dat ze gewoon wordt overgedragen. De NV SOPIMA heeft dus niet dezelfde garanties als een NV van publiek recht.

De minister vindt de oprichting van de NV SOPIMA een goede zaak omdat hiermee een instrument wordt gecreëerd voor een meer dynamisch beheer van de activa van de staat. De NV wordt gecontroleerd door bedrijfsrevisoren, niet door

*SOPIMA, seuls des contrats de location conformes au contrat type habituel seront conclus.*

*Quant aux immeubles de bureaux constituant le lot de 12 milliards, ils ne seront pas mis sur le marché mais vendus à SOPIMA, qui les donnera en location à la Régie des bâtiments. Ces bâtiments sont occupés par des fonctionnaires fédéraux. Cette opération n'aura aucune incidence sur le marché immobilier.*

*Pour ce qui est du capital de la SA SOPIMA, l'apport effectué en 1999 concernait deux bâtiments, celui de la Trésorerie et l'Hôtel des Douanes à la rue Picard. Ces bâtiments devaient être rénovés. La diminution de capital intervenue à l'époque était en fait une optimisation financière en raison d'un excès momentané de liquidités.*

*La SA Berlaymont et la SA SOPIMA résultent d'initiatives prises par le précédent gouvernement. Le ministre peut admettre ces initiatives parce que la constitution de SOPIMA a permis la création d'un instrument de gestion dynamique de l'actif de l'État. Le contrôle de la SA SOPIMA est exercé par des réviseurs d'entreprise. Etant donné qu'il s'agit d'une société anonyme, il n'y a pas de contrôle par l'Inspection des Finances.*

*En ce qui concerne les 60 milliards, dans un premier temps, des immeubles de bureaux représentant 12 milliards de francs seront vendus. La répétition de cette opération et la création de SICAF immobilières feront l'objet d'une analyse détaillée. Divers aspects, parmi lesquels les points soulevés par Van Quickenborne, seront étudiés attentivement.*

*Par arrêté ministériel du 17 octobre 2000, la démission honorable de M. Lauriks, directeur général des Bâtiments, a été acceptée, à dater du 1<sup>er</sup> mars 2001. Son successeur n'est pas encore désigné. Il en va de même pour les fonctions occupées à la SA Berlaymont et à la SA SOPIMA.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Je suis déçu par la réponse à ma première question. Le ministre dit qu'il s'agit d'un accord politique et qu'un contact a vraisemblablement eu lieu avec la Région de Bruxelles-Capital. Le ministre me répond que la SOPIMA est une société anonyme de droit public alors qu'il a répondu à M. Barbeaux que SOPIMA est une société anonyme de droit privé, qu'il n'y a pas de contrôle et qu'il y a simplement transfert. La SA SOPIMA n'a donc pas les mêmes garanties qu'une société anonyme de droit public.*

*Le ministre considère que la constitution de la SA SOPIMA est positive parce qu'elle a permis la création d'un instrument de gestion dynamique de l'actif de l'État. Malgré l'importance des montants concernés, la société anonyme est*

de inspectie van Financiën, noch door het Rekenhof. Het gaat hier nochtans om grote bedragen. Ik heb de indruk dat de minister geen lessen wil trekken uit het verleden.

Het ontslag van de heer Lauriks werd verleend bij ministerieel besluit van 17 oktober 2000. Welnu, twee maanden geleden deed een journalist bij het kabinet van minister Daems navraag over de positie van de heer Lauriks. Hij kreeg als antwoord dat het nog niet duidelijk was, aangezien de hervorming van de Regie der Gebouwen nog moest beginnen. Men had op het kabinet geen weet van het ministerieel besluit van 17 oktober 2000.

Ofwel is de minister niet goed op de hoogte, ofwel worden een aantal zaken moedwillig verzwegen. Ik hoop hem daarover in de toekomst verder te kunnen ondervragen.

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de minister van Financiën over «de maatregelen voor de redding van de visserijsector» (nr. 2-363)**

**De voorzitter.** – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

**De heer Michiel Maertens (AGALEV).** – Tegen mijn aard in heb ik alle redenen om kwaad te zijn. Voor de tweede keer vandaag is de minister aan wie ik een vraag stel, niet aanwezig is. Mijn vraag was bedoeld voor de minister van Financiën, maar ik had genoeg kunnen nemen met een antwoord van de minister van Landbouw, omdat hij de sector ten minste kent. Nu komt minister Duquesne hier andermaal een tekstje aflezen. Op die manier is elk debat uitgesloten en moet ik wel spreken van een uitholling van ons parlementair recht om ministers te ondervragen en met hen te discussiëren. Zouden we niet beter maar meteen het reglement wijzigen en de indiener van een vraag de mogelijkheid geven om, zoals een rapporteur voor zijn verslag, te verwijzen naar zijn schriftelijke tekst waarop de minister dan kan verwijzen naar het schriftelijk antwoord van zijn collega? Dan kunnen we de meer dan veertig personeelsleden die hier aanwezig zijn om ons democratisch recht te waarborgen, een paar uur vroeger naar huis laten gaan. Dat zou voor hen een slok op de borrel schelen, om in visserijtermen te spreken.

Maar aangezien het reglement vandaag nog is wat het was, zal ik mijn vraag uitspreken.

Zowel in de Kamer als in de Senaat moest de minister van Financiën in de voorbije weken verscheidene vragen aanhoren over de preciaire situatie van de zeevisserijsector. De minister heeft bij herhaling geantwoord dat hij de Europese Commissie zou vragen om de toepassing van de richtlijn 97/c 205/05 van 5 juli 1997 betreffende overheidssteun aan het zeevervoer, te kunnen uitbreiden tot de visserijsector, om ook daar vrijstelling te kunnen verlenen van het doorstorten van bedrijfsvoorheffing. Daardoor zouden de koninklijke besluiten van december 2000 tot uitvoering van artikel 4, 3<sup>o</sup> en 4 lid, en van artikel 12, 2<sup>o</sup> lid, van de wet van 24 december 1999 houdende fiscale en diverse bepalingen en tot wijziging van het koninklijk besluit inzake het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992, uitgebreid worden tot de

*contrôlée par des réviseurs d'entreprise et non par l'Inspection des Finances ni par la Cour des comptes. J'ai l'impression que le ministre refuse de tirer les leçons du passé.*

*En ce qui concerne la démission de M. Lauriks, je tiens à signaler qu'il y a deux mois, le cabinet du ministre Daems répondait à un journaliste qui cherchait à en savoir davantage que les choses n'étaient pas claires, étant donné que la réforme de la Régie de bâtiments devait encore commencer. Le cabinet ignorait tout de l'arrêté ministériel du 17 octobre 2000. Soit le ministre est mal informé, soit des informations sont délibérément passées sous silence. J'y reviendrai à l'avenir.*

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de M. Michiel Maertens au ministre des Finances sur «les mesures de sauvetage du secteur de la pêche» (n° 2-363)**

**M. le président.** – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

**M. Michiel Maertens (AGALEV).** – *Ma demande d'explications s'adresse au ministre des Finances, mais en son absence, c'est M. Duquesne qui, une fois de plus, me répondra en lisant un texte. Tout débat est donc exclu et force m'est de parler d'érosion de notre droit parlementaire d'interroger les ministres. Il faudrait peut-être songer à modifier le règlement du Sénat en nous permettant de nous référer à notre texte écrit tandis que le ministre renverrait, lui, au texte écrit de son collègue. Ce serait un gain de temps appréciable pour tout le monde.*

*Tant à la Chambre qu'au Sénat, le ministre des Finances a entendu ces dernières semaines des questions sur la situation précaire du secteur de la pêche en mer. Il a répondu qu'il demanderait à la Commission européenne de pouvoir étendre au secteur de la pêche l'application de la directive 97/c 205/05 du 5 juillet 1997 relative aux aides accordées par l'État au transport maritime, de façon à pouvoir également exonérer ce secteur du versement du précompte professionnel. Les arrêtés royaux de décembre 2000 pris en exécution des articles 4, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> al. et 12, 2<sup>ème</sup> al. de la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions fiscales et diverses et modifiant l'arrêté royal relatif au Code des impôts sur les revenus de 1992 seraient étendus au secteur de la pêche en mer. Il serait de bonne gestion de demander d'abord l'autorisation de la Commission pour éviter une répétition de l'opération Maribel.*

*La pêche est un très petit secteur qui ne porte que sur quelques centaines de millions. Le secteur et le monde bancaire qui accordent les crédits ne peuvent attendre plus longtemps un signal positif du ministre. La coupe est pleine. C'est pourquoi nous devons de toute urgence informer la Commission de la manière dont, dans les circonstances actuelles, nous considérons et justifions sur le plan juridique l'exonération des précomptes et impôts en tant qu'aide de l'État dans le sens de l'article 87, 1<sup>er</sup> al. – ancien article 92,*



zeevisserijsector. Op dit aspect wens ik niet verder in te gaan. Het is trouwens een daad van goed bestuur om vooraf aan de Commissie de toestemming te vragen om een herhaling van de Maribeloperatie te vermijden.

Vandaag wil ik de aandacht vestigen op een aantal punten in de hoop de zaak in de goede richting te duwen en de beslissing te versnellen.

De visserij is een heel kleine sector waar het 'slechts' om enkele honderden miljoenen gaat. De sector en vooral de bankwereld die de kredietverstrekkers zijn, kunnen nochtans niet langer wachten op een positief signaal van de minister. Om weer in zeevaarttermen te spreken, het water komt hen tot aan de lippen. Daarom moeten we aan de Commissie dringend meedelen hoe we in de gegeven omstandigheden de vrijstelling van heffingen of belastingen als nationale steunmaatregel in de zin van artikel 87, 1<sup>o</sup> lid – ex artikel 92, 1<sup>o</sup> lid – van het EG-verdrag juridisch beoordelen en verantwoorden. "De concurrentievervalsing vloeit immers enkel voort uit het feit dat iedere steunmaatregel van een lidstaat of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalst of dreigt te vervalsen, onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, als deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt", zo lezen we in de teksten *Quod non!*

Die vaststelling is van belang. Sommige lidstaten geven naast de FIOV immers ook fiscale stimulansen voor kortere tijd, ondermeer belastingvermindering voor exploitatiekosten. Het doel en de inhoud van dergelijke maatregelen variëren van lidstaat tot lidstaat. De financiële voordelen van zulke maatregelen zijn bijzonder klein in vergelijking met de voordelen van de communautaire steunmaatregelen. De lidstaten zijn nochtans wettelijk verplicht de Commissie in te lichten – dus niet de toelating te vragen – alvorens steun te verlenen. Desgevallend kan de Commissie bepalen dat reeds toegekende steun in strijd is met het gemeenschapsrecht en eisen dat die steun wordt terugbetaald, net zoals destijds met de Maribeloperatie is moeten gebeuren, wat toch een zure oprisping was. Als een bestuur de moeite doet om kennis te nemen van het beperkt aantal teksten in verband met deze reglementering, kan ze perfect voorspellen hoe de Commissie zal reageren, ook in het geval van de visserij.

De Commissie oordeelt aan de hand van gegevens die de betrokken lidstaten moeten verstrekken, of een nationale steunmaatregel verenigbaar is met het gemeenschapsrecht. Hier knelt het schoentje. Het ingediende dossier vormt soms een probleem.

Veel landen binnen en buiten de Unie geven via allerlei regelingen financiële steun aan hun visserij, bijvoorbeeld belastingvrijstellingen. Dat gebeurt niet door rechtstreekse betalingen, maar verloopt via de klassieke achterpoortjes. Zolang de verschillende vormen van steunverlening aan de visserij niet beter worden gedefinieerd op basis van betrouwbare gegevens, blijft een serieuze discussie terzake erg moeilijk, en blijft het noodzakelijk dat de lidstaten een stevig dossier voorleggen. De vraag is of ons land dat wel doet.

Indien die definities van steun uitblijven, zullen alleen die sectoren die transparant bezig zijn – onze visserij bestaat uit

*1<sup>er</sup> al. – du Traité de la Communauté européenne : « Sauf dérogations prévues par le présent traité, sont incompatibles avec le marché commun, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions ».*

*Outre l'IFOP, certains États membres accordent d'autres incitants fiscaux pour des périodes plus courtes, mais ceux-ci sont moins avantageux comparés aux aides communautaires.*

*La Commission, qui doit être mise au courant de des mesures de soutien, est en mesure d'apprécier si un aide accordée est conforme au droit communautaire ; dans la négative, elle peut exiger le remboursement des montants qui ont été alloués.*

*La Commission se prononce sur la base de données obligatoirement fournies par les États membres, et il arrive que les dossiers soumis posent problème.*

*De nombreux pays, membres ou non de l'Union européenne, soutiennent leur propre pêche, mais il s'agit d'aides indirectes. Tant que les différentes formes d'aide à ce secteur ne seront pas mieux définies sur la base de données fiables, les pays membres devront continuer à présenter un dossier substantiel. Notre pays le fait-il ? En outre, les secteurs qui travaillent dans la transparence seront critiqués et victimes de mesures de concurrence déloyale.*

*La directive du 20 janvier 2001 stipule qu'aucune aide ne peut contribuer au maintien ni au développement de la capacité de pêche dans les secteurs qui enregistrent déjà une surcapacité, ni à une diminution de la biodiversité. Cela ne représente aucun problème pour notre pêche.*

*Dans la même directive, on parle d'aide aux entreprises en difficulté. A cet égard, le secteur de la pêche maritime dans son ensemble ou du moins un grand nombre de sociétés doivent immédiatement être déclarés en difficulté, afin de donner un signal aux bailleurs de fonds.*

*Le ministre compte-t-il reconnaître le secteur de la pêche maritime dans son ensemble ou seulement certains armateurs comme étant en difficulté ?*

*A quelle date a-t-il demandé à la Commission européenne de pouvoir éventuellement accorder une exonération temporaire du précompte professionnel ? Pour quelles périodes a-t-il fait cette demande et quels arguments a-t-il fournis ? Pour quelle date a-t-il demandé une réponse ? Le secteur de la maritime ne peut plus attendre.*

*Quel signal le ministre donne-t-il aux bailleurs de fonds pour aider les armateurs en difficulté ?*

amper 128 bootjes en 800 mensen – het voorwerp en het slachtoffer zijn van kritiek en van concurrentievervalsende maatregelen, ook al vervalsen zij zelf niet. De Commissie moet daarop worden gewezen.

Het verwondert me dat niemand op de hoogte was van de recente richtlijnen voor het onderzoek van de steunmaatregelen van de staten in de visserij- en aquacultuursector verschenen op 20 januari 2001 in het publicatieblad 2001/C/19/05. In de inleiding wordt duidelijk gesteld dat “alle staatssteun die afwijkt van de regelingen voor communautaire steun, moet zorgvuldig worden onderzocht en kan uitsluitend worden goedgekeurd als kan worden aangetoond dat deze steun niet bijdraagt tot de instandhouding of verdere ontwikkeling van de vangstcapaciteit in visserijtakken met een overcapaciteit en niet bijdraagt tot een vermindering van de biodiversiteit”. Voor onze visserij is er geen probleem. Daarbij verwijs ik ook naar het punt 2.2.4 van de richtlijn, namelijk de steun voor de redding en de herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden. Het is noodzakelijk dat de zeevisserijsector in zijn geheel, of toch een groot aantal rederijen ervan, onmiddellijk worden erkend als “verkerende in moeilijkheden”, waarmee een signaal wordt gegeven aan de kredietverleners.

Graag had ik van de minister vernomen of hij al de sector in zijn geheel of een aantal rederijen in het bijzonder, officieel wil erkennen als zijnde in moeilijkheden.

Op welke datum heeft hij aan de Europese Commissie de vraag gesteld om eventueel voorlopige vrijstelling te kunnen verlenen van het doorstorten van de bedrijfsvoorheffing? Voor welke perioden heeft hij dat gevraagd en met welke argumenten? Tegen welke datum heeft hij aan de Commissie een antwoord gevraagd? De visserij kan immers niet lang wachten. Het water komt hen tot aan de lippen.

Welk signaal geeft de minister aan de kredietsector opdat deze de reders in nood steunen?

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – De minister van Financiën bevestigt dat hij eind vorige week een brief gezonden heeft aan de permanente vertegenwoordiger van België bij de Europese Unie met het verzoek de Europese Commissie, directie Vervoer en Energie, subdirectie G Zeevervoer, te benaderen teneinde de overheidssteun voor het zeevervoer te kunnen uitbreiden tot de zeevisserijsector in zijn geheel.

In de brief wordt geen referteperiode voor de maatregel aangegeven. De volgende argumenten worden onder andere aangevoerd: de draconische maatregelen inzake visserijcontingenten van de Europese Unie, de steunmaatregelen die reeds door enkele landen werden genomen, de nagenoeg onoverkomelijke moeilijkheden van de visserijsector en de nadelige invloed van de maatregelen ten behoeve van de sector van het zeevervoer op de zeevisserijsector.

Alleen als de Europese Commissie eerst een gunstig advies over dit verzoek uitbrengt, kan de steunmaatregel worden uitgebreid. Rekening houdend met de gemeenschapsverplichtingen van België en met de negatieve uitwerking indertijd op het publiek en op de bedrijven toen deze laatste verplicht werden de Maribelsteun terug te

*M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – La semaine dernière, le ministre des Finances a envoyé une lettre au représentant belge au sein de l'Union européenne en le priant d'adresser à la Commission européenne une demande d'élargissement de l'aide publique accordée au transport maritime à l'ensemble du secteur de la pêche maritime.*

*Le ministre n'a précisé aucune période de référence dans sa demande. Les arguments invoqués étaient entre autres : les mesures draconiennes en matière de quotas de pêche au sein de l'Union européenne, les mesures d'aides déjà adoptées par quelques autres pays, les difficultés insurmontables du secteur de la pêche et l'impact négatif des mesures prises en faveur du secteur du transport maritime sur celui de la pêche maritime.*

*Pour que l'aide puisse être élargie, la Commission européenne doit d'abord rendre un avis favorable. Compte tenu des obligations communautaires de la Belgique, des incidences négatives sur le public et sur les entreprises quand celles-ci ont dû rembourser les montants octroyés dans le cadre de Maribel, le ministre ne peut faire davantage pour le moment qu'adresser une requête officielle à la Commission.*

betalen, kan de minister op het ogenblik niet meer dan een officieel verzoek te richten tot de Commissie. Dit verzoek moet worden beschouwd als een noodkreet voor hulp aan een sector die in grote moeilijkheden verkeert.

**De heer Michiel Maertens (AGALEV).** – Ik dank de minister voor zijn duidelijk en uitvoerig antwoord. Ik ben blij dat de brief reeds einde vorige week werd verzonden. We kunnen uiteraard moeilijk een referteperiode aan de Commissie opleggen. Daarmee ben ik het eens.

Toch wil ik nog even ingaan op de verwijzing naar de draconische maatregelen. Op dit ogenblik geldt er een vangstverbod voor kabeljauw in een groot gebied van de Noordzee en krijgen vele vissers zelfs een premie om niet uit te varen. Eigenlijk zint dat de vissers niet. De vissers wensen op visvangst te gaan in plaats van niets te doen. Dat heeft eigenlijk niets met mijn vraag te maken.

Ik ben het volkomen eens met het uitspraak van de minister over de nadelige invloeden. Ik ben blij dat hij met dezelfde noodsituatie voor ogen dezelfde noodkreet slaakt, niet alleen voor onze achthonderd vissers, maar voor de hele sector, met inbegrip van de verwerkende nijverheid.

De minister doet een stap in de goede richting. Dat verheugt mij al had ik daarover graag in detail van gedachten gewisseld met de minister zelf of met de minister van Landbouw, die bevoegd is voor de visserijsector.

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «de vermindering van de staatsschuld» (nr. 2-371)**

**De voorzitter.** – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Onder meer ten gevolge van de verplichtingen van het Verdrag van Maastricht, aangegaan in het raam van de invoering van de euro, daalt de Belgische staatsschuld gestaag. Deze regering en de vorige verdienen daarvoor alle lof. Volgend jaar wil men de schuldratio van 100% van het bruto binnenlands product bereiken. Bij ongewijzigde omstandigheden zou de bekende en belangrijke 60%-norm van Maastricht rond 2010 kunnen worden gehaald.

In andere lidstaten, onder meer in buurland Nederland, die op het gebied van schuldreductie veel verder staan dan wij, vraagt men zich thans af hoe ver de afbetalingen moeten gaan en waaraan het begrotingsoverschot zal worden besteed. Een aantal adviesorganen zijn immers van mening dat de staatsschuld tot op nul moet worden teruggedrongen.

In de Financiële Berichten van de BBL ging econoom Jerry Van Waterschoot hier uitvoerig op in. Hij stelde dat de overheid haar schuld niet volledig moet terugbetalen omdat ze dan een belangrijk wapen uit handen zou geven.

**M. Michiel Maertens (AGALEV).** – *Je me réjouis qu'un courrier soit parti la semaine dernière. J'admets qu'il soit difficile de fixer une période de référence.*

*Je voudrais revenir aux règles draconiennes. Actuellement, il est interdit de pêcher le cabillaud dans une grande partie de la mer du Nord et de nombreux pêcheurs reçoivent même une prime pour ne pas naviguer. En fait, ils préféreraient aller pêcher que rester à rien faire.*

*Je partage l'avis du ministre sur les incidences négatives. J'apprécie le fait qu'il tire la sonnette d'alarme pour tout le secteur de la pêche, y compris l'industrie de transformation.*

*Le ministre fait un pas dans la bonne direction mais j'aurais aimé avoir un échange de vues avec lui, ou avec le ministre de l'Agriculture, lequel est compétent pour le secteur de la pêche.*

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «la réduction de la dette publique» (n° 2-371)**

**M. le président.** – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale.

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Entre autres à la suite des obligations liées au traité de Maastricht, notre dette publique diminue régulièrement. L'objectif pour l'année prochaine est d'atteindre 100% du produit intérieur brut. Normalement, la norme de Maastricht – 60% – pourrait être atteinte en 2010.*

*Dans d'autres pays, dont les Pays-Bas, plus avancés que nous en matière de réduction de la dette publique, on s'interroge sur la poursuite des remboursements et sur l'affectation d'un surplus budgétaire.*

*Selon l'économiste Jerry Van Waterschoot, il ne faut pas rembourser l'intégralité de la dette publique car elle représente une arme.*

*Le ministre a-t-il connaissance de cette étude ? Que pense-t-il d'une réduction de la dette en dessous de 60% ? Est-il partisan d'un remboursement total ? Dans la négative, peut-il faire part de sa vision à long terme en la matière ? Est-il possible de fixer une limite ? Les surplus budgétaires pourront-ils être affectés à des secteurs importants, comme*

Kent de minister deze studie? Wat denkt hij van een reductie van de schuld onder de 60%-norm? Is de minister voorstander van een, voorlopig nog utopische, vermindering van de staatschuld tot nul? Zo neen, kan de minister zijn langetermijnvisie op het optimale niveau van de overheidsschuld toelichten? Ziet de minister een mogelijke grens? Deze vraag is niet onbelangrijk voor de aanwending van die overschotten. Zullen we die kunnen besteden op belangrijke domeinen zoals bijvoorbeeld de gezondheidszorg?

De volgende vraag is misschien van meer academische aard, maar de minister is tenslotte bevoegd voor begroting en ze moet worden beantwoord. Wat vindt de minister de beste optie om de koopkracht van de bevolking op middellange termijn te verhogen? In de hypothese dat er een keuze moet worden gemaakt, gaat het dan om een verlaging van de belastingdruk of om een versnelde afbouw van de staatsschuld? Welke zijn de effecten van een belastingverlaging in vergelijking met een afbouw van de staatsschuld voor de verschillende actoren in onze samenleving, de overheid, de belastingbetaler, enzovoort?

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik ken de studie van Jerry Van Waterschoot die in de pers aan bod is gekomen. Inzake de optimale schuldgraad voor België deel ik de mening van de heer Van Waterschoot dat de 60% van Maastricht te hoog is, zeker in het licht van de toekomstige demografische uitdagingen. Als het debat over de optimale schuldgraad al theoretische verdiensten heeft, is dat in België hoegenaamd niet aan de orde. De BBL-studie stelt trouwens zelf dat een dergelijk debat in België, dat nog altijd een schuld heeft van meer dan 100%, bepaald hilarisch is.

Het vierde hoofdstuk van het stabiliteitsprogramma 2001-2005 bevat een langetermijnvisie op de openbare financiën. Aan de hand van twee scenario's wordt het belang aangetoond van de gedurende de komende jaren geleidelijk opgebouwde begrotingsoverschotten. In het eerste scenario wordt het tot 1% opgebouwde overschot na 2005 verder aangehouden.

Door de daling van de schuldgraad en de intrestlasten ontstaat er budgettaire ruimte om de kosten van de vergrijzing op te vangen zonder dat er een begrotingstekort ontstaat en dus zonder de afbouw van de schuldgraad af te remmen.

Scenario twee beperkt zich tot het budgettaire evenwicht. Dit zou betekenen dat door de kosten van de vergrijzing vanaf 2010 opnieuw een begrotingstekort zou ontstaan van meer dan 4% van het BBP met als gevolg een gevoelige stijging van de schuldgraad.

De regering schrijft zich resoluut in de filosofie van het overschotsscenario in, waardoor een voortdurende daling van de schuldgraad gewaarborgd blijft. Normaliter kan de schuldgraad tegen het einde van deze regeerperiode, in 2003, worden teruggebracht tot minder dan 100%, om in de periode 2012-2014 voort te dalen tot 60%, tot een peil van 15 tot 25% in de periode 2030-2040. Misschien moet het debat over de optimale schuldgraad op dat ogenblik opnieuw worden gevoerd.

Het op 17 oktober 2000 goedgekeurde meerjarenprogramma 2001-2005 bevat als belangrijkste beleidsprioriteiten: een versnelde afbouw van de overheidsschuld via de geleidelijke

*celui des soins de santé ?*

*Quelle est la meilleure solution pour augmenter le pouvoir d'achat de la population à moyen terme : une diminution de la pression fiscale ou une réduction accélérée de la dette publique ? Quelles sont les conséquences de chacune de ces deux options tant pour les pouvoirs publics que pour les contribuables.*

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *J'ai connaissance de l'étude de M. Jerry Van Waterschoot. Je partage son avis quand il dit que le taux de 60% fixé par le traité de Maastricht est trop élevé, d'autant plus si l'on tient compte du futur défi démographique.*

*La dette publique est encore trop élevée dans notre pays pour entamer un débat sur des bénéfices théoriques.*

*Le programme de stabilité 2001-2005 comprend deux scénarios en ce qui concerne les surplus budgétaires des prochaines années. Dans le premier, le surplus jusqu'à 1% est maintenu après 2005.*

*La diminution de la dette et de la charge de celle-ci créera une marge de manœuvre budgétaire qui permettra de faire face au vieillissement de la population sans ralentir cette évolution.*

*Le second scénario se limite à un équilibre budgétaire. Le coût du vieillissement de la population entraînerait à nouveau un déficit budgétaire de plus de 4% du PIB à partir de 2010, avec pour conséquence une augmentation sensible du niveau de la dette.*

*Le gouvernement opte résolument pour le premier scénario qui garantit une diminution continue du niveau de la dette. Celle-ci atteindrait 60% du PIB au cours de la période 2012 – 2014 et 15 à 25% dans les années 2030-2040.*

*Les priorités du programme pluriannuel 2001-2005 sont notamment : une réduction accélérée de la dette publique, un financement structurel du fonds argenté ainsi qu'une réduction de la dette de la sécurité sociale grâce à la constitution progressive de surplus budgétaires ; l'affectation de moyens à une politique ambitieuse, notamment une diminution progressive de l'impôt sur le travail.*

*Le gouvernement démontre ainsi l'absence de contradiction entre une politique axée à la fois sur une réduction de la dette publique et une diminution de l'impôt sur le travail.*

*Grâce au fonds argenté, on pourra faire face aux dépenses liées au vieillissement de la population sans économies drastiques ni augmentation des impôts et des cotisations*

opbouw van begrotingsoverschotten; de structurele financiering van het zilverfonds via overschotten op de begroting; een duidelijk project van versnelde schuldafbouw bij de sociale zekerheid; en het vrijmaken van middelen voor een ambitieus beleid, onder meer door een ingrijpende vermindering van de belasting op arbeid. Aldus bewijst de regering dat er geen tegenstelling hoeft te zijn tussen een begrotingsbeleid dat is gericht op de verdere afbouw van de schuld en een toekomstgericht beleidsproject waarbij een structurele vermindering van de belasting op arbeid centraal staat.

Het zilverfonds maakt het mogelijk de extra uitgaven als gevolg van de vergrijzing op te vangen zonder drastische besparingen of een drastische verhoging van de belastingen en sociale bijdragen. Het zilverfonds is dus de levensverzekering van de fiscale hervorming.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Het was niet mijn bedoeling een polemiek uit te lokken of een politieke vraag te stellen. Mijn uiteenzetting moet veeleer worden geïnterpreteerd als een theoretische vraag. Een politicus kan zich afvragen waarbij de staat het meest baat heeft: schuldafbouw of belastingverlaging. De regering kiest uiteraard voor allebei omdat de conjunctuur op dit ogenblik gunstig is. Over deze aangelegenheid bestaan weinig beschouwingen. Ik zal hierover te gelegener tijd met de minister van Begroting van gedachten wisselen.

– **Het incident is gesloten.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 8 maart 2001 om 10 uur en om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 19.10 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Vandenbroeke, wegens andere plichten, mevrouw Lizin en de heer Ceder, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

*sociales.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Mon intention n'était certes pas de susciter une polémique. Ma question est théorique : où se situe l'intérêt de l'État entre une réduction de la dette et une diminution des impôts ? Le gouvernement choisit les deux options, car la conjoncture est favorable en ce moment. Il n'y a guère eu de débat sur cette question. Je procéderai en temps opportun à un échange de vues à ce sujet avec le ministre du Budget.*

– **L'incident est clos.**

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 8 mars 2001 à 10 h et à 15 h.

*(La séance est levée à 19 h 10.)*

## Excusés

M. Vandenbroeke, pour d'autres devoirs, Mme Lizin et M. Ceder, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming nr. 1

Aanwezig: 49  
 Voor: 14  
 Tegen: 35  
 Onthoudingen: 0

#### Voor

Michel Barbeaux, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

#### Tegen

Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Louis Tobback, Paul Wille.

#### Onthoudingen

N.

#### Stemming nr. 2

Aanwezig: 56  
 Voor: 52  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 4

#### Voor

Michel Barbeaux, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

#### Tegen

N.

#### Onthoudingen

Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

#### Stemming nr. 3

### Votes nominatifs

#### Vote n° 1

Présents : 49  
 Pour : 14  
 Contre : 35  
 Abstentions : 0

#### Pour

#### Contre

#### Abstentions

#### Vote n° 2

Présents : 56  
 Pour : 52  
 Contre : 0  
 Abstentions : 4

#### Pour

#### Contre

#### Abstentions

#### Vote n° 3

Aanwezig: 60  
 Voor: 17  
 Tegen: 43  
 Onthoudingen: 0

Présents : 60  
 Pour : 17  
 Contre : 43  
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

N.

#### Stemming nr. 4

#### Vote n° 4

Aanwezig: 60  
 Voor: 49  
 Tegen: 11  
 Onthoudingen: 0

Présents : 60  
 Pour : 49  
 Contre : 11  
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Contre

Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

N.

#### Stemming nr. 5

#### Vote n° 5

Aanwezig: 59  
 Voor: 55  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 4

Présents : 59  
 Pour : 55  
 Contre : 0  
 Abstentions : 4

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

**Stemming nr. 6****Vote n° 6**

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 61

Pour : 61

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Roeland Raes, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Contre

N.

Onthoudingen

Abstentions

N.

**Stemming nr. 7****Vote n° 7**

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 55

Pour : 55

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Mohamed Daif, Olivier de Clippele, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Marie Nagy, Francis Poty, Roeland Raes, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.



Tegen  
N.

Contre

Onthoudingen

Abstentions

Georges Dallemagne, Armand De Decker, Jean-Marie Happart, Philippe Moureaux, Clotilde Nyssens, René Thissen.

## Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende de begeleiding bij het levenseinde (van de heer Alain Destexhe; Stuk **2-666/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende de cumulatie van het ambt van minister, staatssecretaris of regeringscommissaris met het ambt van burgemeester of schepen (van mevrouw Marie Nagy; Stuk **2-668/1**).

#### Voorstel van bijzondere wet

#### Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging, wat de ruimtelijke ordening betreft, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (van mevrouw Marie Nagy; Stuk **2-667/1**).

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot instelling van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen (van de heer Joris Van Hauthem; Stuk **2-582/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wapenwet van 3 januari 1933, wat betreft het verbod op antihanteerbaarheidsmechanismen (van mevrouw Erika Thijs c.s.; Stuk **2-648/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Michiel **Maertens** aan de minister van Landbouw en Middenstand over “*de aanstelling van een moreel consulent voor de zeevisserij*” (nr. 2-372)

## Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi relative à l'accompagnement en fin de vie (de M. Alain Destexhe ; Doc. **2-666/1**).

Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives au cumul de la fonction de ministre, de secrétaire d'État ou de commissaire de gouvernement avec la fonction de bourgmestre ou d'échevin (de Mme Marie Nagy ; Doc. **2-668/1**).

#### Proposition de loi spéciale

#### Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en ce qui concerne l'aménagement du territoire (de Mme Marie Nagy ; Doc. **2-667/1**).

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 77 de la Constitution

Proposition de loi visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers (de M. Joris Van Hauthem ; Doc. **2-582/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'interdiction des dispositifs antimanipulation, la loi sur les armes du 3 janvier 1933 (de Mme Erika Thijs et consorts ; Doc. **2-648/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de M. Michiel **Maertens** au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « *la désignation d'un conseiller laïque pour la pêche maritime* » (n° 2-372)

van de heer Michiel **Maertens** aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de veiligheidsvoorwaarden inzake de transporten van kernafval*” (nr. 2-373)

van mevrouw Clotilde **Nyssens** aan de minister van Financiën over “*de middelen waarover de Administratie der Douane en Accijnzen kan beschikken bij de drugsbestrijding*” (nr. 2-376)

van mevrouw Iris **Van Riet** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “*de resultaten van het Rosetta-plan*” (nr. 2-377)

van de heer Michiel **Maertens** aan de minister van Financiën over “*de opvatting van de Europese Commissie over de invoering van de Tobintaks*” (nr. 2-378)

van de heer Hugo **Vandenbergh**e aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “*het exotisch vlees*” (nr. 2-379)

van de heer Hugo **Vandenbergh**e aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “*de tewerkstelling van de oudere Belgen in ons land*” (nr. 2-380)

van de heer Hugo **Vandenbergh**e aan de eerste minister over “*het nieuwe communautair akkoord tussen het Vlaams Parlementslid Karel De Gucht en Kamerlid Geert Bourgeois en het negatief advies van de Raad van State over het ontwerp van bijzondere wet*” (nr. 2-381)

van de heer Jan **Steverlynck** aan de minister van Financiën over “*de hervorming van de belastingdiensten en over de bedoeling om de belastingvaststellende ambtenaar verantwoordelijkheid te geven omtrent de geschillenregeling van zijn naheffing*” (nr. 2-382)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werden de volgende wijzigingen in de samenstelling van bepaalde commissies aangebracht:

### Parlementaire overlegcommissie:

– de heer Jean Cornil vervangt de heer Jacques Santkin als plaatsvervangend lid;

### Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen:

– de heer Jean Cornil vervangt de heer Jacques Santkin als plaatsvervangend lid;

### Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden:

– de heer Jean Cornil vervangt de heer Jacques Santkin als plaatsvervangend lid.

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 15 februari 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

de M. Michiel **Maertens** au ministre de l'Intérieur sur « *les conditions de sécurité en matière de transport de déchets nucléaires* » (n° 2-373)

de Mme Clotilde **Nyssens** au ministre des Finances sur « *les moyens mis à la disposition de l'Administration des Douanes et Accises en matière de lutte contre la drogue* » (n° 2-376)

de Mme Iris **Van Riet** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur « *les résultats du plan Rosetta* » (n° 2-377)

de M. Michiel **Maertens** au ministre des Finances sur « *le point de vue de la Commission européenne concernant l'instauration de la taxe Tobin* » (n° 2-378)

de M. Hugo **Vandenbergh**e au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « *la viande exotique* » (n° 2-379)

de M. Hugo **Vandenbergh**e au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur « *l'intégration des Belges de plus de cinquante ans dans le circuit du travail dans notre pays* » (n° 2-380)

de M. Hugo **Vandenbergh**e au premier ministre sur « *le nouvel accord communautaire entre Karel De Gucht, membre du Parlement flamand, et Geert Bourgeois, membre de la Chambre des représentants, et l'avis négatif du Conseil d'État sur le projet de loi spéciale* » (n° 2-381)

de M. Jan **Steverlynck** au ministre des Finances sur « *la réforme des services fiscaux et l'objectif de donner à l'agent taxateur une responsabilité pour ce qui est du règlement des litiges relatifs à ses impositions complémentaires* » (n° 2-382)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2<sup>ème</sup> phrase, du Règlement, les modifications suivantes ont été apportées dans la composition de certaines commissions :

### Commission parlementaire de concertation :

– M. Jean Cornil remplace M. Jacques Santkin comme membre suppléant ;

### Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques :

– M. Jean Cornil remplace M. Jacques Santkin comme membre suppléant ;

### Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes :

– M. Jean Cornil remplace M. Jacques Santkin comme membre suppléant.

## Messages de la Chambre

Par messages du 15 février 2001, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 104, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk 2-661/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 16 februari 2001; de uiterste datum voor evocatie is maandag 12 maart 2001.**

Wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie-diensten (Stuk 2-662/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 16 februari 2001; de uiterste datum voor evocatie is maandag 12 maart 2001.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (Stuk 2-663/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 16 februari 2001; de uiterste datum voor evocatie is maandag 12 maart 2001.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie (Stuk 2-664/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 16 februari 2001; de uiterste datum voor evocatie is maandag 12 maart 2001.**

**Arbitragehof – Arresten**

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 13/2001, uitgesproken op 14 februari 2001, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1253*quater*, d), van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 1779);
- het arrest nr. 14/2001, uitgesproken op 14 februari 2001, inzake het beroep tot vernietiging van de wet van 7 april 1999 betreffende de PWA-arbeidsovereenkomst, ingesteld door de VZW “Agence locale pour l’emploi de la ville de Namur” (rolnummer 1789);
- het arrest nr. 15/2001 uitgesproken op 14 februari 2001, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 29 april 1999 tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, ingesteld door R. Bondewel en anderen (rolnummer 1828);
- het arrest nr. 16/2001 uitgesproken op 14 februari 2001, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 189, 193, 194, 195, 196, 197, 220, 222 en 267 en volgende van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen en betreffende artikel 6, §5, van de wet van 31 december 1947 betreffende het fiscaal regime van tabak, gesteld door diverse rechtscolleges (rolnummers 1840, 1844, 1847, 1848, 1854, 1856, 1874, 1882, 1884, 1890, 1896, 1909 en

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant l’article 104, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. 2-661/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 16 février 2001 ; la date limite pour l’évocation est le lundi 12 mars 2001.**

Projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (Doc. 2-662/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 16 février 2001 ; la date limite pour l’évocation est le lundi 12 mars 2001.**

Projet de loi modifiant l’article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (Doc. 2-663/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 16 février 2001 ; la date limite pour l’évocation est le lundi 12 mars 2001.**

Projet de loi modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d’accises sur les huiles minérales (Doc. 2-664/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 16 février 2001 ; la date limite pour l’évocation est le lundi 12 mars 2001.**

**Cour d’arbitrage – Arrêts**

En application de l’article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour d’arbitrage notifie au président du Sénat :

- l’arrêt n° 13/2001, rendu le 14 février 2001, en cause la question préjudicielle relative à l’article 1253*quater*, d), du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 1779) ;
- l’arrêt n° 14/2001, rendu le 14 février 2001, en cause le recours en annulation de la loi du 7 avril 1999 relative au contrat de travail ALE, introduit par l’ASBL Agence locale pour l’emploi de la ville de Namur (numéro du rôle 1789) ;
- l’arrêt n° 15/2001, rendu le 14 février 2001, en cause le recours en annulation de l’article 2 de la loi du 29 avril 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l’ordre judiciaire, introduit par R. Bondewel et autres (numéro du rôle 1828) ;
- l’arrêt n° 16/2001 rendu le 14 février 2001, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 189, 193, 194, 195, 196, 197, 220, 222 et 267 et suivants de l’arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises et concernant l’article 6, §5, de la loi du 31 décembre 1947 relative au régime fiscal du tabac, posées par diverses juridictions (numéros du rôle 1840, 1844, 1847, 1848, 1854, 1856, 1874, 1882, 1884, 1890, 1896, 1909 et 1912,

1912, samengevoegde zaken);

- het arrest nr. 17/2001 uitgesproken op 14 februari 2001, inzake de prejudiciële vragen over artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel en de Arbeidsrechtbank te Hoei (rolnummers 1878 en 1927, samengevoegde zaken);
  - het arrest nr. 18/2001 uitgesproken op 14 februari 2001, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 2 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 1831);
  - het arrest nr. 19/2001 uitgesproken op 14 februari 2001, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 35quinquies decies, §3, eerste en tweede lid, en §4, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, ingevoegd door artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1994, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 1834).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 34, §1, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 2098).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Europees Parlement

Bij brief van 12 februari 2001 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over de gemeenschappelijke strategie van de Europese Unie voor het Middellandse-Zeegebied, als vastgesteld door de Europese Raad te Feira op 19 juni 2000;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement ter voorbereiding van de vierde bijeenkomst van de Euromediterrane ministers van Buitenlandse Zaken: een nieuwe impuls voor het proces van Barcelona,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 31 januari tot en met 1 februari 2001.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

affaires jointes) ;

- l'arrêt n° 17/2001 rendu le 14 février 2001, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 57, §2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles et par le Tribunal du travail de Huy (numéros du rôle 1878 et 1927, affaires jointes) ;
  - l'arrêt n° 18/2001 rendu le 14 février 2001 la question préjudicielle relative à l'article 2 du décret de la Communauté flamande du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 1831) ;
  - l'arrêt n° 19/2001 rendu le 14 février 2001 en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 35quinquies decies, §3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et §4, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, inséré par l'article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1994, posées par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 1834).
- **Pris pour notification.**

### Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 34, §1<sup>er</sup>, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, posées par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 2098).
- **Pris pour notification.**

### Parlement européen

Par lettre du 12 février 2001, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur la stratégie commune de l'Union européenne arrêtée par le Conseil européen de Feira le 19 juin 2000 à l'égard de la région méditerranéenne ;
- une résolution sur la communication de la Commission au Parlement européen et au Conseil en vue de préparer la quatrième réunion des ministres euro-méditerranéens des Affaires étrangères : « un nouvel élan pour le processus de Barcelone »,

adoptées au cours de la période de session du 31 janvier au 1<sup>er</sup> février 2001.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**